MS. VI - 20A
155 łopj.

Serbski Kulturny Archiw
Sorbisches Kulturarchiv

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/1
Serbski institut Sorbisches Institut

1 Von der Auferstehung

Christus wot [illegible] gorej [illegible]

[illegible]

Darjene wot Jularjas Brantka
we Wosenkuffrepoßnigk

12. X 1888

Ondrej. E. Mucy

Dr. [illegible] Wosycenski

Dobl

92

24

66

Johann Friedrich Roßberg

d. 12ten October Anno
1788.

Johann Zabig
den 31ten Jan.

Wendisches Sangbuch
vor
Johann Habig
Anno 1742
(delnjoserbske)

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/3
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/4
Serbski institut Sorbisches Institut

Collecte von Leyden und Sterben Christi

Christus jo naschich Woßy dla hraßony, Alle
a naschich Grichow dla sbity. Alle
Christus naßa Kroßin naßo Zby my iuche maschi,
A zschert Jogo naschy sbuij Wrone wordowaly.

Von der Auferstehung.

Christus jo naschich Grichow dla tam dani Alle,
A naschjej ſchamosſi dla gorij sbuzony Alle.

Am Ostermontage

Ach wostan goda nas Knub, Alleluja.
Dokulo mono zo wiazor buwasch Alle.

Am Pfingsten.

Ste Dosslij gronachu swiej Galowatimi Luzami
A imelutn Wattud Boszja Alle.

Dr. Ernst Muka Wosyčanski

Serbski kulturny archiw
Sorbisches Kulturarchiv

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470637730/5 Serbski institut Sorbisches Institut

V

Comunion Collecte

1. Dak zaszo ach my woltogo žognowanego
Kleba jako a woltogo Kelicha pijosso Alle.
2. Dajsche my togo Kuscha dischnach sagowedasch
asch groschu zaschischo Alle!

5 6 5 4 3
2 4 6 8 6 7 ... Zalerotsch.
Swati jo Bog ...

Na mojogo Bogha ssbyadowanu
ja zachoszu schy nuschuschschy mn,
Gnadu gladaj na mnjo nusch
tu schdu mej zo mu brachujo
zu ... bez wonosch zimun
jano zasche Christussa sbozun.

Wendisches Gesang Buch

vor

Johann Habig

den 31.ten Januari

Anno 1742.

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/7
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/8
Serbski institut Sorbisches Institut

Nun kom der Heyden
Heyland.

Nett wschitzi knam nasch wu=
mozhnizel wot knjeżni porzo=
dinu, thomu sche zdziwa sche
dźenki, asch Bog zlowny wot=
dowal.

2.

Nitz smutzkego czela a krjewi,
alle wot dushenteg ducha jo
sche slowo narozil, wot
żonny knjeżnizki?

3.

Plodni jo bulje je dziwot, a wostane
5 potom cilo zrjelt, ~~a jolkaj~~ ish
jedna czista knjeżna, lutz Bog
rjenni ~~bud~~ lasche?

Togo samknena dźen pschischedo, kiło
swodu zyschngo, z łoniem a bo
jo ... ronni ~~sa~~ jog ... ado
Rischar bryschal! –

Wot wosedza jogo [hom] pschischedol ana
[sgnt] kwoszoju ~~...~~ podschergh
Stupil jo dolni kuschli ~~a~~
pschil paidjonastol bozhi!

Ken sed trischwosedzoju roreni,
wotsoin pschale dobischa, mich
ta twoja bozha pschemoz!
naschoi pschi naschi Lhorwz

Twoi slobasedt swetle nadim sedwesdi
ta llotznowen swetlo wschlozischam-
nosz nuk, wschisch nalleischo zdoisch
ta wschadida wosen jo.

Cžeſcž buſchi Bogu woſchu, cžeſcž
buſchi thomu Synnu, zach buſchi
~~thomu~~ Schwatemu Duchu, nach
a tach wonnimanj ſtwu!

Amen!

Lob sey dem aller höchsten
Gott!

Chwalimi Boga duſchetego, kenſcž
ſche nad nami ſmilil jo, wosslal
Synna nei lubeſchego ſzioy
buſcha nei ſuzejo.

Abi naſcž wumoſchnik wordowal
a wod grechow naſs wuttorwal,
a zyſchno ſwoju wonnu ſgradu
wad Kniejmenamu
Swetlu.

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/11
Serbski institut Sorbisches Institut

O wellika gnada a miloß, o slumodla
lubosch smilnoß, Bog zini dlach
tag wuliki, dluzich dawenasch
smamozomi.

Na sebe naturu nasche sche, then
stworitschel sche sebe hyshija, nuschi
schi dschauschi Chudnija, Zlowek
schodowal wodnaja.

Wosebza slowa wodniemerno ßi, bi
Zlowek wamezichi zistoßi dluzich
jo then gandu a zischlundi, samnoß
bi welgi schalotichni?

Bog jo zlowetzna saslusceba, a sed
Bog dajo samnaß Dima, go do schha
dobrosch, mysch supscha, godnobi jelnogo
Zlowenka?

Beda thim kenſch ſanizuim, a tém gnadú
Khomuzijzi, a unitſche zyhlizharſch
Dinna Slowa, Natich boſchi gniew
woſtanó?
Lu. Zlowek aſch nerosmeoi ſchě, a tomú
Kralojú unizhorſch Knyſch Nebio
zho tag zonizni, zhi gorri buſſo.
iwonni!

Witai jog ſinsch ſwaſſoloſſu, wschigo
tui twoju Zutzſchobu, abi won dongze
wzchiſchul a jogo dobroſch ſurſchiſch unſch.

Twoi Kosim atſch Zutzſchobú, tud
wtom gnadnum zchiſhadu,
the Nadki twojijze wzhaudoſti,
zodaizi jogo dwitoſti?
Wosch tho ziniſch ga twoi won joja

zhischod hellu ſwarnijo, zhſch zaib
ga ſche zwoit glodai, ach zhſche tebu
nyhamzo Rai!

Tog zredni zſchidiwaw na ſweſche io-
wonilosdinom Staltu, then dungi
buſcho ſurowi, zhſchich nam
Boga bojaſchn!

Ruſchd zaib Stoi wo Christuſu,
zoidu then zaſs nuz Knapſchu,
abi ſchiwoſchimi Tauzlami
jogo nimnurun Chwalili.

Tomu Woſchdzu neiduſchdemu,
Christuſu ſinnu jadnomu,
tag tudu ſwatemu duchu
buſchi zeſcha ſeg nimik-
naſchtnu! :/: Amen.

Ecce Dominus veniet.

Wzhedaiſcho tem Kneſch ʒ ſchiſcho, a
ſchitna jogo ſwiate ſwim, a buzo
burſ wotſchom ſainam dzin,
Jadno welikę dwetlo Alleluja :/:/:

Gelobet ſeiſtu Jeſu Chriſt!

Chwaloni buſchi Jeſum Chriſt, zeſch
ſin ſe Zlozwick narozil, wod
Marie Kneʒchni to jo wěrno,
woſchela ſe Janſchela Kirielaiſ

Bog Niemernego Woſza Letni Dzin
laſſi nut weſlobaſchku, a naſſe
ſchelo a tu Kſchni, wezmo naſſe
tun Ninnerni Bog Kirielaiſ

Kdo ack ßeden swet namogl zuschaßi
laschi wot Marinum klinu pschi-
schtido jo wordowal, kruch zeli
swet sam strowil jo, Kirielaiß

Tho wjezne swetlo tam w ßwet ßedo, a
nowe swetlo dawa, a swezischi wotki
zcjamnoßi a tog swetla zehißchi
naß zini. Kirielaiß

Ten syn togo wotza zsedawi Bog,
hoßt na ßwezische wordowal, wu-
wjedze naß ßwoin kruha wam, a
zini naß zhih derbnikam Kirielaiß

Chudi won jo tam w ßwet ßedel, zhed ße
nad nami zmilisch wschel, abi nam bo-
hate wschitkliga jandzelam runa
billi, Kirielaiß

Czo won jo ſchidno nadm ſzinil, ſwoju lůboſʒ wogo kaſal, a waſſnli ſe Kſcheſchianſtwo a Chwali jogo wu=nimarſtwo. Kiwalnie S. Amen:

Puer natus in Bethlehem.

Narodzilo ſche dziſchetko, wemeſte Bethlehem, Bog ſe waſſchli Jeru=ſalem Alle. Alleluja.

Wono laſchi we ſlobaſchku, a jo tag zimnu, Nimamu jog jo Kralu=ſtwo Alle. Alleluja.

Wolaſchet ſwoſlitom wuſnaſchki, a wonni poſnapſchi, Kſch Chriſtus bu ſe jeju Bog. Alle. Alleluja.

Mudri ſdalocka pſchiſchoſchu, a ſobu

naschichu, Dotto worich a thu maschu,
Alleluja Alleluja.

Togo Maschy w Zista wostala, zschiczes ganschom porodila, a Mascha nawo pozhnala Alle. Alleluja.

Ten duschy jog straschischy namogl jo, zschischto wosu naschi Kschesni, zschieb ganschow jo in bog naschi wuspal Alle. Alleluja.

Sweiw schicznich wschach roveni nadim, a jo Bog wowdinal, wu ganschasch nawo bog Roweni naschu Alle Alleluja

Aschy woschgascho naß duzinischy, k sebe zschisch Rowinisch a saschi naß zschinoß Krownu Kralnistwu Alle Alleluja

Ja tom welki gnadni Zaschy, k buschi

Kuschdi zaßy, bog Chwaloni buschi wenimnaschtenu Alleluja Alleluja

Der Tag ist so freuden Reich.

Tden zenn io welgi wassoli, sedicknim Creaturam, zeschto boschi Sinn sunbach sam, mimo schilnu Nastunujnod Kunschi io zorozhoni, Maria thi zi wuschnolona, asch ti wasch buschidnu bnscho, zo psche stanu zhiwnego, boschi Sinn sunbiach zeschirsho, a zlowneb se narozhi!

Wschedetko io jadno Chwalobne, sinsza se io narozhilo, wott Dientzin Kunschi Marie, nasch zhilnich swaschtelillo, gabi tho Dschischetko sche nanarozlo, ini buschli schildun Dschubonu, ti tho jo nascho Wronen, Oti Nolski Jesus

Christ, Knes, kir sy so Zlowek narodschil,
bysch dolh naschu grjechnikam Gnadu
wot tlo slunzo zschedschwesci, tsen
glaschil schwoim swjatlom, a gluh
jogo nychapschi, mar klaju schitna
gromaschy tag bi Komno wotrozeni,
wod jadnaja Knyschi Zistaje, boschi
Duin tag ranſoki, do schloba bi
wolozsoni, Martru sawarsch schnegarsche
sara tudi nakri snschui.

Tu Pastire natsom wodlu, sgonidu
nowe wornyszi wodlusch lubusch Tauskom,
kysch Christus sysch bysche narodschil, jadan
kral nejwyschi schich kralow, sarodasch
soju schr tho nysdarsche, wosch wosla
swojich Knjeschtow, falyschu lasnost
snuisli wjeschschiwo bozego Duna tich
tich schatkow dasch wou stawasch.
Amen.

Christum wir sollen loben schon!

Tack daloko ak swescdi tho slunzo,
tack Diroiko ako tham Dswet dosdischun
Jesum Christa, Knysch jo jadna Dziw
Maria!

Then kotteri schiczkno stworiel jo,
wsyal naschu Knina Zlowiezstwo
abi nasch zhielnisch sukurgil, a
swojo stworano nezgubiel!

Dnebia doloi pschischescho moz welika,
zistein knyschni dischiwota, tha knezn
schna naschu tu Dbosnosz, knysch
zalnun Dwintu jo stworoun!

Tha pokorna zista Wutschoba, jesno
boschi Zrungel wordowa, schiedwog

15 Murscha mjo zoschnala, zschscheb boschu
Sslowo jo zrodila?
Tha Masch jo neßo porodschila,
sa tim ssowom tag zabowiela, Swjeti
Jan jogo pschi wastali, wmnapschri-
nam pschiwoschu?
We ssimnem Klewe jo porodźoni,
twardi pschlob ma wosch, sa kolnzki,
Swina jusch jogo sspischa jo, knusch
pschidnim dotkani woneni?
Wetzom nebu sed wassele, sdiekne
boschu tauschelu, a nam tho zawonu
dazu, Kusch swunepschnib pschidnim pschi
jo naropschil?
Togo dla mi Boga Chwalimi, kens sed
pschi naropschil wott knupschni, togo Wopsa
a Swjatego Ducha wot nimmernosschi
Kusch do nimmernosschi! Amen.

In Natali Domine!

Wetlehem boscźen narodźi, wesselesćźe
Jandźela, a dźiwaju wajdele, zeſs
buſche Jannann Bogu, Kunjſchna jogo
jo podźela, Kunjſchna jogo jo poro„
ſchila Kunjſchna niwinnu woſtala.

Dapowedal jandźel ſam paſtoli tym
Paſtirjam, Chriſtuſowi wuchoni Narod,
a ſtim welikim woſchelim, Kunjſchna
jogo jo podźela, Kunjſchna jogo poro„
ſchila, Kunjſchna niwinnu woſtala.

Kralle ſe jomu modlachu, ſlotto woru
maſchu ſogwojwaſchu, Kralowu pſchitnieſ
Kralowi, zeſs buſchi Jannann Bogu
Kunjſchna jogo jo podźela, Kunjſchna
jogo jo porodźila, Kunjſchna niwinna
woſtala. Amen.

Nunc Angelorum Gloria

Dźinszo nozi su tde Jandźele, kiźdaś-
nem dientla, sa sowo kaschnju, tžin
pastiram kajsch wjeschehu nathom
poślu, wschumasch zku wjezitzki,
wolicka iwjesele zomi wachu nasto
sazowondasch, kajsch wam a schim
ludzom sa darbi sazowondasch!
Woźn io swojogo dźinna poslall, Boga
a jòhnu dall nasch zlowenb wondwasch
knjeshna jogo iw zorożhilaj wabesch-
behnim shorh wjego nama kosch bussczho,
dlobosczkü loschzago nagrjo a wuschnjo,
knjesch wasche duschu zschnitz sobroschiw
Potkom swinacdu Jansczele wemiłszi-
ne, znasch Chwalbe slusha Bogu, dobri
mjeso busch naschemu, toy zlowezi

ysse wjesselisch wost darby, A dobre zho-
dowane wjesch Kzesch Christus so kwam
zi schsiszel, kenisch wschego dla so zlo-
wjek wordowasch kschell?
Tu pastiri sedachu ga sedimi, asch duse-
sgomini, Schilkiu thu wetz sawerze,
Koteru Bog nashu swamil io, wasch
Koll woshu tuder Deber swiaronowasch
buzso, ga nanaklasshu, shischtiko,
zotwutha dogabusskow, kenisch sysneo-
zyju Gnadu sshen Dweit kagolnijo
Amen!

In dulci Jubilo:

Dweliskim wassilim, a srednim spiwa-
niim, mi Christusska Chwalimsch kenisch
lapsi wen lobe, A swepsi ysch ardo to slunzo,
wnina, chwainem kleine, bopsi Diim
woshu io ?/!

O Jesu malutzke, satobu sa ßedzo me, troßt-
tuju na moju wutz robu, o lube dźěſchatt-
ko, prez twoju ßu dobrottu, o ßtrach
tuju zyßi, wuzmi mo ßerba f.

O woßowa lubosß, o ßinowa dmilnoßß,
mi buſchli pſcilna zgubona, ßnapſchini
Bohami, nachtzmi mi wumorzona
Dzeſchmi zStanypſchlami, boypſi Rai
mami f.

Nanebu Janschke, ßu zſcetzi waßolu,
woni tam tak rada zpiwaju, wod-
wonili Chwalobna, wſchizca Bogo Chwale,
o Knyß Chriſtus thi zam, zomaj ai
nashi tham f.

Daſchu wiliku gnadu, dawni zeß k ſeck
Bogu jmi togo dawna prosili ſebi
mi zpſchinomu wostali, nasch kzyżu
wuzschali, togodla pso ßprawali a ßlawy
pſcu zpyßali k Boga wiemer Chwalili
Amen

Von Himmel hoch da kom
da kom ich her.

Dnebia dolu ja zschidu k wam, nowe
wafsdale zapowedam, dobru nowinsi
zpsinaschu, a wam wafsdale spiwaschu

Wam sede io dinsed naroźilo, wod am,
sasni jadno Źischatko, jadno pschischetko
knduinsch kn, pschsat no wäusdo wimmozone,

Wodn jo Christus then Bosedi Din, a
buscho pomoz wam pschdwine, wosu zo sam
wasch wimmorschind bürsch, a wasche grech
zaglaschisch.

Then Bosedi Kai wodn zschinasso, Kensed
bog twoß pschigotowal jo, asch derbische
nämbo zschisch, a pse niemerun wasche
lisch ſ.

Za mar kusedo nesto pitnej, sedi sedet ko
laschi wnschlobn, io pschlüschkami sob,

ſobwita, kenjſch zali dwerćz ſtworil jog.

Wazomi ſcże waſſok büſcża a ſtimi za-
ſtizain ſichſ, ſoylnčaſch bozhego dina,
kenjich w doloi zschischel dunba;

Staſſel ſe moja wuk ſczoba, a glewai wez
ünk dorſloba, naſtog lubego Jeſuſſa,
kenjſch ſchi wolt gerichow zomaya.

Witai kunne lubi goß, tri ßi wez
mno lubowal doß, zschiſch ßi zschischel
ſerw naſchum, datho jo ſchi ſchi ſche-
huju.

Tri nebaſki ſtworiſcżel, kack wez ti ßi
wimi ſerw zschischel, a tuder laſchich
naſchami, znaſlobaſku tag naſlomn

Zabi tzen ſwet jeſzer ſcżirſcżi bill,
a Jeſzar wonzri ſlotta maſſ, gluſch wni-
zi zbligeb ſgoltowal, abi ſchi kolezkach
zlotyſchal.

Tdo je twoi domot a zize, sloma a seno
wysloben, a glischol si Kwaschk nanubu,
Kaysch tysch si stworil thu zeschum!
Tdo sede sedi jo spodobalo, tack ßi tdi k sedu
naschizisch nino, ach slotto danisch zwyschu,
zeschod bogom wutz nitz nyglaschi?
O Jesu lube sedi setko, duzin bracd sebe
loschisischo, a zyin wsmojni nauzschobi,
kysch zysi nysabidun zridun?
Togo dla ja zu wassoli buesed, a tebo Je,,
sußa zyszisch, ja zu zisi wndun kolnbasch
a tag wutzschobun snyschinasch!
Geß bu sedi boscemu dinnu, na sdomu,
knesu Christusu, ased io sede nadnami
dnilib a sed zlowek io narosediel

Amenn

Lobt Gott ihr Christen allzu-gleich.

Wesel Kscheszijani gromaze, wassile
szimaisko, bozy Kunjesch nebo wodmoik
dal nasch swojogo Sinka!

Z nebjaskego Kina zwischel jo, dischez
sch narozil, tham lazischi nagi a chudi
doß, wen slobe schoschazum!

Nimozujo sed bogazstwa, jo dzische
malutzky, a wenyn nasche Kunistwi-
ski Dalt tham Kunyz wenze schaju!

Won laschi maschermem Kline,
mlocka jogo schiza jo, nadnim psche
smaju dauzale, dabitowi schill wosch
icz.

Kensch swogo laschbow zwischel jo, nesch
wa swetnum zaschu; zeschab woy Bog
sabe zgottujo, zak kitni Kscheszijansku

Dnami ßed ßedzinene w ßedzeni, ßedlo
Kschischi naschu dźell, tho ninsto da naschu
naninbu jog Kralistwa zisto?

Jaden Knecht bi a wo then Kneß, tdo
mojsho lubosch buschsch, tord Kschischal sch
tridu gwonischischi, sianwisch then Jeschus
mej?

Knebu zura jinß wodworu, doto
parodisa, Cherubin unz nasobaram,
bogu buschsch zysß Chwalba! Amen

Wir Christen Leut haben!

Mi Kschescziani, ded waschelimi, do kulsched
nam troschtu Christus narozeni, nasch
wumogl wo stogisch wschi to, sche Krosch
buje then sgubenu nabuscho.

Dedżene wassele, Bog sam io ßed, dinsa zlo
nanib narozil wodmacin, jedna Knischna,
Marisch wowdowa, wod boga buscho thonin
wuswolena

Wreid naß tuzi, Khriſt naß ſwa ſcheli,
dokiž je wóhn jo nam troſtu narozoni,
Bog jo z nami, nawoſchi nuzi, ſchto
zo naß khſcheſcijanow neſt Satanaſch.
Zagodla mi nedl, ſche ze kujomi,
Khriſtuß kunſch nam grjeſchnikam
ſborzhnoſzi, zlomeni waßni, jo wor-
dowal, zhoz mi wſchego narzhiſ
grjeſchow wyſch zmi!

Alleluja zeſe buſchu Bogu, dzi-
wami ſchiſchum waſchele zwanzeſebu,
dzeto ſwjeſcha, Jezuß Khriſtuſſa, jo nam
nimanun waſchele wurbowal!
Amena.

Vom Himmel kam der
Engel Schaar!

1.)

Dnebia Janzel pschischedschi, a Pas-
tiram tho zjawischi, Wschitzko sa-
powiedaschla ziche twarzem slowizschku
Dawitowem mesthu Betlehem, Ack
tho Miescha io snazowal, wou io Jesus
Christ Bog wanim, wasch Wumozschnik
a Knjesch wou jo.

Bog dla buzo sche wassole, Ascho wi
sso sbogom sjadnani, wascho
zischlo k waschu Kschezi, waschi wasch
wasch bratzsch dim bozi!

Co wam zo gred a smerschzo zinischo,
do kulschsch, Bog zo zosla wasch buzsch,
daschi sich Zaki a Thala quinwa,
waschso zschinwasch borschgo Dima.

Won ſedeć waſch namoſcho ſchuſ-
żiſch, zoſch joſchni bużoſcho dowe-
riſch, dient ieben waſs luſchiſch
bużiſcho, gliich waſch zeſcheramaſch
nnbuſche.
Naſchelku dobiednuſed bu ſedoſćo,
zeſchelbo aſch ſchlaiſta boſcha,
dnebiſcho zaſs ſnie bogu daſch,
ſcheuzenne woſſela kuſchdi
zaſsi. Amen.

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/35
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/37
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/38
Serbski institut Sorbisches Institut

Neu Jahrs Lied.

Hilfft mir Gottes Güte preisen.

Dai scho nasch Boga zeßisch, liebe
Khrysziani, a jogo Ehwalisch stimi
modlitwami. Wosebne von thom zastu
gasch tho letho swoi konz masch,
tho Slunzo sch zeschiblischa, nowe
Letho zeschischo.

Derbimi roschpominasch, jogo
gnadu wenbudu, a daber posch„
markowasch, szalnu Mut, schobu,
Bog daschi wenbudu, asch io naß
schidnisch schublal, zschudnogluck„
swarnowal, wothom stare Lin„
kisch.

Dzu wutzbu godrei schdarschdall, a
dasch naschu dobri mutr, Schid„

nich je sa scharbowall. Nasch schel
naschu wobrazil je, tak smil
naschu rudu, swoju dazi nasche
schalil, horze chzann zchschiz nosche
stich mustow a zechmow.

Gnadne je nas sedonowal, sasswo"
jain noslu, a nei naschu losch"
nowal, sa naschaju slossi. bul
nosch nass strofowal, nei bychli
sche schubone, schaki nisch skas"
sone, dokulsch sche gunschina smi.

Dass swojeu smilnosszi, wodu sedick"
nikn smilni je, satajn wanos"
zu, Boy Sinna bozigo gasch Christ"
tussa manij, wodaje naschu
sche grechi, thu Stowzsti teide schussi
stoj wonusch zola nass.

Dataclu twoju dobroſcʒ, Twoß
ſſi Chwalimi, knjeſch naſhu ſo-
gotaſchoſch, a ſſchibuim Dmilui
ßi. Dalni ſſi zeſchoſimi, dai
dobry nuſſe tho zatho, ſſhowiſch
Zuſſn twojo ſlowo, ſſchibnim
Kſcheſczianam. Amen.

Vom Leiden und Sterben unsers Herrn Jesu Christi.

Christus der uns seelig macht.

Jesus Christ. naſch zumoſchnicz,
Knjeſch ſchedniſch gruſhow nejo ſzynil,
ſanaß wohu bu pozaizoni ſwokolo
zollnozi, a zwodt falſchnich ſudnikow,

Zobstarzoni a sromozoni, honowani
a zaslunwani, ale nasch tho zischmogrow
Dawitsche hokolo zerwje stundi, wobu by
~~wosch~~ ungozna wazani, ktomu Sudni
Ku Pilatusku, ale jadan mordar zob
starzoni, a zycharni by namatani,
Kriwinowati thsije schmerschi, togo
dla wosch by poslani, ktomu
Kraloju Herodasku?
Hokolo tschetzeje stundi, bozi Sinn by
K schudom marskani, swotschini
schernow Kronowani, schurzur
drastiwu zoblazoni, sromoschou a
walgi binti, a thsu Kschitzu Kswojri
smerschi, wosch derbesche ju sam waß
naß na swojich barschich Raschunach
Hokolo dschoscheje stundi, naschschizi bi nagi
binti a das Swoich winikowa wosch tag
swilun zschoszasch, wosch jogo swo
wotschaisch, thu schascharschih

sich sobroschi, tho slunzo swojo swetlo
sgubi, wutri, zanni swjeza.

Zasiď pschischlo tha Czwjerta stunda, Khozi
Jezus wolasch, pschinst then zoltz do
jogo hust, swoj Duschu by swjezani,
A wosch goschni da swoj Duch, A
tha Zschimna dzischarscho, then Zawonst
sza roztorgnu, Kamnen sza roszczu
Kaisch?

Dotole theje wazerne, the Kossi
wosni lamaschu, gabi Jezus downi
Bog, zglanzaju bij zschse Kloiti,
a thom pschisinst wasche bazschazo
tha Krischi a tha woda, zul dwenti
tau sozischo, tho jischno zschitno
nashog dla.

Zasch then sczen Kontz merwasczo,
ha tha Klotz sza pschischbliszarscho, bij
Jezus Khytzr wonynti, wod Josepha
Razischela, Kunisch jogo zehun sako-
ga

do Kammenoweng rowa, dim nischtawa-
mi Hobdani, jack Swanti Matthäus
pische,
O Jesu Christ tÿ bozi Sina, zchischesch
nasch wutscho Pomozi, rÿschmi
twoju gorkú Martrú Kuschedi
Zasch roßpominami, a tschebio
Sch sche lujomi, satú mulitú
luboßz, a nascho ziwenie swojo-
mi, potinojsi boschsi mohli
Amen.

Da Jesus an dem Creutze stund.

Hdÿsch Jesus Matschizi besscho, a
mulitú boll scherzischo, naschim-
jom sbintem schiwoschi, tham
zyroni woschu tschn sedim slowo,
tebe zlowiedú Kniutzobe
Nÿ perwei schwasto woh n bogú,
swojomú Woschczú Wonnebú, wodu-
wutzobÿ tÿg wosinnu, wodaÿ

22

jem Moſch mȯni newerſchi, zo ſmoſch
ni nadȯmnu ſinu.
Dnowa najoy ſmilnoſs denctui, Kotteruſchs
mohn thomu ſchiſchawoin, ſ gnadnim ſlowon
ſapoKaſcha, ſ jenzu ſinus ſamnu bizoſch
wa Kralejſtwu mojogo Moſchſza.
Zaſchamu Bog nuzu wcſitu, roſzominam
mi nawmi Aſchnaſchu, Auh ſlow tho jȯ
twoi Sinu jan ſka, Sochumut gladai
na ſwoju Maſchſt Barri ſche ſamnu
mojog dla.
Kaž ſtworte ſlowo beſedo, Markui ja
ſom latzni ſchaſcho, Christuž ſiwn
lidim gloſchom, mnaſcho ſlowerznu
ſbotſchoſs, zujaſcho mod Gerdowo
boloſs.
K potemu thi iogo ſmilnoſs maſcz, me
thom ſlowa roſzominaſch ſchoſch
mohn zaſcho mȯi Bog Kaib ſiſi, mno
ſzniſbil a ſchitnog ſabill wathom
ſchnozanu a Kuſi.

Tzo schoste bi mohne slowo, siog boskisch
hu zwaschu sluschann, wod mlogng Ssr„
zmirka Uszung, nesto wotki Stum„
sche Kontzma, moja Martra jo wo„
sizka
Jedimomu dorúkowu twojeju, za mo„
ju Duschu szirúzu, poszel kumma
Zwaly Duscha, gasch na mojom sla„
dunne Konzu, snumnu zoischo mo„
ja Duscha.
Tzto sebi bozu Martru wetzi ma, Ze
zysto io wozpominasch swim Slowo,
tard sesch dubra, ze twojeju gnadu
zosch Bohsch zmandomasch nat Ze nie„
mzanu. Amen.

Hilff Gott das mirs gelinge!

Anesz Bog buzi mi Pomozi, tri
ne baszki Stwori sche lisch twojo Swata
Slowo wosmacsch, tebio Chwalbe o

moi Bog! Ach ja waschele sachojiju,
wodt twojogo Wosicza spiwaschischi Ceschel
wa Spomozi zeschesch.
Twojo Slowo buzo wokraes, netdo animer
ne, Unbuscho daschschi Stupasch ssajasch
naschu Sogischo, wa swojich Kniglach tag
zwoszerich pschischel jogo Slowo Stwonil.
Bog Schulan Dinat!
Christus then Dina togo Wosicza, io pschischel
naschu Dinat. wulido Schiwanu rantzi,
wosch io Sozo Kaschall, pschschdani zprajoni
zalo-Sznu, dotaja Sdenaschischi dani. Josch
tho Jagnatscho!
Zek becku wiazerali, tho Jagne Satschedowne;
wosch tho nich nasabudnu, then Klab dosch
swojaju Rutza pasch! zascho Juszo tho io
mojo Dschalo, Kanz buzo Sainaschdan-
ne Kwodawanu tisch Cheschow.
Wosch da jem tebe zischku, netkom Winc
thu Kaschiwni Sogo Dschenasch Koschon
minasch, Paulus naschu Sozischo

Ktoz dostojnje wotogo Khleba jĕ,
A pije z togo Kelicha, :/: then nitko
nezhinje,

Jesus gim tecke wumi, gdź Bogi na-
then zacz :/: lubosne gich huzasche,
swjatosch Hust, lubwische jadan
togo drugego, wschitom bijo kuschi
hujnach :/: ach moja kosći ho-
Nasch Knez Christus wetom Gumre,
Kiwozoju stach modlasche :/: nasta
žiwi wordowasche, wodnich bi
zwazani, ktomu ludnikoi jogo
wozachu, mazchani a kronowa-
ni :/: kiz zchmarwschi huzoni
Wussoko nad Khrizu, jogo bu wschibi
li :/: togo nuz Wuschokego Krala,
jeschli we Wuschoscho, wozmnische
zanaschim huwozjani, tog dla zaj
zlosnje Varoschil :/: ~~ad ...~~
mod ... Marin
zowuda?

A wetom ...

huza ſcho, jogo ſwěta Słowo naſchich ſwo-
jich wuſchych Spaſtowaſch, Eſtoriſch mnohi
a bužo dužioni, then ſaſni bužo
ſbožni &c. wod boga wuſwoloni.
ſmeri Lukaſs Kſcheaſne piſcho, kak nanebo
ſtupil jo &c. Kuncz zaſs pſchinaſs woſtaſch,
tak naſim ſlubil jo, pſchez boſche
Słowo Rosmiſcho, pſchepſiwo thomu
ſamozo &c. Wojowaſch thež ſali mož.
Troſtara jo nam poſlał, tso jo then ſwe-
ti Duch &c. wod Boga wotſcha jo poſchol, wo-
tſoi ſchim Grechnikam, kotemu miſche
wolaſch dźěni, poſs wotſcha nabužo ſpuſchiſch.
Alle pſchinaſs ſtojaſch.
Mu pomi Boga pſchedoſiſch, ſamſche ſaſtoini
Kiſlet glich wodnich ſcherpimi, kſchiwdi
a ſchitnu ſtoſs, Abi jm Bog kſchel pomi
ni buch, jich ſchiwnu polepſchaſch.
a nimarnu ſaſtojaſch. Amen.

O Lamm Gottes Unschuldig!

Jagne boze ꝫides weini, nassosch tog swěta grěchi na krischi tij sy wumrel, kak jo Esaias gronil, danasch szyu bonich grěschnikow, mi bychmi schę szgubowu, smili schęh nadnami o Jesu! 3. Daj nashu twojo swomn o Jesu!

Christe du Lamm Gottes!

Christe ty jagne Boze, kenß ty nasosch tu grěchi togo swěta, smili schę nadnami, 3. Daj nashu twojo swomn

O Traurigkeit, o Herze Leid!

O tuzyka, o tesednika lědjo tosh kuschkarzanu [illegible] borschi zorozoni dinu, wondu jo zakopani.

O wetliki nosch, Bog lazi netsch nad krischi won jo wumrel [illegible] a zchato than borschi kajsch. Kom jo sam [illegible] bowal.

Clowek tsi, twoje grěchi, kenß tsi beschgo kbujowal, a tse welikim štaschi, bushu [illegible]

Twoj lubi ßam, boze Jagne, Stoju khrou
schudne wobidani, kotnuj ßluboßi, da da-
naß jo rad zgubil?
O lubsche Sdak, ßit teje wetri kact ty schi
welgi dbiti, schilno zoß Narhami jo, tko
ßi wobluśujo
Weliki Kneß, Sedni a Khedaßni schi, tki dinn teje
Knezßni, nicht nämoscho twoju khschai, twoscho-
go da wischnß.
O dlosedmi jo, tudl naz Sedremi, ten keñß jo zob
dnu kujo kait, than Kneß tojo zgysi wordu
jo dakozani!
O Jesu ty moi troßtar schi, ja zschoßu schi sgla-
kanim, pomogaj ach ja budu, mahnuschu
ißi wischnißt. Amen.

Herz liebster Jesu was hast du ver-
brochen

Lubi Kneß Jesu zoga ty ßy dgreschil
... ßi Pilatus jo tag wotkal schußil
zo jo twoi grech a taku zschetungich
ßy dkonzowal ty.

Tÿ ßi tam woplowani a welgi fromo-
schoni, Marßkani a stim Schrumin Kro-
nowani, Dwojstuchu ad tÿ bysscho Pschi-
zowanÿ, tÿ nazowani.

Katu ga Winu Nalebo ßu medli,
od moje Grechi tu ßu ßi tag sbili,
ja ja Kunß ja som jo sawinowal,
tÿ si jo Ludowal

Ja posiwam ße nalakeju Troschu,
ten Dobri Pastir schezi satuwryzu,
then Kunß pschez mini plaschi then
Dlug schodkÿ, daschmoje Kunschschi.

Then Frommÿ wamrod Kenßed niz
Dzwrschil najo, ten schodkÿ Grechnik
pak schimi wostawosd a Sloschi Zlo-
zanit wondujo Pußoni, Boh poza-
zoni

Na mojom Sedelle bech ja polnich Grechow, 26
wot tej glowy doloh" Zesch donogow,
Sato ja dorbich wentky" selli tzyschtzesch,
a Skaunu zscherzysch.

4.

Lebo Kneß Jesus gnala jo tza luboß,
Zesch ky" ti damno zscherzyl tradu boloß,
Sa bich Stim diawlom wentky" wasolosti,
ky" zpad ~~wo~~ tuzitzi;

Umozni Krall asch ky" si mug Schedel
zscharzschasch, Kak ja sse tebe dorbu
dozakowasch, Moi Jnsigk jogo me,
mozasche zmugronisch, a zsi dosch-
Zrzisch

Moy" Smißl a Kosim nam oSdo joy dostasech,
Kzomu ja twoju Smilnosch dygbl
wotwnasch, Kaza scho dorbel ja Stim
Nadkom schitnom, dazlaschischorono

Slÿschol zak nesto Ja sedÿ klubi
stinu, ze ich ja tog dischla tuschti
zodurschin Kschÿ mo̊ni Kstarim
Dzwachem wytawandu, moju Mutzobu:
A dokulasch zak mojo Wreschnedsche-
lo, jo stoju Durschu Kaunu Wojnu
mechlo, za dai mech Diwatrj Duscha
nazomozi Kunch wnycho Kschesti,
Zotom ja Budu twoju gnadu wu-
naschd, a togo Diwata Kschaschtu
Danitz Scharschasch, Ja budu zil,
na twoju moschlu zinisch zwesch
buschosch gronisch.
Ja budu weschid schicknotwojeÿ
Kschentzi, a Knischÿ nabranch to-
go Diwata Slyschi, Ja budu schar-
zni mostorÿ wnnwschi Kschÿtzi
Diwatnÿ Dinnwschis.

Tek rowno to je Xine Rekazowanie
nej wong togo na Drewsim gaś-
źenu, Bnadne ty buźeśch wo-
tamno je wuschesch, muo nazo-
cromisch

15.

Bashed moi Kneß Jesus, Ja we-
twojom Raju, Namojny glowa
Zasnu Krounu dunju, tam zu ja
tebe asch daj nadun Klinzasch,
zasch a śfeed spimasch: Amen

Jesu meines Lebens Leben!

Jesus ty mojo źiwene, Jesus mojeje
smerschi schmerśch, Knesch ty śi se
dall Bam sanum, Dośnu Marsu
nasch gresch, a tho maliten Schamnur
Abi ja mesl tho schiwnur, towschud

towſind raſs tebo jo, lubyſchi Jeſus
żek dato

2.

Ly och ty ſi ſgan gutſojal, dwech a
ſchoidn dromotu, ſuglüwani ſwenſa-
ni wordowal, a ty wowi dnin boji,
abi ty me ſchüdnnu zomogl, wod
zartoiſkuh ſtrikow woimogl towſind
towſind raſs tebio jo, lubyſchi Jeſus
żek dato

3.

Ldi ſty ſe dallwolgi ſraſich, pſchigot
towarſch ſchalostnu, aſch ty ſy kſchel
mno ſuſtrowiſch, a me daſch to
woſtla, a to duſchu ſchognowana,
togodla ſchy wyſol daſhom drowen,
towſind towſind raſs tebo jo,
lubyſchy Jeſus żek dato

4.

Woni ſzie ſzi Smjerdze mely, ſromoſzily
pſchaſmini, ſwozim ſchernom Kronowani,
Kad ſzy Klomu ſzorani, wod kaſch ty
mne mogl ſzeſlobodſchi, a ſchu zaſtnu
Kronu ſtawiſch, towſind towſind
raz ſzabo ja, lubuſchi dyſchu ſzit Dato.

5.

Togodla ſzy ty tag ſbity, abi ja mogl
ſzyot marſchſch kalſchne, ſzy teſch pſcheſzu
Karzoni, aby ja mogl ſmerom buſch,
aby ja ſzu nato ſpuſzal, ſchi ty mne
ten troſt ſom poſlal, towſind towſind
raz ſzabo ja lubuſchi dyſchu ſzit ſato.

6.

Thy ſzy ſede Klomu podall, ſzderpel ſedo
Bryſcharnoſzu, Gorku gorzku ſchmerzch

Krystowal, ja som zawinowal to, doch
ach ja bil wümozoni, zhy ty Krystt
buzosch martrowani, towzynd towzynd
raz ßebo jo lubyschy Jesus zek dato..

7.
Twoja ponischnosch hujadna, moju duchnu
hyrdalnosch, twoja smerz jo mu tak flot-
ka, Ach mam zpisnuu trosta dosch, ty
zhy togodla hromozoni, aby mogl buzosch
ja zarschony, towzynd towzynd raz ßebo
jo, lubyschy Jesus zek dato.

8.
Wiz sobne ße zedy zdekuju, zled ty zedy
samno Krystl zhwyzasch, zafu twoja
zhozschlu Martru, a tak satu gorku
smersch, dato twojo Jezure dscham,
rato towzynd schadze zlogowane, dat twoju
Bozt tak welikuu, ja ninmer zekuju

Amen

Jesu deine tieffe Wunden.

Jesu psches twoje zesch Radni,
zschne to horka dschazenn,
Wordzju ja wostowani,
Unth w mn Sladnny Stunze,
Zo ohnn Zart mn dla njtz darsch,
Chozisch ja szominach,
nathe mnlicka dschazenn, to tu Lhrasch.
nazschadju

Z

Bzasch zo me Sliad lustaid wostasid,
mojo grechnn zhelo w Khsch,
szomnu kaid Szy dzjal scharzach,
gor jo scho dnnn sazhny,
Gach tenzarl namno zschizo,
twarja Chozijo nato,

twoju Gnadu jom prosil zarschech,
ned múžý moje zschitz wuhowach,

3

Basch then Swet moju Mitzschobie,
wo ho nagrosnu drogu, a jo wu
luthom wiaschelu,
Ga ja potom poglednu,
nato weliche boloschÿ,
kotarych hustojal schÿ,
Ga mogu ja Maschenÿ iwotach,
a schidena sla lurschtÿ saganich,

4

Josa schickno zosch me tuschÿ,
dache twoje Rahni Motz,
Gach moje Mitzschobie schnschuchschÿ,
ga dostano Miaroloß,
twojÿ Dworky a slotkÿ trost,
goni modremno lutoß,

kÿ ßÿ me Krowne swarbowasch,
ako tschÿ ßÿ samno schinel,

5.

Zatebe som ia sebo Ldischil,
kÿ ßÿ moja naschja,
thü Dschmersch ßÿ kÿ sam zschewinul,
togdla me mojo skodna,
garsch ja jano zschißebe,
tebe mam ga jo dere, kÿ buschosch mie
gnadne, darsch to nimarne schiwene,

6.

Mam ja tebe we Wirtschobe,
kÿ mÿ metsche dobrotnoß,
nezaju me sbledunÿ Küdsche,
shedue Martrü a Boloß,
Esto ga zo me buesch skodnÿ,
garsch som dere skowanÿ Eßtosche me kük
Ramach mostano, thu schiuno dere zsche=
mino ?? Amen

Sey mir tausendmahl gegrüßet.

O moj Wumoschnick nej lubschi,
ßÿ mne stawne lubowasch, a ße schidne
moje Wutrobÿ daglachanie namakasch,
Ach kak ßom tak mia ßolÿ,
jach ßo togo dopomnu,
ach tÿ ßwoju chudu Duschu
ßÿ ßwarbowasch ßwojeju dunkeschu

2.

Daßu twoje Zwek Raßnÿ,
Dwia ßoloßu mogschinnich,
tak te nogÿ a te bluchnÿ
Zu me wolikuÿ ßerßÿ mnich,
Ach gab je to zachadzenn,
kotrun ßÿ mesch samne,
mogal wschenn wozomindechsa salo
ße doschkowasch!

3.

Wuzgoi ßÿ me moje Radnÿ,
Kotarych ßu bolozna
O ßÿ Wojen mojej Duschÿ,
Pomagaj tÿ dbosnoßzÿ,
a ten Grech Greschi Schidan,
Zschiwodun a tez Wadun
Swojeju Kschewju schidno wodnuÿ,
ja budu Swoiwÿ a sbozuÿ.

4.

Zapischi twoje Kschiwawe Radnÿ,
do mojeje Wutzschobÿ,
asch te Same Kuschu Wunda,
budu wetom zomnesch,
~~taj~~ ßÿ ßu tam ten najlubschÿ,
zschew Schimi dobut kami,
Zwodd tebe ßu ja zonisam,
a satmojeju Gnadu zadam

5
Nebe Kneſcho ja ſa wodlam,
a ſchÿ ʒſchebeʒu ſlužſchobna,
ʒlenday Karł ja Nebeſwaigam,
mojej Kutze ʒuirſchne,
Kuh ſluſlich ſtaje ſluſchini,
ʒacke moje Modlanne,
a troſtuj moju ſlužſchobu,
ja budu ſchich ſpewſchow luſcho, Amen

Mel. Herr Jesu Chr. wahrer Mensch u. Gott.

Wir danken dir Herr Jesu Christ

Mÿ ſchekujomÿ ſebe ſidÿ Kneß Jeſu Chriſt,
aż tÿ ſchandech rewnmel ſchÿ,
a ſchÿ nach ʒſchel twoje drogu Kſchej,
ʒſched Bogom ſcinil ʒſchawich k dobruh
2
a ſchoſchimÿ ſchÿ werni Zlowek,
a Bog ʒſchel twoje ſwete ʒf ʒeſch Kanÿ,
wumoch nach wotcÿe niemnenje ſchmerſchi

a troschtoj nasch wostudnej duschy,

3

Dwarnuj nasch psched Grechom a sromotu,
a podaj nam twoju mocnu Ruku,
aby my wutschzy serzne billy,
a troschtuj nasch we twojej schwjetej
Martre 5.

4

Da wschitko dostanomy tey pschedischod,
asch by nasch nebuschosch schzizisch,
alle twarsche pschinasch stojasch,
asch my pschischtu Kschyzu k schewnu
poschoruj 5.

Alſo Heilig iſt der Tag.

Dobinsa jo tey jaden dwety seden
unst jogo naschmorscharscho swasckelim dogolnisch,
ak jano tey Dadnu dinu Dorschy,
kaneh jo tho ziadlo woschbill,

slego nadużantze jo swersall a
pschikowal, Akin gard won jo wumogl zo
Khschezianstwo tse jo bul ßam bog wuchsij
Kyrialeiß

Jesus Christus unser Heyland!

Jesus Christus naschdo Krowe,
Kenich thsi Dmerschi ßrim sartla,
pochrij jo Manul, tu Chrachij won
jo zeschnitz wastall Kirleileiß.

2

Kenschd nichtul schreschdil nabasche,
than Chrinw boschi Mosto,
a jo Jaßlüschil jach bog sche
nawnami smilill. Kirieleison

3

Dmerschd Chreid Zart Gnada a zywene
ßie wnjogo Kuzr) wosch zo tich sumotz
Kenich zytaju jogo zwmotz Kirieleison

Amen

Erschienen Ist der Herliche Tag!

Pschischol jo Den Bosch sboschny sdeen,
nuzt jogo do Chwalisch Namorscho,
Jesus Christ nasch Knjeß chiud skschesti
zschiarscho, Winikow swoßdanich warscho,
Alleluja; 2.

Narog Luschda Chredy a smersich,
Cho Hollu a chu Nuschu tarsch,
Jo zschewinull Jesus Christus
Knjesch wodsmarschi jo gohorij Nasch
Alleluja 3.

Nasabath Radno ße sdalbu
Pschischdosdu Maria Krowiny schalbowatt
Mariny dinna, Knjesch jusch wodsmarschi
Nasch berscho Alleluja

4

Kog zytasche Janßell widasche,
Christ jo stall Knych thudij lerhasche,
Worch larschy jogo Dnojomy wschandt,
zowoscho the jog Hoßlam nadt Alleluja,

5

Wdinß jo tud Roßlow tuschiza,
Kschomu wäßelu sobrowschona,
Kesch jad Christum hezitaschu,
Jog tuschona lische bechu Alleluja

6

Hen Kneß gronasche luboßne,
Simma Hoßloma nadworsche,
Hutzobij gidma ~~grjeni~~ gornschtij,
Sajschu jogo husnaschtij Alleluja

7

Nasch dimson Christ Wen zschezmoschnij
mozhnngo Lawa doloj zobij.

Zortu wodzella zschitz naszo Dlamu
Duschu schu Moz Zobeschro, Halleluja

8

Nagsch Jonas weribe zschdÿ dnÿ stag
Dluwido Christus wowe bull, zschto
dleÿ jogo üamorschascho, the dimersch
zoschebe schowasch, Halleluja.

9

Lda smersch jogo püschdzisch ~~deber~~ derbeschö,
tho Schiwwe Zobÿmascho,
scha moz schimmeschÿ westeta jo,
Christus Schiwwe zschimmasto, Halleluja

10

Wdinß zomÿ mÿ Degiebsteje Degiebloÿsteje
Wog Zharaonista Miasche,
tho zschawe jadschowne Dagne,
Jeschnÿ wuklabe a Wÿne, Halleluja

11

Mÿ jedmÿ tesch Nebÿ slotte,
ack ßu schidam zschytaszane,
then Marÿ Chwal nadnebÿ buch,
rech ße buchomÿ zozhne schiwisch
Alleluja.

12

Then Boschÿ Janzel mÿmo zo
z wschich Narodow nam naßbijo,
nawsch zura ßu schroppane,
Chrystußowiju Kschiwu Naune, Alleluja

13

Tha Zemia malsetz a Sluntzo,
scho zoch zwiwnÿ luchne bercho,
tho Ae zschinsa scho marsaly,
Dotulich zart ic zobitÿ Alleluja

14

Togo dla mÿ tesch szodobne,

Alleluja Spiwajmy jom/
a Chwalim jogo Knesa Jezum Christ/
kaž wod smerschi stij gotowy stach
Alleluja. Amenn

Christ lag In Todes banden für unser Sünden gegeben

Christ wotey smerschy laschoschdo,
naschich grechnich grichow dla :/:
Wotn jo nam wstanul gotowy stach,
a tso schiwenu nam zschinasch
togodla derbimy wasolo byich,
boga Chwalich a so jomu stowarsch
dzinajuzy Alleluja Alleluja :/:

2.

Nasmerschy nich nadmoschascho,
dobych wollich Zlowekow :/:
tso zynasche nasche grechy,

ach my zhawen nebechmy,
wottog hew zhizo tha smersch,
a nasch jo zhiduich zopansche,
zharschasche nasch wen zwojny mozy
Halleluja

3.

Jesus Christus thyn boshy syn
nanasche mesto jo tschischall :/:
tho grechy wotsch jo zhizk weskal,
a thny smerschy syn zobrall,
tschu Mok a jaja zhawo,
thaw nebi nitz ak smertni stalt
tho koszyn wotsna jo zgulla, Alleluja

4.

To bescho lamotna woyna,
kenz smersch dschiwenim wechtny :/:
Tho schiwenn dobiusch dmu,
a thu smersch doleg sobi, pismo jo
wottogo sescho, ach jadna smersch

zhu drugu hin smech jo wotsmarschy
wordowat Alleluja

5

Derw jo tho Jadsschowne Jagne
wot Boga pschiknaßane :/:
tho jo Natschyzy Zjatzone, wogniz-
zy luboszy, Dog tschy naschi rhüna
Chrozi, tho zharschy tu Waßaa Smaschy
proch, thu zhamar Naschu namorsche
ßkorschnich. Alleluja

6

Da schwerschymy thu Zesnyzen, swäßeleju
Zutzschobu :/: Duch naschu thu Knnß hanschich
dajo, won jo ßam tho Smello Slunzo,
Knnsch pschesmarschy ße swojeju gnadu,
Naschu Zutzschoby hustmerschy!
tich Zmichow Notz jo zha Sajzscha. Alleluja

7

My jedny a ßmy wassolle,
wesselemy dadchowny schyschy :/:
chce stary krał nedarby duchochinßowen
ßvyim zgnady Christus zo the swiche
dusche z cho ßam Mastnichy the
Wbera the Boze drugeyo mych Alleluja
Amen

Surrexit Christus Hodie

Wstanul jo gedrey Jesum Krist Alle Alleluja
Wschidnego swietta zbawichel Alle Alleluja

II.

Kenßo Wießie a ßmerscho zderzel jo Alle Alleluja
Wschiednich ludich zbawichel, Alle Alleluja

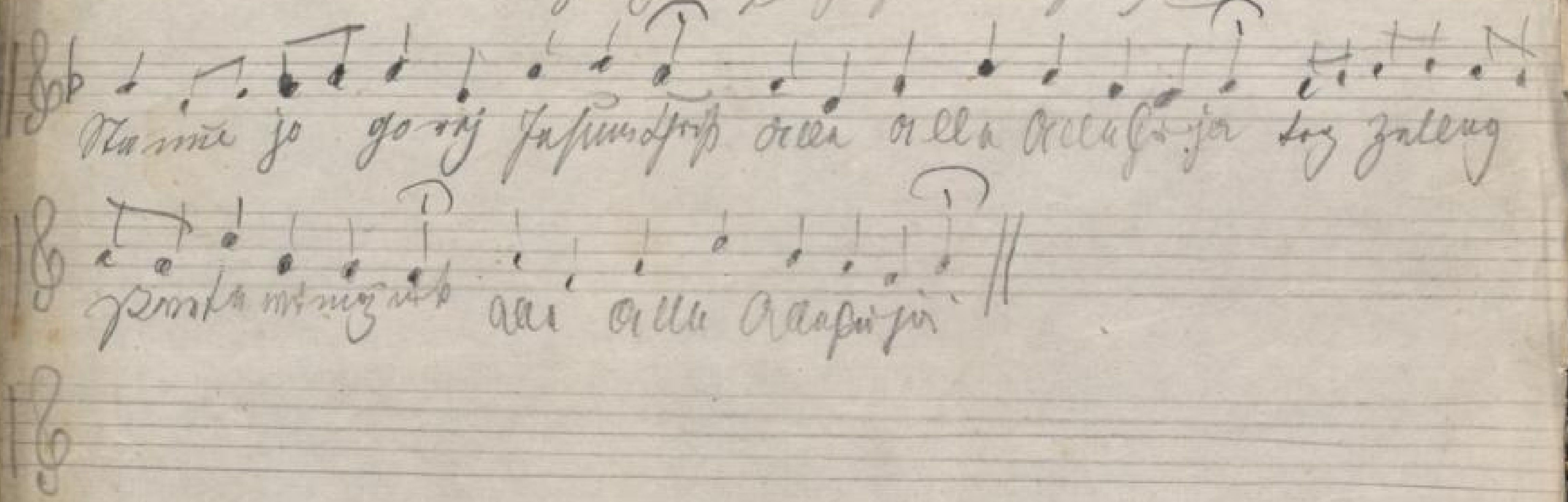
III.

Jen Jansebell schdascho Amariam Alle Alleluja
zinde my Dogalileam, Alle Alleluja

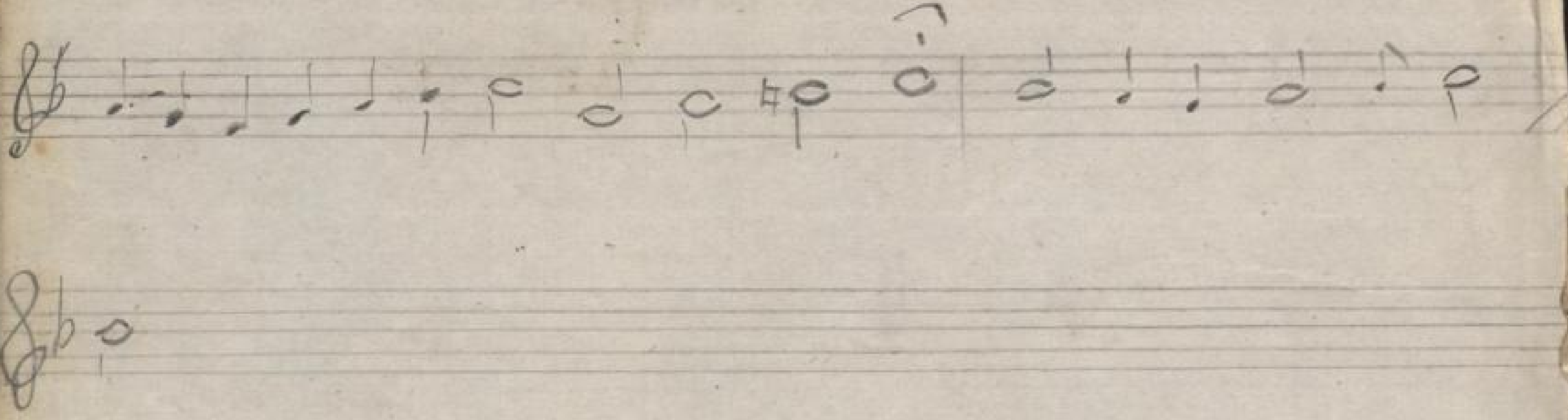
IV.

Z powesßo jogo Poßlam Alle Alleluja
Ach Christus jo schineda gosrey stał Alle Alle

Stanul jo gorej Jasusen Christ



SLUB Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/75
Serbski institut Sorbisches Institut



SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/76
Serbski institut Sorbisches Institut

V.

Wiedt weldom Jadtschownem Zassu All. Alleluja
Bog buisch Chwaloni Kuisch zaß All. All.

VI.

My Chwalimy Boga Wosidza All. Alleluja
Wim Synom a Swentim Duchom All. Alleluja
Amen

Erstanden ist der Heilige Christ.

Nanul jo godrey Jesum Christ All. Alleluja
Kuisch ~~schidnoy~~ Swenta ~~drorster~~ jo All. Alleluja

2.

Dzaby wodn nebul godrey Stall All. Alleluja
ga then zeßly Swent by Swy schall All. All.

Dotulsch zadt godrey Nanull jo All. Alleluja
Ga Chwalimi ~~Jesu~~ Christa schidny All.

Tham zedutzy Swete sedenske All. Alleluja
tadt rasno sawitzscha Chwalosch All. All.

5.

Ze Jesum Christa pitachu, Alle Alleluja
Knjesch jo wod smerschij ~~je~~ gorany stall Alle All.

6.

Dwa Janzela tam besedtej Alle Alleluja
Knjesch the schenskim trostowarschtwij Alle Al

7. žaustne

Nesletajschedo se wy tuschne Alle Alleluja
Allen buschzo nasch wesolo Alle Alleluja

8.

O Janschel lubij Janschel tsy Alle Alleluja
Nasch togo Knjesa zotaschij Alle Alleluj,

9.

Wodn jo Daniel togo Rodwa Alle Alleluja
Nasch swete Jadschij zinscha Alle Alleluja

10.

Kadm togo Knesa zotaschdij Alle Alleluja
Knjesch jo wod smerschij gorany stall Alle Al

11.

Tew gledajschedo natdo mesto Alle Alleluja
žosed wosch zolochoni bescho Alle Alleluja

12.

Wen Kneß jo wſchoſtz to wassche Alle Alleluja
Zſchinnaſcho naſchu Waßuzſchobu Alle Alle,

13.

Bledajſchdo wy naſche Kubij Alle Alleluja
Zoch noſchn buſcho zoloſchonij, Alle Alleluja

14.

My to dobre Gow wiſchdij mi Alle Alleluja
Chy noſchn dogo Kneſa Zolarſchij Alle Alle,

15.

Do Galileam wy ſchdieſcho Alle Alle.
Tham ſog namakaſch buzoſcho Alle Alle.

16.

Zeit wadm wy lube Janſchdele Alle Alle
Nach zomij buſch mor dolln Alle Alle

17.

Schdieſcho Tham Dolzoju ponoſſo Alle Alleluja
Z drugim Zorſlam buſch wonno Alle Alle

18.

Ned ſchdiekne ſtrmaiſcho troſchdne Alle Alleluja
Jeſus Christus jo goſonij Woſch Alle Alle

19

Togo ße zodmi sche wasselisch Alle Alle
Aesch Christus ßo nasch troschtar bisch Alle Alle
Amen

Jesus Meine Zuversicht und mein Heÿ,,

1.

Jesus moja Nazeja, a Bumoschnick jo weschiweniu,
to ja wohen nadajal ja,
Dogda mesch waschelu Hitzschobu,
Zosch te Notz tuja Dmerschy,
ma tesch dajo Domislÿ!

2.

Moÿ Bumoschnick jo schÿwÿ, ja budu tesch jogo
wischesch, buch schosch moÿ Jesus budlÿ,
Zschetz derbel ja ße bojasch
schutzÿ tesch jadna Zhlowa,
smoÿ Zlowek nadoßnya!

3.

Ja ßom zides tu naschejiu,
tak tinarsche desch shim swarani,

smojeju Rudu ja budu,
Swjezu zschinom Namakanÿ,
tak wjeſch mi te dmerſchnato,
wodnogo wodmaſchz namorſko,

4.

Jaßom dedelo a budu,
jeden waſſ wordimach Knÿzmi,
to wuſim ja tesch jo möſru,
Kesch chidna gorrÿ stach dzÿmÿ,
a zschinom mö Kschednozschÿ,
buch asch donimnanoſchÿ,

5.

Jam budu stejü Kohzu,
Sobdanÿ ado ja jo wuſou,
Tohza tesch winschech budu,
tam weſom netÿſchem dzhela,
a weſom schiwochnje,
winschech budu Dzhußa,

6.

Dr. Dÿtley möjeÿ Bozÿ, togo Thomoſednicka

Tuhnach, ja a doch schedźu zusy,
budu pschetze pschinom mostach,
jano doch to nezomnu, dyz buch
modzolojona! 7.

Dosch nasch tudy Dobtuschdy,
tam bucho maschala stojach,
Ja Bom sty Klajuzy,
unstlajuzy zad gory stach
tudy zoydu ja Dscholuy,
tam zad budu buch Duschny!
8.

Tuschdzo troschdnem Passollu,
Jesus nosch moje zlondy,
a unbuchzo Dobtuschenu,
Schumrocho mou sasy sbuchy,
zach ta sludna Zubala,
snach bucho asch Dorowa
9.

Smeischdo ße tomu demstemje,
tuch tuy Smurschy a tuy Sollÿ,

Psches smerjo scho Wumerüy,
zschÿ Deruschu Jobidlena,
tam budu sche sslawoßÿ,
lepschesch wen godnogamÿ;

10.

Jana asch wot stürÿsche,
wod tich semskich poschedanow,
a sse Klomu zschirutzsche,
Keusch jo swetÿ schidnich Nebiow,
a Hitz schobu Mischliche,
tam schosch nimar buschzosche!
Amen!

Heut Triumphiret Gottes Sohn!

1.

Dzinß dobiwa ten Boschÿ Sinn,
Keresch jo wod Smertschÿ gorüy stall Alle Alle
Swalidnju Mozu a Kschasnosu,
sbosnoßÿ schidnim Goschnidam,
Allelujah Alleluja

2.

Tog zarla jogo welikü Motz,
Kschischil swamascht jogo mohlü schü All. All.
jo sbÿnil ako Kschischar Motzny,
Kschisch Winikow laßny zobÿ All. Allelu.

3.

W. Wolkey Kneß a Jesüm Christ,
Kschisch tich Grzeschnikow wümogl schÿ, All. All.
wozÿ nas zschel twojÿ smilnosch,
waschelu do twojoga Kralinstwa All. All.

4.

Ludÿ dord nej nitz ako schaloß Nüßa,
Loch mschÿ a zscharschÿ jogo slowo All. All.
Lomü Swatü won jo smuschi a fromusch,
Nüschi Ludowach zarto gorilu smunsch,
All. Alleluja

5.

Nedl nadm nasch Wÿnik neschosdÿ,
latz rowno won welgi radzo All. All.

wosn laczy dollay zobiltj,
Ny zack nasch borsche chczeczy swmi Alle
Alleluja 6.

Dato tebe sidc sidcelujomy,
zozadajuzi Sanubjom Alleluja Alleluja
thu Konts jo Sam Bog zomocznasm,
za spiwamy s glosom wulikim Alleluja
Alleluja 7.

Bogu Wossdzu nej Wuschemu,
a jogo Lubunmu Synnu, Alleluja Alleluja
tag tuda Swatemu Duchu, Buschy
Zwesz a zack wnniamuestnu Alleluja
Alleluja Amen.

Wie Morgen da die Sonne aufgeht.

1.
Acko Slunzo gorcy stupasedo,
Christus Thu gorny stawascho Alle Alle
sagnata jo the grechna Notz, Zart
sella uama schedun Motz Alle Alleluja

2.

Pesto ja Lazasch wo Slúschy,
a mojey Bozi sazinu Alle Alluja
sach me dasch Slunzo gorny Jich,
Sa stawisz dajosch wiarschale zschich
Alle Alluja

3.

Smersch Christa Konwä Chowascho,
kzy dny a dny namozasche Alle Alle
gasch gad zaschy zen nastawasche,
Christus Kschazu dobuwasche Alle Alle

4.

Hew jo then zen josch me then dwet,
Kschyzu Duschu zlogyju nasch
Alle Alleluja a natten swenschen
Zakamy; josch Clasch modrozinel
smejomy Alle Alleluja

5.

Kaly Dwelu Jahsedownizu,
ja sasny gorny Ctaninschzu Alle Alle
Skuschony budu zschesch Christi Glosz,

Smertnuje Dusche budu loß
Alleluja Alleluja!

6.

Nakeidyzy dajosch sławne ße
Jokolo zschynarisch zaloßne Alle Alle,
Lesch won jo mogl tu smerch zobich
tak my moschachmy tiche buch
Alleluja Alleluja

7.

Jogo Kraleystwo wod swjeta ney,
togodla lesch stogo swjata dzy Alle Alle
zesch tudy nischla zonirhne,
gda to jomu jo uzysluzysche, Alle Alle

8.

Ldo Jischdzy snate nejo sido,
Lesch Christus Kowne zinil jo Alle Alle
Lhne Dschatz Nabiraschy wotzydy,
natkom ße Kuschdy Swaschlig
Alleluja Alleluja!

9

Bascho ßen Büdnij Beden Bußedo pschiech,
Doch ssche smerte büscho bursch Alle Alleluja
Smersch pobill sellu wosch Chitall,
Chüzoju Schlowu woschtaytall Alle Alleluja

10

Tam Büdü wötej Kscheda Kroschzy,
iogo wüschersch wö wiesolschzy Alle Alle
wüschersch zu Kack ~~sse~~, Wyniczy sse
Doschöllu büdu Starzonn Alle Alleluja

11

Wedn Kensch tü Smersch doloy pobill,
zosch wosse loschig Jumarly unt Alle Alle
Zschersch swoju Moz stogo rowa,
Ssso Smersch Zart Höller to malzosche
Alle Alleluja

W Motzny Werd schiw welicky,
Zesch pobijesch tu Winicky Alle Alleluja
Kamen Kschyza tak Schyschety nny,
wosch wotamno jen wotwalisch lny
Alle Alleluja 13

Daschtij jo Kschyza takasch zo,
mon Bog me doch mn pomosche Alle Alle
zschnt Swoju Motz me zgmosche,
Eschtosch me scharschy Kromosche nnj Alle
Alleluja 14

Natom netrobasch zwyblowasch,
Zesch won Dsjasche gorny stasch Alle Alleluja
schen Danyschl Bam to pokasche,
Biawnn asch ten Rom proschnij jo Alle
Alleluja

15.

Wschez Züschim ja gaschschiwy jo,
schen knech me wrona lubijo Alle Alle
lebz mie zhiden swet swirchzyjo,
ga Christus kunna kuzyjo Alle Alle

16.

Wodu mno kiublo me troschtujo,
zumwu ga khebe möszmo, Alle Alle.
Dschoch won jo ja tach zschydu tam
dotulach, wot jogo zlowul Bom Alle.
Alleluja

17.

Wsches jogo gowejdlawane,
lubuju me te Danzele Alle Alle
zschet nog Bom Bogom swadnanj,
Minich tan jo zschritz saynanj
Alle Alleluja

18

Nelekaj ße me Hutz ßedoba,
Danschelu a bog rschy lubo me Alle Alle
wiaschele me jo ßgotowal,
ßazuno Bojaschn Tüschizu Alle Alle

19

Mohzny Küßdar ßaten Trosdt,
Dschedüjn d ßa rschy Zaly Drent Alle Alle
Tam Zomy Dinschzy Tuzny rschy
Syymasch dschei Donnimnunoßy Alle
Alleluja 3 5 Amenn

In der Zeit der Himelfahrt Christi
Züsingen, Nün freuet euch Gottes
Kinder

1

Dźiedt wäßelscho ße Khrescźijanÿ
Zschto Christus zohenÿ Ludźÿ,
Dźÿwajsche Bogu wasdala,
A zwaische jomu lubosna.

2

Dźiekne Jansdźelä Hunebiu,
Schidne Dźinsche hew Nasdenÿ,
Dźÿwajsche Bogu wäsdala,
A zwaische jomu lubosna,

3

Zschelo Christus nasch Dźimoschnigk
wernÿ Bog a zscharwÿ Zlowek
Ludźÿ zohenÿ nasch zmenbio,
Zrsch nasch mesto zschingotowasch zo

4

Mÿ ßmÿ nedt Jansdźelam rowne,
Mÿ ßmÿ netho zrschÿ Bosche

Tog Wschyjajn nasche Daryschela,
A Boga Snany sche Zychze

5

Natom pak Zarsdy Dedaloße,
Dokulasch sdu dunschaun dwarsche,
Swoich dunnych Jella jo Pobitsche,
Zschez Christusa bosky dinna.

6

Niedt nadm skosdesd niez namosdo,
Zschto swaty Duch naß mysche,
Then zschawy Zuich Ktomu Woschü,
Pokasche nasche Stuju Wernoßu?

7

Tdak zo Ben Wosdz biesd poßnany,
Zschez swojogo dinna Zyschzony,
Chtosch dinno wyschschy a wuschy
Then jo zschezd Bogom unyi luzschi

8

Jden mas niemerne ſedziwene,
Kunſch tho naſchidno ſerr zaßna,
Dſchitz ſchobu bogu dowenſchnij,
A wutſchizij je zoßluſchnij,

9

Tak ßu ße nega ſedziwily,
Stare Worſchij a Zroſchetij,
Kotomu teyſch ſwate Martrare,
Kunſch we Chriſtuſu netho ſyr,

10

Tho ſedzitno ſchedziſcho wottogo,
Kyſch Chriſtus goſſnij ſtnyil je,
zoſtal dolnij ſwantny Duſche,
Kunſch wutuh wernich ſwoju Welz
Mar,

11

11

Taku dobrosch my̆ zeschdzimy̆,
a boschu gnadu chwalimy̆,
wascheje nascho ssanjelamy̆,
Bogu kutzjschy tak schjiwamy̆

12

Czesch buschy Bogu Wotzu Wosschdzu,
Czesch buschy boschemu Synu,
Swjatemu Duchu trostarju,
natho a tejsch wommimmerstwu Amen

Christ fuhr gen Himmel was
sandt er uns hernieder:

Christus jo stupil Hanebio,
a nasch jo zostal wodsebio,
teg Trostarja Swjateg Ducha
Kotreschtoj Zjschulam Krischezijanstu Krinlosch

Allelujä Allelujä, Allelujä, togodla drobiny
ssmy wescholi buschi, Christus zo nasch trostar
buschi, Kyrieleyson

89) Von der Himmelfahrt Christy

Nanebo gorey jo stupil Alle Alle
Jesus Christus then nieimarnij kralt
Alle Alleluja

2

Duchij Nayschowoij ruza Boschij Alle alle
Nebio schunu Motznaschtoij, Alle Alle

3

Pak Davidt jo sayowedal Alle Alle
we Pinogich Psalmach sopisall Alle Alle

4

Dowyschdimy wodu jo stupiel Alle Alle
Dau schitnich dawow doss krignul Alle Alle

5

Wetuyschdo se Jesum Christusse Alle Alle
schomu Motznemu Rystaru Alle Alle

6

Dwela tzojoss sedy Chwalimy Alle Alle
Schbu Su sche zschiwuzimyj: Alle Alle

Amen

O Haupt voll Blut und Wunden!

1.

O Hłäch połno Kschejwe a Ranow,
Dżuŷstowa Głowa jo,
Kpottanju jo Kronowana,
ſcinoſſim ſcharnom ſobita,
ſowaiſt ſwoſn jo naẏradnaẏſchẏ,
a taſch naẏ ſlawnaẏſchẏ.
neſt nak jo ſromoſonẏ,
ſe ſe mojich Gręchow dla

2.

O Lẏdẏ ſwete ſoblitzo,
rnuna a luboſchn.
Kak ſhẏ ſhẏ ſoglumanẏ
a zſchẏ gottowanẏ,
O luboſchnẏ Kniſch Jeſu,
Kak tẏ ſhẏ bludiſchtẏ
ſowaznẏ naẏradnaẏſchẏ, Luthnaẏ ſchaloſch-
naẏſchẏ

3

Za Barwa twojeje Tyzow,
tha rudnoß twojich zhrnih,
jo watho schidna sajschla,
jo tha bludnoß a tha zroßnoscz
jo schida zcheitz wuschala
a tho zhschobwoschila,
toyodla schi tag Namozny,
a tuta tag schaloßny!

4

Ned twescho zoscho sedy scherzel,
tho schischa moje Zmischorda,
ja Bom tho sawinowal,
scho zorsch schi bidowal,
tudy tojnej schudi —
Knusch zhimo Bom saßluschil,
toyodla schi tag Namozny,
a tuk tag schaloschnij.

5

Wotbemno zsan newichuj,

89

48

Smilny Knesch Jesu moy,
lutnu dobrosch hoyotaschesch,
na twojomu Knjestwu
twojo nabyschla Slowo,
mash welgin lubijo,
moy Kschescżna schloschijo,
huschey schwetnich dobitkow,

6.

Ja zu zschytebio, Kojasch,
nechanezny doch ty mia,
wolöbio nok myschenasch,
gash buschosch twoy duch dasch,
gash buschosch tudey schydomasch,
wschom dwaztnam ju hischu,
ga zu ichy ja hopschimasch,
Swidoma a swätschebu

7.

To jo mojo Wiasdoloss,
a budu moy hischidt,
gasch wot twojom zhnaynach,

9) Sebie ßo namolaßu,
Dich mogl moy Knaß Jeßuß,
Nathoy Klßyzoy twojoy,
Moja Duscha gorny zoschlach,
Kak miarcholy Kßchal ja buch,
8,
Tuzobne ße sdoy sdekyju,
O luby Jeßum Christ
sa twoju wesoru lubosß,
a sa twoju Martru,
a day mnje ach ße scharschu,
twojoy wanoy Quarschu,
a gaß moy Kontz Iero zschische
ya Kschal ty zschimno buch
9
Dasch ja budu stogo dwela,
jaun vach ßnydowasch,
a wetry dunmschy ßnißnu

ja zhimno thon zasch buch,
zasch Sutzschoba jo Simne,
a zo sse wozblamasch,
thon zasch zschiss kuss desche
a ssnamu wesch Schwatey,

10,

Then Zaß mio sgan sche ßiawy,
wamojom thom Sesche,
trostuj me moju duschu,
wone wutzy bolossy,
wet ssy notschzzy myssal,
ga ssmeru zu ja sshy,
natschu Schutzobu schitzasch,
Schtosch tel mne thon mne dwa

Amen

Vom Heiligenn Geists Introitus

Spiritus Domini

Nun bitten wir den Heiligen Geist.

Nett pschoßimy Boga Swetego Ducha,
dothsu pschawu wjeru nejwezej,
Aby naß Bog sarnowal,
zschedschidnim dlim,
gaz my domoj poydsomy
stuje zußziny wanshu Kirielaiß

2

Ty Schadne swello Hußwesdy naß,
nasuz naß Jesum Christa zschamzoßnoy
Aby my zschinnom wostanom,
Chom wernam Hunowschidu,
Kenz naß zschinnaßsch ho
kschesownu Kralyztwu Kirielaiß

3

Ty slotka Luboß, day nam swoju zschdnaßu,
daj nam jednu zschamu a stawnu
Luboß

ach mÿ ßalaju hutzschobu,
Bo bischomy lubowach,
a wowasta wajadny mißly
wostanisch Kyrieleison

4

Dhÿ wischy Troschtar wowschitkneÿ nüßÿ,
zomogaÿ ach naßladamy Bo theja
dwarschÿ, ach wonach the ßmißly,
nabudu zwinblowach gach thedßinigh
bische sobtarischich the zhiwenu Kyrieleison

5

Jesus Christus ßodrÿ Knescho,
zhidnu naschu nüßu mÿ thebu storaschimÿ
thÿ zomagaÿ naschu Doborschy Raja,
~~ant~~ nasche zhorow Rudu tworjogo Wolschza
schorsch nasche bische Bog gnaduÿ bisch
Kyrieleyson Amen

Kom Heiliger Geist Herre Gott!

Pschindź thÿ drohÿ Duch!
O Knjeß a Bog!
Napolnÿ ztwojeju gnadu,
Twojich wěrnich Khrzeschczijanow wutrobi a
smÿßl, twoju gorizu luboß wnich
zapal, O Knjeß, tschez twojog swetla
swetschenje, Kenÿ wscheh sÿ naß zgromaschil
the lud z wschitkoho swetta rezow,
Tho buzÿ thebe Knjeß k'Chwalbe spiwane
Alleluja Alleluja.

2
Tÿ swjate swetlo, Moznÿ zit,
Daÿ nam swetschisch tho zhiwe slowo,
A zuzÿ naß Boga zhjchacz poznacz!
Z wutrobu jomu Wotscha gronisch!

Dokuiß hwarnij naß zeſhe zuſchiju Zitzbu,
ach my ſchednoj drugej zytorſch nabuſchomy,
Jaſhe Jesum Christa ſchſchawnju Wiſchu,
a joſhma ſelaju Mitzſchobu Dorwirſch,
Alleluja Alleluja

3

Thij dwatta lubeſz, slodkij troſht,
naſch pomogorij naſchm tak waſſelo atroſchen,
wotwojaj sluſchba ſwaina Moſterniſch,
Thij Khyſtij ßa nadaſch wotegnaſch,
Kuiß zſchal twoju Motz naß gottuij,
a zuny togo zhala bojaſch Motzu,
Kuſch my ſem moſchomy motzna wojowaſch
zſchal tſhu dwnaſch a zſchal tho zſchjmanu
tak zſchirſch! Alleluja Alleluja

Amen

SPIRITUS SANCTI GRATI

A APOSTOLORUM Pectem.

Swetog Ducha Gnada welicka,
luh boschih Zosslow hutzschoby,
schidne jo napolnila,
Schodu Rutz jim jo podarill, etc.

II.

Wohn gich possla ghshab them zessy swet,
Zeich dobneschi bosche Slowo,
wsyschednich Rzaich Mohne
Zwastowasch schim Creaturam, etc.

III.

Wohn schasche Knim Wuschmische wjej,
Trej dwenatzyo Duche Proichtara,
Zauech wol wodrwinich busche schedni wot,
Zhu Zheschsadni a Nawschadni, etc.

Bohu ßwatho Knim gach Stojach bucžicho,
Z. ʃchad Kralamy a Werchamy,
Nastawijsche ßo nitz zo wy buchcho,
then ßamy Zarz gim gronich y. 52

V.

My Zhwalimy Zogo Wotschera,
Swatego Ducha Wotwirchla,
Kiurch zschitz wnoßmo ʃchidnu ßlodnoß
Za zeschinarsto Kny wernoßy y.

VI.

Zwiaz Chwalba Duchy theinu Moczu,
Sim Synom a swatim Duchom,
Dauschidnu the dobroch wolidu,
Kurch jo wasim ʃchidnim Zodzsche y.

Amen

106

Als Jesus Christus Gottes Sohn

O Hosch Jesus Christus Boschy Syna,
Sa thim wernim swjazowanim,
Woyo dwatzo kmochzoju jerschescho,
Zosslam dobru Wotz Damarscho! y....

II.

Da thu nasst kmochzoy hobodne,
Mass wostawny Swasky Sebe,
Woy dosch dwatego Duscha za mam dasche
a Szezinu wosch Kwischaram y....

III.

Jwy posly marschu thim Wowam,
a Jeschu do Jerusalem,
Natuy Marschy nad mosny Tescha,
Togu sa Doonu molaschu y....

IV.

Dischosch zschinescho then dwaty dwatschu,

ack johmu gronu thu dzakowaÿ zen
Chrystus besche Anzjel Wanbio,
tham bÿ schiwna wutz Bluschana /:/:

V.

Dariwzsche Wokolo 3 schaje Atundÿ,
ack je modlasche tha Zoßlÿ,
Wathoÿ wiarschÿ bÿ wnsljedÿ zuch,
a tham zschasche thu dzakÿ Duch /:/:

VI.

Woschu zack darmo unzschische kuim,
Alla tha schim dobrÿ Kaim,
Zach Sugronuch tho zÿßmo moschasch
schomu ljudu zdobramu roßumesch.

VII.

Tham zschische wuschu Wolda kuin,
a woschuÿ zwakowasch zim,
Swonÿmÿ Jahiwamÿ Khschaßu Walz
Kurschumu zo dwojnÿ Katzÿ /:/:

VIII.

Then Lud ſcharſchomia ßy ßobu,
kaÿ tſche ſhalilÿſtkja mogu,
wutſche ſuÿromich naraſchu Rutz
kaÿ walidu nabioßku Mutz ÿ..

VIIII

Dunge zaschu woschÿ ßu kÿjaschu,
a ſchu tſche bhulÿ narwuſchu,
Zatru yaid ſoyodaza ſche,
ruſch tſha Mutz Drutago Duscha jo ÿ..

X.

When Lud ſcharſcharſche kuh ßoßlow, [above the line: Lim]
Zornÿ darbinÿ zÿnich ſhrew,
tſche Zdraſchÿ naſz kuſchu nutſe,
Eſto naſz wodnich wodinaſche ÿ..

XI.

Betrub Nastal kuim gronasche,
Bschitkenn wosog Zolnzoische,
we Jesum Christ mrinsche,
a Zhajog mash ßo Dusische ij.

XII.

Datim Slowom ßo Sobroschisch,
a Uonen Dschyrenn saschopisch,
we Jesum Christa buisch Duziowe,
weschatschu borsch. Schyrenn ij.

Amen

XIII.

Mwenj Bog thy dwaty Duch,
Zomorsch nasch nasch weslednaju Zassu,
wobsternuch Zschitwajom Slowem,
Ktwojaj Zscheschy Chwalbe a kwaschellu ij.

Veni Sante Spiritus:

Pschinźi Knjo ty swjaty Duch,
a Napolnij the wutzschoby twojich wernich
a zapalij w nich
then Zogen twojeje boscheje luboßij
then Knjeschthij Sy pschez ~~[illegible]~~ rozdźelnoscź ryt-
tich Jazikow then lud,
zbjerschosch swjatu gromadu pschinesch
k tomu zjednanij jedneje wery, Alleluja.
Amen.

Von der Heiligen dreÿfaltigkeit
Gott der Vater wohn uns bey:

Boy then Woschz stanij polanaß,
a wudaij sze naschen Kraschisch ::
Thuzin naß naschich Grechow luch

a spomagaj nam tak wiaschele spjewasch,
wschedim Zartom swarnij nasch /
zarschnasch we zschawnÿ motznÿ Weher /
daj nasch nochabio swarich /
Bÿlijü Thitz schobü doiwrich /
Mÿ se Klebe woſtamÿ /
schwo sidnÿmÿ wariünÿ Chrischijanamÿ /
Hÿschlÿ smÿ mÿ Zartowÿ Kasche /
wschirchlÿ smÿ Kwojnÿ borschÿ Zmache /
Amen Amen tho jo wehrno, Mÿ spÿwamÿ
Alleluja!
Jesus Christus Wanÿ Zostle nasch /
Swatÿ Duch then Wahnÿ Zostle nasch

Amen

KIRIE FOINS Bonitatis

Kniesche Zridla, staje dobroschÿ,
Wotsch nasch nimarnÿ Bog.
Wodkotrego sche dobrosch Wschitscho,
Smilÿ sche nadnamÿ.

Chrÿste jeden Narodzonÿ boschÿ Sÿnu,
schu Knech naiſogo Kajo nasch wesell,
schi Zlowetzku Naturu
schi zwolil schu Dschÿwolt Mariä,
Smilÿ sche nadnamÿ.

Kniesche Sÿ Sogen Boschÿ
Daÿ nam Twoju Gnadu Knozÿ,
Abÿ jedna je Mißlÿ Stale sche Kechdÿ
Zasz wolatÿ, Smÿlÿ sche nadnamÿ.

Amen.

Allein Gott in der Höh sey Ehr.

Samemu Bogu Wamtzu, buzhi
Czeß a zek sa jogo gnadu,
Zhento asch nescht a zedna Zasch,
nasch schjnesch namosche zedna Slosch,
Jadno spodobane bog nadnamy mash,
nescht jo, Stauny a dobry mescher,
sha Groszba jo nescht sayschla,

II.

Tebe my Chwaljmy a shy sche modlim,
sa twoju Czeß my sche scaujomy,
Asch thy bog Wosz wenimmer knaw,
wa Sojsch nyschestawajutzi,
Twoja Moz nasma sbadnaje Mehry,
Zidno se stanno Zosch twoja Wolla Zosh,
Glorsedo w nashu tajdngo Knizsa,

II

O Jesu Christ porozony boshy Syn,
twojog nebianskego Wotza,
//: Zjadnaj tich Knisch zgubena bychu,
Zbozhnik naschje Stadry,
Jagne boshe Swatej Kunsa bog,
Wamu chzy nuschij wurstlich nash,
z Swiatu sche nadnamij smilzuj mij:

III

O Swjaty Duch ty wische Dobrosch!
Ty nuj Bozhnyschsy Troschtar,
Wschedlego Dusche Mozhij tich Swarnuj;
Kotrych Christus wumozl jo,
zschesz swoju Martru a zmierdnosch,
tobroch mozhnosz schidnu naschu Nuzu,
nadbje mij zo schuszamy! Amen.

Der Glaube

My werhimy tschyze wehrimy/
w jadnogo wernogo Boga/
Stworischela Nebja a tejn Semje/
kenž sam, se je naschim kwo, Zojn dascht-
sch my jogo zyschy wordujomy/
Woh ze nas kurschdy zach Mubba, sch/
Zyolo a Duschu dobre Strownowach/
chomu Spytowanu mu ze Sobarach/
zedna Skoz nashm nidnrby Nodna b.
Stareh se Bog sam swanasz/
wuschujoch a Strownujoch/
wschitko stoj wnjogo Wolschnj Mocz.

II

My werhmy tschyza wehrimy/
w jadnogo Jesum Christus/
Jogo Synna naschogo Knesza

Kanisch nimmarum Zbidla Moschza jo,
Zwiany Bog wodmozÿ a ~~bija~~ Zaschzÿ,
Wod Mariä thaja Knaszny,
jo ~~sa~~ warny Zlowiek narodschil,
Schob thu Swaty Duch wotsÿ Staschu,
Swaß zasch mÿ bischnÿ schubjona,
a Kschizÿ je ~~wasche~~ Hinmal,
nazaschÿ zunu,
~~Wodsael~~ zoschanÿ Stawill jo zschab Bog,

III

ÿ ~~warhnÿ~~ ~~Schiba~~ Maschnÿ,
~~Najendnego~~ Swatego Duscho,
~~Boga~~ Swoßom a Stim Synom, Woscha,
Swesch, Sidnich Zischlich Zrostarjo,
~~ofr~~ ztim Darom Kschischna obdaroni jo,

Scho Schczitzanstwo Wjeschemy,
zawschy njejedny Mißly tey zorny,
haw scho Dzensy budze wotanu, budu
tho Schelo dzy buschi nebzal schyme bych
Wotschom Zuschlam zywanu,
jo nascha Schywanje,
Jedno zywanu Nebow Khrysztusa

Amen!

Jesaia dem Propheten daß geschach!

Jesaia thom Profetej scze stanu,
Dzesch wosh wschedusch tego Knesa wyzyscho,
Szyzy nawyschodzen wole Bzonkam
Dog Draschtwu wobrunu tho, Bndoschyo potschi
tham Stojasthny dwa Janzela wedla,
Scheschz Schydlow jadno Knesch wyjoscho,
Dwema wony Woschischtny swojo Schlicze
Bzenklo,

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/119
Serbski institut Sorbisches Institut

Swana ptschichtaj wonnij the nojij schidna,
a stima Drugima wonnij leschechtaj,
wscherschiwo, Bube wolastaj, Swanlidim,
Zhlosbom, Swetij jo Bog Then Kneßzo
Zebaot Bog Zaruz the Zaschtj Swalt
jo napolnila, wottogo Rushijla Dschechi
schella a tragawa, tha Mirja polna
Millij a Dihma bescho! Amen!

Jesus Christus unser Heyland!

Jezus Khrystus nasch Bumozhnik,
jogo Morsza Gniew jo wodnaß sobroschil,
swojeje Chorstwe Martj ta,
Bumozhone nij swiej steje zella wesche,
Z
... mij jogo unsbabudnemij,
dall jo nasche swojo schello jeß,
welhom balam Nabe wumerschaw,

swoju Drentu Chcy zinsch mnojnu,

3

Chtosch sebe zo Komu Tyjdu Chotowasch,
Chcu derbyj Som nasche Martowasch,
Chtosch zost nedostojne Tsem zoyscho,
dato schyrana thu dmaisch mnischmiu,

4

Chy derbisch Sogo Moysza Chwalisch,
Dech wosn ech tak dobre Szysnja,
Swojajo Tha Swojogo lubego Dinna,
jo Dochmaryschy dall,

5

Chy derbisch marisch a nazwyblomasch,
Dech jadno tha Szyscha tuh Somich Chrisch jo,
Tszoba tuh Dhrischow yolna jo,
Simmer Zuschla jo a nikul neje mischola

6

Ladnje Gnady Milosty welytnje,
Zyta jeje Zlowak tak welgy zarobun,

jolij ſchÿ dobre ga moſtom ſe
grech tÿ ſlego Mÿſle naſtwignoſch,

7.

Mojo zaſcho pojſo ſche Kumna,
ja zu ſche nadawany ſmÿlich,
a ſtrowamu jo tſen Chortz natwobrÿ,
ſchiduo lekarſtwo jo nahnom ſchibjom

8

Mogÿ tſchy ſebe ſam ſpomozÿ pſchinoſch,
pſchetz goſch jo ſam dorbal ſatabe ſumroſch,
tſo blido tſebe nitz nepſchoſchÿ, gabÿ
mogÿ ſebe ſam pomozÿ buſch,

9

Mariſch tſÿ tſo ſaloju ſchtzſchobu,
a poſnajoſch jo ſtwojmi ſuſtami,
ga tſÿ ſchÿ tam ſpÿgotowy,
a tſa ſchÿza twoju ſchudu duſchu ſoſchloſchÿ

Shen zlod nadarbÿ menza woltarsch
twojog blÿßnÿ darbisch ßwenu lubowasch
teler ßÿe jomu ßezisch dasch
ach ßhe jo nasch Christus ßezisch dal
Amen

Gott sey gelobet!

Bog budzÿ chwalonÿ,
a zögnowanÿ,
kenisch ßahm jo naß zhizowal ße
ßwojim zhallom,
a ßnisch twojeju kschwÿ
daÿ nasch tho zhisch kenisch bog tuschitelu
Kirielaißon 2
Kenisch zhschnb twojo ßwante zhallo
kenisch ßÿ woll Mariÿ
a zhschnb twoju drogu kschwÿ
zomorsch nasch ßwusche zache Kirielaißon

3

Tho swjate zhallo, dosch ßy dobrhje ßmerzhy,
Zesch my darbimy zhjschi tho schiwenn,
wodzhaje lubosczy, namlozye jo nasch
ßinisch Zesch my darbimy natabjo hzomnesch
Kirieleyßon

4.

Knesß twoja lubosß scheij jo gnalla,
Zesch ßy zhschalal twoju schwjatu Khrej,
a Wasche Wynu ßaplaschil, Zesch Bog
Knesch nascha zhschyjajo Kirieleyßon

5.

Bog däy nascha ßwojo gnadu
ßognowanu, Zesch my najogo drogach
pojzomy, ~~wasscharway~~ wopschawdij
wjern, a Bratzojskej lubosczy,
Zesch nascha Thaje zhiza nabuscho luto
buschl, Kirieleyßon

Knetscho swjaty Duch daj nam,
Kenych nasch dajo zarwschach tho ghschanta,
Dach twojo Krischzijanstwo, stojh wanemo
a schödnozy kiwinlyssen Amen

Gott sey uns gnädig und barmherzig

I.

O Bog buschij nasch gnadnij a smilnij,
a daj nasch swojo gnadne zognowanj,

II.

Twojo Zhoblijzo bog nasch dajo swetschich,
Dach mij naßnemij poßnajomij jogo drogij

III.

Zhognuj nas Bog nasch Bog,
Zhognuj nas a daj nasch swoy
Gnadnij Mehr! Amen!

Herr Jesu Christ dich zu uns wend

Knesz Jezum Christ wobrosch ßo knam,
Swanty Duch poßclij knam,
S pomozu Gnadu wobdaj naß,
a nam Puch prawnoßci pokasch,

2.

Wottwor Hubu k twojej Chwalbe,
Swolny Duch k prawej Sluzbe,
roschir Wjeru wobnowisch wosim,
Zech twojo Mjeh poßnajomy.

3.

Hacz my s wschemi Jandzelami,
Swanty Swanty jo Boh tam knasz,
z wjeschnymi schy wod wobliza,
tebe wo twojom Kralejstwje,

...rsch buschy Bogu thomu Woschzu,
thomu Synu a swatemu Duchu
thaj zalyj swjatyj Zbojorsby,
buschy zarsch Schwalba Nanimarstenu
Amen!

Liebster Jesu wir sind hier!

1.
Lubschy Jesu my smy tud,
twojo slowo poslucharu,
Wodwor Kozsim a Smyslyj,
ktryj nebiasskyj boschy skuszba,
sesch the Dusche wotloy ...
Gorny Ktebe buscho sntia,

2.
...arsche Smyslyj a Kozsim,
Buschamnoszu szu Sobdanu,
...eysch my stim Duschom Bozschim
...nsch buschomy sluzmaschoru,

Zyschawe Zimisch dobre Müßlisch,
Kschut bÿ gosta nasch dogolnisch,

3

Abÿ dwatlo mod ßwatla,
Kschaßnoß nasch ~~schidnim~~, mod boga do
szÿolluÿ bÿ nasch schidnim,
gromma Mützschobÿ a Roßim,
Narsch zßorßu a zyÿmana,
lubschÿ Dasib hüßlisch Gnadna, Amen

Nun Gott lob es ist vollbracht!

1.

Schwalisch Boga nasch Rouz mosch,
Zwaltowane Zoschluschane,
Boy nasch sche Rnyschomu Dana,
Dato muÿ jogo Schwalÿmy,
Bog schan Knaß buschÿ zaßzonÿ,
Dajogo Duschna nasch nasch sechane.

2.

Wasch Wosche sslußba wschen jo,
wognomann my ſtwignomy,
zolsom zojzomij wwiaſchlim,
kuſch doltoj dwojoj domu,
zak damaij ſſo Waschomu Wogi
dajogo kschaßnu dloteli Mutzbu,

3.

Zognuj O bog nasch wschitkych,
zognuj nasche wsche stugnna,
Zhognuj nasche nasch schedij klab,
Zhognuj nasche zwedt wschesche,
zognuj nas ſwoßnnju dmwasche,
Ktomu Nebiaßkomu kralojstwu

Amen

Anfang
Der Buß Lieder

128 Erbarm dich mein o Herr Gott

1.

Smilüj ßo kneß Boh nademnu,
satwojeje welikeje Smilnoßzu :||:
Wodmüj a szüsczsz moju ßloß,
the Grechü ja ßo pößnaju,
zscheschü wo thebio ja ßom sgrreschill
tho mjo kuscheszü zeyß sobstarsche,
the sloß prottk thebio namosche sobstasch
thü ßü zscharwü luts thü buscheß
ßuschisch mio;

2.

Kneß Mygrescheh ßom ja ßrozonü,
Moja Masch mio mygrescheh podjalo :||:
Schu Wernoß thü kneß lubujosch,
thu dobrosch theje Mudroßzi,
sotschrog mio kneß ßim Hopom,

a zosch tÿ mje humujosch,
ga ja budu zÿstÿ,
Za boltschÿ nerschtÿ then Snag,
schidun. Rosßÿ budu wamne weisstole ~~bisch~~
busch,

3.

Kunuß nagladay nahmoje Szrehÿ,
Waßmÿ zschitz schidun naschandoß :/:
Thuzischz mun moju Thuzschobu
Noweg Ducha wamne schoptnÿ
Unwodwertz nino motwojog Hoblizo,
twojog Ducha wotamno nawaßmÿ,
twojo strowe Lumne Tobroschÿ,
a Rosla mno Luschdÿ Zaß Wahnÿ

4.

Lhu drogu twojeje Wannoßÿ,
thim Gresnidam ja zu Wotoschesch,
Zeh wohnÿ Wodslage zÿrmane,

Knebe sse schidne sobroshe,
Diwanÿ mno Kneshe Dmoÿ Boy,
Zshed ssudom twojeje Kaßnÿ dla,
moje Justa thÿ mne wodwoÿ,
twoje Kaish a Zhwalbu sazowdash,

5

Dschidnoy Zhopra unshporshedash,
ja bul bÿ thebe thn raud dash ://:
Dza wnyßmÿ nasho wotamno,
thu tuyshu a ssleman zhutzshobu
unsorshirsh Knnß thn Zhozor Moÿ,
Zin dobri twojeje Dmilnossÿ dla
dzion shidno Khzeßzijanstwo,
thebe Knnß Boy thu Zhwalbu
sopruju; Amen

Herr ich habe Mißgehandelt!

1

Knesche ja ßom wulkÿ hrěschnik,
na schirschÿ tich Grěchow Dron, Mau
Ja nejßom tchu drogu [illegible],
Knesch tÿ ßÿ potaßal me,
naßt Kschal je zschad [illegible],
ßa Stworach zschedkojm Gnirwom

2

Kak doch ja ßÿ ucheubegnu,
dokul ach tÿ Knesche ßchudar ßÿ,
Kschal ja zschezto Mora zchegnu,
a ßcha Stworach najomach,
nasch ja Zschidlÿ ako Mesch,
glich doch tÿ na [illegible]

3)

Dzischol da jo darbio poschnasch,
Kuntscho ja som sle sinil,
nessmeju se twojo Wolle posnasch,
wenss mjo gorej szygnasche,
nedaj ~~Ly~~ tu Mrü mojich Grechow,
sazlaschisch twojomu Gniewu!

4.

Mogl jaden schen weschikl vschelizisch,
wschitom Moschu schiwotam,
gluch bucho jomu serlowasch,
dotul ach mojich Grechow mam
aby doch sche moja Wrachy
dojalschnascharch huyronisch!

5

Plach o plach nutsho switzobi
sobojni Wozowni Zega,

Wendisches Gesangbuch
For Joh. Habich.

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/135
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/136
Serbski institut Sorbisches Institut

zo je dosz shozu nashmakajú,
moje Grzeshÿ koplakanú,
abÿ doch pich Wozow swedla,
bÿzala jedna Wozna Zÿga,

6

Abÿ doch the Wozna Zÿga,
hoglnúla me the Sobliza,
a thaj Woÿ Wisheÿ zlakalaj,
dodúlash mosho modbrashom je,
tak ak the Morske swaly,
wonÿ she goshcÿ swjzajú,

7.

Alle Christa twoje Ranÿ,
jo jana Mala Chrapka tshma,
me she Bogoish moje brashÿ,
Bgarshish zosh wom Bla Bimil,
ja zú she nashto zonishash,
Do dotwojich Ranom Bawish,

Wotrobio the Ghrechy Chryste,
Chrisch tÿ je dologo Mora,
a wodmiÿ me woltogo Grecha
aych bollÿ ach dnny wordnju,
dajch twoj dobrÿ duch me schyno,
abÿ wostal stanne zeschintobio,
Amen!

1. So wahr ich lebe spricht dein Gott:

1.

Tag wernu ał ja ßom zÿwÿ,
Grechnika dnarysch wol Bog gronÿ,
alle to jo moja wolia,
ach wostanyje ze tog Grecha,
wot Złoßÿ ze wodwrochyje,
a dlimaw zÿwÿ wostano!

2

Scho slowo Zlowek sobiunedúy,
wugrachach schan unsbozwibluy,
Bog schy Strowu trost a gnadu,
zschesch jadnu tuardu zschyschegu,
mo swojom slowa slubil jo
steßnuy ~~Bjo~~ kunch Grechlutujech

3

Bicharnoßy sen tach warnuy,
Zaßa jo doß schan udnuidny,
ne swatsche zu busch wiasoly
gach zachtuu~~dvin~~ dusch ~~...~~ [illegible]
Potom zu sezachbrochich ~~[illegible]~~
Bog busche sen warnow dmijlich

4

Werno jo Bog jo gotowy,
Grechnytuju sen swilnoßu,
Chtoch zach mussloßy wostanu,
Swoju duschu nalutuje,

alle tak Grjeschy nagnadu

tomu zlaschy bog Bunagnadj,

5

Slubjona jo schy ta Gnada,

Chrystusowanje Smertschy dla,

zluh bog schy unjo Kschel Sparwisch,

tak Duschj dowyschescha Sbdeschhjmisch,

tha Smertsch jo schim Justawjona,

ta Stunda zpak satanwjona?

6

Dinsch Bij schijwij Binsch Bu Sobrorsch,

wyschsche morschorsch buhsch Sumarly,

Chtorschma Dinsche ~~...~~ Moz a Stronen,

wyschsche laschj zor wororr,

Sumorsch ty nasch zschesß polutj,

nimar Bu palisch woschölj,

O Jesu Christy pomogaj!
Kotrejž ... ſchich ~~ty me~~ daj,
ach ja ... z ... pokutu,
naßly pojdu ſmertnu drogu,
ach Bog pach ty mo ſodrujoſch,
... namalajoſch,
Amen

Aus Dieffer Noth ſchrey ich zu dir

1
Wehe hnuiße ja woſtam Ktebe,
Knjeſe Bog ſłyſch mojo wołanje:
Z gnadnej ... ſobroſch ...,
a ... jej ... pſchedbe,
pſchetoż poſch ty ... glehdaſch,
... ſze jo ... ſtaſto,
ſchto moſcho ... pſchetobu ſtojaſch,

Z

Znadna zhyjarn Kosla tebo zhaschÿ,
the Drachÿ zhidun modarsch :/:
narsch stadelÿ ßü(dze)rmo,
tarsch manny laschem zhirnnu,
Zhnalisch ßa zhutobu nischt namosche,
tebo ßa Anschÿ bojarsch darbÿ,
a bojaja Gnadÿ ßa schjnisch.

3./.

Gorda nabogu zü ja ßa spilzarsch,
namoja stadtelÿ nod tnarischt :/:
Wanoy ßa Jutzschoba darbÿ spilzisch,
z joyo Milosÿ dowarisch,
Notschnü ma zßlutÿ joyo Slowo,
tho jo moÿ twarsch a martÿ ßzit,
toy zü ja Anschdÿ Zarsch Zadarsch

4.

Lutz tšo bužko Duch donozy,
a nawjet našo šužko :/:
Hlidaj nadarty moja tšutšoba,
naboršhy Mozy zwiblowaš,
ga zin ak Israelska tšlachta,
Knjez Bog duša jo wešu šwišla,
a swojogo Knjeza žala!

5

Lutz zšinaš jo Chrischom weshle
zosla Boga jo wezaj tšeje gnady :/:
Jog wuda Kgomozy wešty naše,
lutz zšu tše Chrischy welida,
woše jo zam tšen dobry pastier,
Knjez Israel šuMotz bužko,
wodšitnich jogo Chrischa.

Amen

Herr straf mich nicht in deinem Zorn:

Ach Drohij Boh watom Gniewa,
Scho strosche schij dnitz schobu,
Hrjech som ja schan sgubjonij,
Schorlowasch nejo stobu,
neh Marstaij mjoh twoj schwonta,
Schto ja som twoj zalosnij;
jarsch walijdu Marteru schwizin,

2.

Dusch mje Gnadnij ja som slabij,
Smuzschobu twoi slabanij,
Modpozimda znan a Wozij
Wamno sche Morschij dlajn,
Moja duscha twoj zuschka jo,
Schkrusch boh nedzschischow dlunriko,
je sche schzuzam natebjo,

3

Dobrotsch sche Knjena ßluboßu,
a Rattuj me moju Duschu
Pomogaj me smilnoju Gnadu,
ja sche tebe pschÿwazu,
wumjerajuzÿ schÿ nicht natpomÿna,
kam schllÿ schÿ zart nedowna,
za ß wulÿkeu Martru schrozin,

4

Wod Dÿschowana Bom Mutzij,
a wod welikego Plaza,
moja Wutzschoba sche stara,
Ktebe Busch wona mosla,
schu Zeslu Motz tha Zostola,
Simÿ Dsamÿ jo smotzona,
tho Kschorl schiß nasch Kunscho,

5.

Luzyze dla dollny behro,
tho zhello zhe Marra,
Da Bom tesnony poschischa wono,
Dzh Mitzschoba schosch Bimma,
o knesz hesslisch tho zhaldanu,
unsanyzuy Dirtowahne,
a zarsch nasz zschytny mahre,

6

Buchwische zschitz wiy Bortschinky,
than knesz Blyschy tu zschorschbu,
Rzomorsch: Bu the Mynicky,
Modlitwa zschyschla ybogu,
tho nebusche bych godnemo,
tho jo hamaszn a wshono,
loy Bom jo schyknu wschtyi

Amen

Ach was soll ich Sünder machen

1

Ach zo ja derbju Hrěschnik zinisch,
zo ja derbju ßakowisch,
Nadobnoß mje pschesch karysch,
a sche Chaziasch gory sbuschisch,
alle moja Mazoja, dyschka ße nahelschza,

2

Tak rowno sche moja Hrechi,
dyschka ßu sobturschilly,
Chlib won mje lubowasch,
a sche dźijo hnadu wischasch,
hotto moja Nutzschoba,
dyschka sche naßpuschza

3

Tak rowno sche Kschiza Gorda,
Schim naschenzim jo schenuscha
a mje tedy sobeschaschila,

zhcu ja nebudu wodstupisch,
pschetto moja nadzeja,
Dudußa ßo nezbuschza
4
Zho schidnne tog Zlowecka,
nejo nitz adto Kupzena,
stoju dnascho Bunescheno
latz woiano Dnnesch schinb nezschischo,
hotto moja mutzschoba Dudußa ße
nesbuschza 5
Wumru ja zza nadt zschnitz zschyju,
wodt Kußn togo dnatu
a mam Mnsche wiediaschelu,
keih Dusukla moja Duscha,
nach zho hintle wianschlisch,
a jogo ßo nezbuschza

6

Wosch me büsche dasch Dschjenna,
scheßaj sobzschawam zaßü,
gasch me büsche Kwiaschalu,
gonnj sbüschisch gnadü ßüsisch,
Sotto moja Wutzschoba,
Dreßüßa ßa neschüschza,

7

Toggodla daj teschedschüb wostasch
me v mojnj Düschj dasch,
Zosch sche büsche sgodobasch,
v ja büdü zschjnom wostasch,
Zeh me moja Wutzschoba, Dreßüßa
sche schüschza. Amen

Ach Gott und Herr wie groß

1

Ach Bog dobrÿ,
Kak ßu welgÿkay
ẛhrÿchÿ moja Ghrichÿ
nicht nÿ tuden,
Kenſch pomogl mÿ naſwuſche tuamar
kaur,

2

Zachal wotwo,
ja daloko,
Dach nakonz togo swieta
Wschel buÿsch luschÿ,
taje Wschitzkÿ
gluz ja jej wschubgnuu ja,

3

Wschoſku tebjo
mojastarz mjo,

~~112~~ 147

73

ach ßom dobre zaßluzil,
Desch Bog wyßchij,
Komu Budu ßlyj,
Christ jo ßamno doßzinil,

4

Dschosch szan dorbju,
Chrezesch Horodu,
ßamoje chczile Lhenschj,
za ßwe Marschky,
a ßchem modrj,
doj mopokuschich ludij,

5

Dzerzeneß doj tij,
ßobin Minnu
doj zoßluschni Mitzchobu, nadaj
syan mun, yaschstano ßle, zschegle
darsch ßbolschnoß twoju

6

Handlüy semnu,
szon sagnadü
Dasch sche ßiy sdazü schnezesch ja
nenday szon mne,
teick niemane,
Wotebio zschitz schnydomasch

7)

Romno Lud sche
taschatz dobre,
zroschnom Drome Woarjo,
yasch nemadro,
Lutsche zschito,
Za Glowadow ßazaschjo

8)

Tak Kneß Christe,
Ranÿ twoje,

schi me jadne schow dobrÿ
gorsch Sbrach a hnewsch,
mio Wutschÿ teschi,
Bom ße Namadal doniz

9

Tam mostanu,
gorsch ronno tudi
scheyduje schalo schurschu,
gu ja budu, o Boy stabu
busch niemerum. Mierschalu

10

Zutsch butscho Boyu,
Wotschzu Siunu,
tak tusch tebio Duch swetÿ
Christu wuschwu,
twojomu Slowu Ïstoschwerÿ
butscho swoschÿ Amen

~~148~~
150 Herr Jesu Christ du höchstes Gut.

Kneß Jesum Christ ty smilny Bog/
ty studna wscheje Gnady/
namno ty gnadu pogladay/
Koch ja sem sobschaschtany/
Butschzu a sgrechamy/
Wutzschobn sem wostatschony/
ja chudy Grechnik bozy/

Smily sy Kneß Bog nadomnu/
to zchorschu sch swutzschobu/
wuzyn sche Grechy wodtamuch/
dodalsch sch samno swinal/
za day aby dozmila nypadnul
natobio sche schudnu schulschil/
ya bit nabudu schubjony/.

3)

Dawaſche gjaſch ſobi wudźeju,
Zo Dźiſchow ßom ſkonzowal,
wmojom zalem žiwenju!
ga ßom ſchon ſuleaniy,
a nanam ſamich mehu hrjechenz,
a dźał nimar zgubjony buſch!
gaby twojog ſłowa naßlyſchal!

4

Alle twojo ſłotke ſłowo,
ſe ßwojom Kedźim Troschtom,
zeſchynaſche mojej ſehzſcha,
wiaßole ſoſchloſchene,
Dokelſch ty Gnadu ſlubil ſy,
ſchim żoſchtnim Grechnidam ſchim,
ga ßa Iniſchom dźiſchijom!

5

A dokelſch ja nitſo Bog
ak ßom jiſch Wariaj ſlawiſchal

jeden wulkony Grzeschnik ßom,
wodobnoß tha me schirzy;
Wodmojich Grzechow Wschal buch lutzy,
twoja Wschny tha dij me wodmiich,
acko Dabita a Manaßa!

6

Tak tuda ja pschijdu Klebe,
Wobhützschobnij Tschnizy;
zwant tebe ja dolij zadnu
natrij Kollenu zhemij;
zschorschu Wschal mnje moje Grechij,
wodasch abij jich bill tuchij,
ta jsa ack ßom Mohzowal!

7

Moij Gnadnij Boy a lubnij Knieß,
mnje Grzeschnikoju büch Gnadnij
tog twojog swatny Mena Ka,

tu zycherstuynoszy me wodzy,
Day ach tha moja dutzschoba,
sch twuna buscho zoszluschna,
ak jadno twomna Bolla,
8
Lwoy dwaty duch zschymna dwoy,
ach twostowach sche budu,
Dwuna stim twojm Jimnschim,
wamojny Bludny twuscha,
a zach Jam buscho zschich then Zach,
zach sche sch buscho spodobach,
za wachny me Jesus Luba
9
Aby ja mohom wiaschelu,
twuna sch mozal Chwalich,
schwach Stuny Jaucholamy,
a Buschny sche Wiaschelich,
Huschlich doch me twojo Bolla a Gnadu
me wuszcham zowary, zschel Jesum Christa
Amen

~~1?8~~ 154. Wo soll ich fliehen hin

Żoh derbju ja Mostach,
zoh derbju wubegnych,
Doczelsch ßom wulcży grzeschil,
z Millny Boga Mischil,
Kack ma jo wulcży derscho,
awamschidnom Dumische schascho.
Z Jesu lubostny,
ja Chudy zasloßny,
Natwoju Kasu a Rodu,
wely Zinscham twoju Gnadu,
Daj Drost wamschi zalostzy,
Chy Zuschly wuschdobnoßy,
Chy sży ßan Zinil dochß,
dau schidnu moju sßoß,
Jogdla scho Zosch ja Wanschim,

Tho ja Natschbjo Chirhim,
moy dchow ßu twoje Ruchny
tham budu dwarnowana.

4.

Kneß Jesu twoja Krhey,
sche Grechy wotmiwa dey,
Hüß mne zschen twoju Drwatoschz
a day mne twoju zschandoschz,
Domosra the Bonich sachlay,
nezpominay nasche Dallay!

5.

Thy. ßy moy Wymoschnick,
moy trost a moy Dradnick,
ßim ja, ßom Boga synidal,
tho sche ßy Bachinglowal
wat wojom Dwatkem Rone,
Bog zschische mojo Drowa

6.

Lich Bjeſchow ßom ja bich,
jo wonno naſchle bich,
dołhich ſchÿ mojú Winú,
naſchoch a ja jú ſbinú,
Knes twoja Kschej ſche Zjga,
wodmúcho wodt ſchog Hiza,

7.

Nach naſchla brachijo,
Pluch Zoch tua trobna jo,
ſcho jo nach ſwarbowana,
Kschej twoju Kschej a Ranÿ,
Stajú ja ſcho dobÿdnú!
ſwach ſchú [illegible] [illegible] [illegible],

8.

Z Kowno ßú tach ſchr,
ſche Zwiſchÿ nachmno ßla,
Pluch nog ßa nitz bojach

bog bucho zschimne stojach,
a zschastu Khriz borschaz dima,
zazisch mischi zhidna Mima!

9

Jog Khriz mach Sadu Moz,
ach morscho nasz wumoz,
do jadna Schrazda Ziszi,
Schan zilly dimt a hiszi,
Mod Zarta nasz wumorsche,
a Kunbju nasch zomorsche,

10

Togo dla Natebjo schon,
Kunsz dasu sche szuschzam
Sack budu dara schostarch,
wötwojom Raju wostarch,
Kunch by szy mu Baschluschill,
szy zlaschill Zorsch szom dluschill

~~121~~ 2. 11

158 Sbudzesch moju Wutzschobu,
zschesz twojog Ducha Gnadu,
Zuch Gnahow sza tuhaju,
a moltabjo na wichuju dźeń,
asch twoj Zlowik wostanu,
a rancha schy sobstanu; Amen

Ich armer Mensch ich armer Sünder

1 Ja Chudy Zlowiek Grzeschnik boży,
zschod Boschim sobliźom stoim,
Ach bog o bog buschy mi Gnadny,
a nahschy samnu doschudu,
Zich smily sza o smily sza o bog
nadamnu smilly sza

2
Nad schino mnej jo Wutzschoba,
zschesz moja Grzeschy welika,
asch jo moltabjo skeignom Gnadu

ja schubjona Sbolle Schude
Ach smilluj se o smilluj se o bog
nadamnu smilluj se

3

Wisch o schuslisch moje wohtasna,
o Morsch zotwojej smyknosch,
daj mah tich grechow wodastuana,
a troschtuj moju sczobu,
Ach smilluj se, o smilluj se o bog
nadamnu smiluj se

4

Tschez dorru ja poprosnum wolasch,
naslischisch ty naslyschisch ty,
tschetz ga nozosch ty mje susslischasch,
stlich zo gronj Grechnik Schudy
Ach smilluj se o smilluj se o bog nadamnu
smiluj se

5

Wiurno jo asch sla jo ta skoda,
schu nisst nido ty woischesch gojisch

Glischol pak Gnada Gnada Gnada,
nick schy modyzinda mestandisch,
Ach smilly se o smilly se o bog
nadamnu smilly se

6

Aitz ack ja som saßluschill lonnu,
samogim Gnachom mach naplasch,
Dmuchny Morsz Ozhonny shonny,
Balwojo golla Kschel mna haßnasch,
Ach smilly se o smilly se o bog
nadamnu smilly se.

7

Brona jadno Dlowo ga som schyny,
gron schyschy Gnaschnick Chudy,
schy tam Gnach jo schy modaimochny,
Lindalny ty naganch mazny,
Ach smilly se o smilly so o bog
nadamnu smilly se

8

Ja wehm ach nach ßom hußlyßhany,
hußlyßhnyj ßom ja weßo,
twoß jo hutzßobo namakany,
Kontz mach nast mojo wossłaua,
Ach smily ßa, ßmilly ßa, ß bog
naidomnu smilly ßa.. Amen

In dich hab ich gehoffet Herr

1

Knyß Bog ty moja nadzeja,
dwarnuy mno Bjch nezadnu ja,
Dogzniow doßromoty,
tho zschoschu zhy mje zanschy,
zschy twojny. zschawny wernoßy,

2

Bnadnay Duschy sobroch Knjnna,
wuschlich ty mno Shmatoy zilna,
Kolloy thy mno szomozu,
ßom weltschyzy u tuschyzy,
stuja thy mna Knaß pomoschy,

3

Loÿ Bog a Knjeß Ston yodla mio,
buſch mne ale prch rathom Jeſchu,
ale Rÿſchar moje mojemaſch,
Wÿnicom jo malle namno,
Naſobrÿ dwe ſtrone Zolnrÿ,

4

Daj ßom twojog ſluba weſtÿ,
ach zhÿ moja wron Motza ſchitt,
ßÿ Stronie a zÿmene,
ſchitnogo bog zhÿ moj Motzný bog,
ſchetz Kſchel ße ßlndach naloÿ,

5

Namo ßhe dwaÿt jo yolnzial,
Talſchuoß a dſchu naſmno gronÿ,
Zotaÿne zho ſkaßnoßu,
tochnÿ Kſchÿzÿ zſchiß mne Rzomozÿ,
Knjeß Bog zhÿ jnichzloß ſharoÿ

6

Mojí Duſchu za zhÿ zſchÿrúzu,
moÿ bog a Moch naßmÿ tÿ jú,

Dobrotziju Rukomu,
moy mozny bogh, schim szlabim szy,
pomozi mneh naslednoy stunsche

7,

Zachcz Chwalbu damy sche Bogu,
Wotschu Synu Swatemu Duchu
Schwutzschobu schy zschorschimy
Day nasch Bog Jadno Gnadna sborschen
schumrasche, zschrb Jesum Christa

Amen

Der die bist drey in Einigkeit
~~Mel. Christ dem der 1. in Gottes Durchschrift.~~

O ty Swata Zojoschz Bosche,
Jadna Bog Mozny niemanna
scho Slunzo wodnasz zschintz Stupa
Day Swaschirsch Slowu boschemu,
Boga my Rasmo Chwalimy,
Nawiazon Brschjomu Modlimy,

a nasche Kjena modlitwa
schy Chwaly nascht a niemanena,

3.

Bogu Wotschu buschy tha zhaß,
a Sogo jadnamu Sinoju,
tailne thomu swetemu Duchu,
natho a haiß wenischnaschtwu! Amen

Nim von uns Herre Gott, alle
unser

Wesmy wodnaß Kneß Bog,
nasch schy Grechy a nestauty
Zsch my zarwaju Wschu a Zitnju Mitzschobu,
wstojny Swjeschbe namakana wordujomy

2.

Dmyty Bef dmyty, Desch, dmyty Besch
twojog Woldo D Christe Knesch tij
wonnog schy, twojeju drogeju a
wschenju Kschwu

3)
tak wohn ack ja zhiwy Bom
zhijo Bog Khn Knnz!
togo Dweischnika dmarsch ja nezoschadam
abo Duch won schi sobrozhijo a schiwy
wostano! 4)
Wuschluch nasch wuschluch nasch Wuschluch
nascha naschu zschorschbu,
O Bog Mozhz Wuwoischal, zhijo
wezy, pomosch nasch a buch nasch gnadny
tak manna ach ja zhiwy Bom
5)
Wuschluch nasch, wuschluch nasch wuschluch nasch,
a naschu zschorschbu, O Christe, togo Swota
Wumozhnik, zschorsch sanascha a buch
nasch Gnadny! 6)
Wuschluch nasch, wuschluch nasch tak
wohnn ach ja zhiwu Bom, wuschluch

naſchi, a naſchu pſcheſchbu, Dwierzy
Duch ſy njemerny Trojſtar, nichtlich
naſſa buch naſchu Hnadny

4

Lach weſſeny ach ja ſchymy Bom
zijo Bog ſſen Kneß, kojo Hrechnika
Hmerych ja nepozadam, aſſa Lych
woſſn ſſo ſobrocze je a ſchymy wostane!

~~Mel. Wo Gott der Herr nicht bey uns hält~~
Ach Denke du gerechter Gott:

O Kneß Bog ty ßy ſam pſchawy,
ſſo poznaſch ſſe Derbiny,
My ßmy ſebe pſchegniwaly,
ſwetlytymy Wrezamy
ſſo duſche a ſſlot zachuſte je,
dokulſch — — — — } ſchamkul ſſo Nebio
Dſmil ßeh Kneß nadnamy } ßy wotzinul ~~Kna~~ Nebjo

Kneß walyte ßu the Sweiß
tho schyze dobre wechny,
mÿ pak wodanda zeschoßÿmÿ,
nazjeju Ktebe mechmÿ,
Daj { Duschu a ßmyßleny Roßu ty,
{ Sluntzo dobre wudro thÿ
dathe tebio the zeschoßÿmÿ
zescheß Christum naschog Knesa
Nascho twoÿ slub Knesso zpomÿnaj,
Ka twojog dreatog Mechen,
wodworÿ schak the Boschÿ Raÿ
a daj nachm stogo Nebio,
{ zadasch thÿ ploduny Roßÿ Knam } Mÿmo
{ Bitschÿsch tho swetlo Sluntzo Knam -- } tebie namochsche
} nicht
nicht { schedno dyßa darwasch
{ schedno wudro darwasch

Swon nischnagoral
Lubÿ

Drugÿ zhÿbog namosho ho: Swiato nagoral

Alla tÿ nasch bog mosche sche!
zhart zhÿ duschÿ zasch dawal,
Batz tebe sunÿ zchoszÿlimÿ!
nasch tudar nasche mashnÿ,
Kusch nasch buschosch hußlÿschasch!

Amen!

Von der Rechtfertigung:

Durch Adams Fall ist ganz verderbt.

Psches Adamow greech jo skassona,
sche Zlowetzna Natura!
Ten sashnÿ Jed noschn jo zchinoschow,
Kusch namoschaschnÿ wuschinwasch!
Pschez Bozÿ Trosta tusch simogl jo
nasch wodiwatÿ knje Mußn!
Dokotoryje sche tusch Evie Hazÿ!
Kusch woshn a Boga schinnta

2

Dokulaž se nejst such Eva jo,
z schynasch arsch jo wotpadla, :,:
Wotbožnego Słowa kniſch wobra,
daschila a zschinaschla,
naschdozschmerschy besche Wuscha,
Duch naschu Bog dasch derbesche,
Swojog Sinna Gnady skoscha,
Aby wonnom schyzen bůly!

3

Rowno ak nasch zuscha Muschna,
we Adamu schisch saischpilla :,:
Tak jo naschlusch zusche zschjaschn,
we Christo schisch zjadnala,
a tak su my zschel Adamowy Gresch,
smy wschinmanuny dmarschy
tak jo Bog zschel Christusowu dmarsch
wodnowill tscho skaßana

4
Dokelsch Bog naschu jo dinna dall,
schosch jog Mÿniczÿ Duchmÿ ::|:
Kunsch jo Banasz natschizÿ Zint,
Dasamnu unbio Dusch,
Schesto mÿ Bunÿ Modgreschow Sche,
Schinoschonn schosch ranschÿmÿ,
Mu Christum Bog Moschza Dlowo,
Chto zo se Dmerschÿ bojasch!

5
Boschu jo then Dusch Dwetlo zÿwa,
tha Wernosz a tho schÿenna ::|:
Bog Moschza nienmanu Dlowo
Kotarng Moschu jo naschi dal
Kwoglawanu asch mÿ swaschnu,
wnog derbÿmÿ merisch,
Bogdla nasz Schadna Motz danisch gewaldt,
sogu Rÿdom nebÿsche sesch

Then zlosnik jo ßly a sadlat,
jogo stronu jo daloko :/:
Kusch nazlosnikom ße zyschza,
a nitz natuneßa Boga,
Zschato Chtosch zyta drugy psch
Myjmo jogo Proschtara,
Jog mosch then bly duch dusno
Betzscharschisch ße Twojeje Mozu.
Chtosch ße naboga zyschza schery
then nebuscho Kromoschn :/:
Chtosch twarij sem nathen kaschnu,
katz rowno jog sutkajo,
schada ßloß sem nyßdom glyscholl
Wudula wyschet zyschzonny,
Kusch ße zyschza natoschij Trost
Woschn Bomoga swogim wjernim

O Mÿlÿ Bog thebo zschosü,
thÿ naschal wotemno schesch :||:
Twojog Słowo mesch ßmogisch schit,
ga nebudu mno Dobüsch!
moje Dusche zschato ja ße,
zhitan naschebjo schüschzam,
Eztosch ße nesch Tewantha tog scharschi
schen nebusche Datamau

9

Mogim nogom Twojo Słowo,
jo gorütza Swetzniza :||:
Kusch mne zschawÿ tusch zokasche,
gasch nesch tha sudtschna gwenka,
wenaß schÿsche ga roßmajo,
Zlowne wischtena daschÿ,
kotenesch boschü duch lubÿ,
thim kusch ße tog naschaju

Amen

Herr Christ der einige Gottes
Sohn

Knes Christ then jaden Boschij Sinn
Woschza ninmerngo :/:
Dzog Chutschobij sij pschischell
kag ak pisane stoj!
Woschn jo tha Sudschna gwezda,
jog swetllo Smertschij Rschazdna,
wischtzij drugich gwezdow!

Danasch Zlowek sa narodzhil,
wschom Sludnum zasto :/:
Jog Marij jo Zista wostala,
pschod Gnichow wodjala,
thi Smerschsch woschn jo naschn sadawill,
tho Nebjo naschn wodworill,
tho Dschijwenn naschyt pschizwaszh

3

Daj nasche wschitkojmy Luboschzy,
a sczisnaschu zeschiwnaschi. :||:
Zesch my wonasche wachtanomy,
wedusch rschy sbuschczily!
Zesch hew morschomy Kschzlomasch,
twoju Swjatschobnu dmilnoscz,
a datobu stojasch. :||:
5. Chy rschju Mazy Stworischel,
Chy najMotznjsche Matz,
da stoysch rschitno Stworenu,
zschadt moju Lutnu Motz
Chu swjatschobu Lusch Lobrosch!
zschinnu nam nasche dmisly
Zesch wotnbjo naskodzadnomy
Zmeschinnesch nasch zschel twoju Gnadu
Zmuschy nasch zschel twoju Motz,

Warny Zbozwda sußnowsch,
Rsch nowy schyny busho,
Rsch tudy naßny schny,
Schoru swiescha a pojnidaun stawne Ataber
Swechjomy
Amen.

Es ist das Heil uns komen, Herr, von gnad

1

Tuton Krowa a Dobrota,
So nahm worboga pschischla,
Thy Stalky Jsay dobre uzyßa,
Aby Zaßlushily Gnadu, tha mera na
Christa Sa spuschza, then saplaschy Grech
logo Dianta, nasch Zbudnigk mosse jo
sordowal,

2

Wasch usch znisch namoschasch, zosch
tog Schintasall busho, spoza Sa walika
Woina, a gninu groß boschego Stosla,
Dusch waslowanza nubusho, Kotarny tha Kasn
fowdrujo, Snamy schibonu busho

3

~~[illegible]~~

176 Bnaſch bychu ſalſchne miſsly,
bog bul togda daſl kaſny, aby my
ſwaſchnjuſtotzu, kaſn dopolnyly boſchu,
Alle tha kaſn ado gladadlo, naſhe
naſche Grechy pokaſcho, kenych ſu ne-
noſom dſchella 4,

Ehi ſalſchne Miſsl namoſchachmy, Jugnaſch
Abje Chutſchoby, tak zaſto my ſuzytamy,
ſordnjo thn Grech zwtzſchy, bog Zlowzny,
ſtalſt neſchwaly, zſchoto ach naſhe jo
zſchirozony, ſu ſwomotu Grech ſutny,

5

Dſchoſch kaſn dopolnona nejo, ga Zlowoka,
ſaklnjo, togda naſhe bog dwna poſsla,
Dich naſhe Zlowok ſordowa, then jo zaſlu,
kaſn dopolnill, aby boſchy Gnina ſuloſchil,
kenſch naſs ſchidnich ſaddeſcho

Dzasch nescht kosu jo dopolnona, pschez Christu-
naschogo Knesa, ga stij Kschelzijan naschemu,
kak my werisch derbimy, ach kak jischo
sa smerch Christy, jo nasch sumogla wod-
smerschy shen jo sanaß saglaschil,

7)
Klatsom wederbisch zwiblowasch, jogo slowo
nebesche bjasch, naß Bog shen towisch
nemorscho, ach porada jogo slowo, Chtosch
wersy a besche krzony, shen sbawny
sunjo kraj boschy, a nebesche sauleti,

8
Chen jo protiw Boga pschawy, Kenisch
kak dwuschobu wersy, pschawa wera
sha se sbjawy, gasch dobre statky zyny,
pschawa wera naboga swary, neboß
blischnemu dobre ziny, Chtoisch se sboga
jo narodschy

Tha kaſu naſchu potaſcho Grechy, thu
ſwjatſchobu ſatſcha, ſchy, jach Evangelium
pſchindcho, ja Grechnikow Krwjeſtnjo,
zyjo ſchy dorbiſch naſch Kschinzu tha
kaſu a ſtaroſchy namogu, ſwiaſtneliſch
thu ſwjatſchobu 10
Dokeł Zlowek pſchanu Wjeru mach, ja
dobru ſtaroſchy ſchkolla, pſchato aſch tha
falſchna wjera, dobrich Skutkow nama,
tha wjera ſchny ſkalk dobry, thomu
bliſchnu kadu ſluſchy, tak ſu tha
wjera ſchwany 5. 11
Tha naſchaja Zacka natho, Bosch luby
boſchj ſlowo, ſog Zaſta naſkomuſchyjo,
ja, ſch ſchebo ſu ſwiaſtneliſch jo, Bog

mÿ lezzeÿ wes zschawÿ zasch A 179 ~~[illegible]~~
then nebüsche thorisch naß, the derbim dewarsche
wrisch

12

Wasch Bog zschistim nenemosche, thÿ se
neledeÿ jogo, nietz zschistim se nesja-
wijo thomu ał wosse słubjo, zaschitzschoba
zo zwiblowasch derbisch naßlowo sslowÿ-
nasch; Asch tho thÿ nebüsche bgasch!

13

Zebiz Chwalba derbÿ bogu büsch, theje
wulÿkeje dobrosche dla, Bog Wosch a Sinn
a Swiatÿ Duch Kschel naß suh sgnadu na-
zolnisch zoschwosse jo wenaß sasogiel, Kschel
tesch the sasuen sslonzowasch Asch Swiate büsche
jogo mesch

14

Bog Kralejstwo sewe zschinschÿ Anam, Bog wosse
se stanÿ ał nanebü, then schedeÿ Klebdej sche-
sja nasse wodaÿ nasse nasche wÿnÿ, Bak mÿ
wodawamÿ naschim wÿnikam. Newesch naß
doschÿ lowana sunosch naß wodsłego Amen

~~176,~~

Der 14. Psalm

180 Es spricht der Unweisen mundt woll!

1

Shi nemudri dobre rjeju, zhorny Boga
my mashim :/: Bluh Bu gih hutzschobÿ
nemdrne, stim stalom jogo Bagre, gih
zrobt merstahe jo rho Bleh, zhchd bogom
jo wohno groszness, zhodne dobrotschÿ
nezinÿ

2

Bog Bam hnbja doloÿ glecho, Lloushe
zlowntzne rhrschÿ :/: Zeh Kchreho nahe
pogledasch lchz bÿ nesto Lachÿ bull,
Kesch bull hmrschim tendowal, a
sabohshim Slowom zÿnill, a stojall
Bajogo Wohli

3

Nichst paa pschame nezinasche, hrogÿ buchu
Bu hiehsÿ :/: Kuhsdÿ zÿnascho Bowoja
Mishl, napcroshnu Wutz Lirarasho,

nicht nitz dobreg nezinasche, then
smißl gich weßte sawasche, laby Bog
nathom kuczit weßl!
4
Kak dlugo tsche newedna buschi Kenich
Zadu Mysche zina :/: Lschoru sathe
then ludi mojia Kublu se sjog
sledu, wosny Bogu nedawane, wenußy
Knomu se newolaju, tsche sebe
schemy zomotz 5
Togdla gich tschutzschoba se boji a nejo
schedna mestna :/: Bog zo pschintich
wodutnich buich, Kenich se nawog
schischzaju, Wy pak tich nußnich smejosche
a masche sanitz schu gichentz, Lsch
bog gich Troch jo wordowall!

Eſhto zo Iſrael wußwoni, dzjon twojem
ſtajnje ∴ Bog buſcho ßo nad nymi
ſmiliſch a ſmiloſcz pokaſchowatsch, tho buſcho
woſn zſchet Chriſta zyniſch, zo Jacob
buſcho wudlenn mjeſch a Iſrael ßo
wjeſeliſch. Amen

Allein zu dir Herr Jesu Christ.

1.

Na tſebo ſameßo Jeſu Christ moju Nadzju
ſtawju ∴ Ja wjem, zo tſy mój Troſcht,
tar ßy, zhadnog druhy ja nepodarbu,
nebeſo niſt ßußwolony, tſeme zhemu
narodzony, kiſch mje mogl ſzruſtſe
wutſho pomocz, k tebi woſlam ßo Wo-
ſchebi ja ßo ſzideniſtſu.

2)

Moje Hrechÿ ßu wulike, dżitżſobu
luh mne jo welgÿ Lutho :/: Wottuh mne
Knjeß luh Jezusÿ, zhche twoju dwarsch
a gorku Marteru, a hozowuß mne
twojomu Woschzu, Duch thÿ ßÿ ßamno
dosch zÿnill, ga je budu mojich Grechow
luh, Knjeß zharschÿ twarschÿ, zosch thÿ
ßÿ mne naſt zolubil!

3)

Dortwojeju Gnadu a milnoßzu, daj mne
thu zschanu Khrschzijanſku wehru :/: Duch
ja twoju Zerscz a dobrotu, mogu Kuschdÿ
Zorsch zschawe poßnasch thebe mußchÿ
zhog luboiwasch a mojog blischego uito
ßam ßebe, naßlednÿ Stunscha pomoch
mne, dwarnÿ mne gnadnu, zscheßtnego
Ducha Stornim

Zesch Chwalba bogu Sammemu, thomu
Woschzu schyje Gnady :/: a jogo jadnomu
Synoju, naschomu Knesu Jesum Christusi
Boÿ, zeder thomu swatemu Duchu,
Knesch Knschÿ zach stoÿ nazpomozÿ
nasm Chudim slabim Chrschzijanam, atsch
su Bogi spodobasch nascht a nimerna
Amen

Jesus = Lieder

Jesu meine freude, meines Hertzens

1 Jesu moja Luboschz, a Wutzobna dmylosch,
Jesu moja Zeschz, Kag jo malgÿ tescho,
a Wuzschobz Stuschno, o moÿ Jesum Christ,
Jagnu boschy naÿ lubsche, Kodnyschego
nasch Sswÿ uschmain, a tesch unzoschadum

Ja spod twojom Schćitom, ßom
zhschischom a ßmerom, zhschedtim dźjindom,
daschij then satan Groschij, daschij then
swudt jo maschij, Dschiß schimno stoj,
latz ßa nat grjma kłußda, Grech ßalla
a zart zaschich, Jsuß zo nas zolschich

3)
Swjatta Dlugo Duscha, Smersch ßallu a
Grechij, Ja schja sachnitz mam, Swat ßußda
a ßkuda, ja ßojm schut a ßzjwam, nasch
dobrij nat mam, Boscha Mocz schu Grechow
Mocz, sagnasch daj latz Swat nasch zaschij,
a tam saßtan Ryzij

4)
Swatam zaschz a Schaßnoschz, Lubosch Ra
tesch wdnoß ja nazojdam zhschitz wij
Swatam Skazij, nasch zhschischzo nas Swjadlo,
ja waß nazozadam zalloß Duscha

186 dwarich a zhyßi, hdyž ja budu
wellay ſchwyzech, Jeſus zo mnh zeſchyknich,
5
Dobru Noz ſche Mazy, Kneſch ten dzenich
je zachzy, ja maß neh zoſchedam, Dobru
Noz wy nadwamy ta Bratſchy zlechy, ßi ſobßamdnonn,
dobru noz dichijena zardoß, thebe neh
zotzur zjidnu, dobru Noz ja ßaumdam
6
Zschyjz wy zachen bludy, Jeſus ten jo
chudy kunua zo nuſt zeſchijech, thim derby
jech zalloß, kneſch ja ktze lubowaſch,
Lutna ſlottidnoß buſch, dherzuch ja
ſeu dhmuch a Sanch, tuſ doch Jeſus
worchey Nuſchy, Worſtwnoſch ten
luby ſ. Amen.

Meinen Jesum laß ich nicht

1.

Jeſuſa ja nepuſchczu, dokelž ſe jo
ſa mno podal, winowaty ſom zſchandoſcz,
aby jomu ſchiwno dodal, wohe ina meſche
Kſchzowanu, Jeſuſa ja nepuſchczu

2.

Jeſuſa ja nepuſchczu, dokelž budu
natkom Swěeſche, ja wiaſch Kronu Slaw-
zaju ato Kranoju maju zyſchy, jomu
ſe ja dowěru, Jeſuſa ja nepuſchczu,

3.

Doſchy mnj Bazſcho gledanu, doſchy tho
Klyſchanu mnj Dojzno, doſchy ſe ſgubſjo
Dſchinanu, doſchy ſe moja Slotz ſcho
minoj, pak tho ſchiwo Dkonzaju,
Jeſuſa ja nepuſchczu!

4.

Dzuſchzich jogo nebudu, dich ja pojdu
kogo Swěta, tham ſtaregiſche zſchelwaſchu,

niemanu. Zetsch a sbosznosd maju,
togo da so wiczdelu, Jesusa ja nepuschczu,

5

Dawatju a wjedomy, Dusza nitzog
nespuschcha, Jesusa Lube Zuwotcy,
zyhno nogo mey pschische Gnada, won
mey zomoga schwaczow thu, Jesusa ja
nepuschczu

6

Jesusa ja nepuschczu, da so zarsche
Kogo Wrona, Christus dwieszholnje
luboszu, mio tey zistey Wosche wesche,
Dboschen sawnu schwaju Jesusa ja
nepuschczu! Amen

Am Tage Mariæ Rei-nigung

Mitt Fried und Freud ich fahr da hin!

Dmerom swoiszelim ja jendu tham,
zaboszhiju Wollu, drostna jo moja sitzoba,
a sumischl, tiha a mehrna, ako mu than
möly Bog szlubill jo, tha dmarsch mojo
spann jo wondowala!

Tho zinÿ Christus dinn Boschÿ, then wehrnÿ
zbumoschnigel, kotaryz tÿ mne kuscht szÿ
dall widzech, a tech zoschnach, a sch woszh
jo the Schÿwenna a the Smerna, wennszÿ
a wetzÿ dimnuschÿ. 4)

Toy thÿ szÿ sitnim zrotik stawill,
swoliniju Gnadu, kogo kralowstwu
then zellÿ swatt, kasall zshoszischkschi
twojo swatte droge slowo, zowschitnom
dimeschi zwatkowanu!

Kotaryz jo ʒrowe a swetło, satuh
Schatanow, thuſzranſchenu tih Knuſchtebo
unſznaju, a kpaʒenu, kotarez jo swojogo
Wolika Israel, tha zeſch Chwalba wiaſ-
ſbolosch a dobyſche. Amen.

Am Tage Johannis des Täuffers.

Gelobet sey der Herr Gott Israel!

Chwalony buſchy ten Kneß ten Bog Israel,
zchoto woſu jo dosma zytall a sumogl swoj
a do naſchu gosoy sbrignul jaden Rog stogo
Stromja, wetty Wiaſchy swojogo Knechta Darita
Tak ach woſu jo unga granil, zchel tha ſusta
swogich ſwetych Prophetow.
Aby won naſ sumogl wodnaſchich Wrugitow,
a wod tchje Rucky chitnich kenich naſchu ſkaʒ-
wiſche.

Ze thu smilnoß 5 wopokasall naschim
Wotzam: a spomnal naßwoje slubenu
6 A na thu pschisegu kotaru wone jo pschisegal
naschomu Wotschu Abrahamu: Lesch nam jo
dschel dascho. 7
Aby my zbawjone skroje Ruky naschych Wrag-
ikom, jomu sluschily zbeu stroje Bojasny
schidun nasche dny. 8.
Wentny swatoßy a pschawdoßy; Kenich jomu sa
spodoba; 9.
A thy schescha budzosch jadna prophetika togo
wyschogo pomenau; thy budzosch pschetim Knesom
hasw hinch aß thy jo droga sgotujosch.
10. A Juswasche togo Knowia dajosch jogo Ludu,
Kotare jo wodawanu ynh Grechow.
11 Pschesz thu Sutzschobnu smilnoß, naschogo Boga,
pschez kotaru nas dohma yyta jo tho gohray
schaysschenu Staje Wyschiny

~~159~~ 193

12

a sjewisch so tym kotrsch sedzijsche
w tzamnoszy a wo stinje smjertschi;
a nawjedz naschi Nogi na Drogu togo
Mehra

13

Jaschz a Schwalba budsch Bogu Woschzu a
Synu; a Swjatemu Duchu,

14

Tak ak jo bylo wod sachopena nescha a
scheme a wostano wodnjamnaroszy
asch Domnamnaroszy, Amen.

Am Tage Maria Heimsuchung.

Das Magnificatt, Anima mea Dominum

1

Moja Duscha gorny swinga togo Knesa; a moj
wia Duly sa Boga mojog Sbimoschnika,

2

Dokniz won jo naschu Nizgnosz swojeje Sluzhab,
nijz gludul: Gladay wottogo zasta swe
budu mje sposchnu schwalisch wschitkich zyschow
zyssy

Pschito wosch jo Sadu³ weliké Wetzy namno Sinily
Kensch motzny jo a kotaregosch Meno jo swete
A jogo Smilnosch⁴ wostanjo netz a nimmer: Pola
tych kotarych se jogo boje
Won zyny Motz ⁵ ze swojim Rahmenom: a ros-
broschijo tych kotarych gordu su we mischlenu
swogich Wutschobow: 6
Won Stawijo Motznich stogo Stolla: a scheingno
gorny tych namotznich 7.
Tych glodnich Napolnijo won z Dobitkamy: a
wostawijo tych bogatych zrossnich.
Won spomyna naschu⁸ Smilnosch: a pomoga
swojomu Sluschabniku Israel gorny
Jack ak ⁹ won jo gronil naschim Wotschzam
Abrahamu a jogo Schymenu Nimmera

Hrjechi a Chwalba buhzy Bogu Wosczu a
Synu dinu, a Swjatemu Duchu
Tak ak jo bylo wod zachopena nětt a nimar!
a wostane wod nimarnosczy Lech do nimar,
nosczy z 5 5 Amen!

Am Tage Michaelis.

1.
Dźinsj Khrescźijany spiwajmy, Chwalbu
Bogu wenimarnemu, a jadnuju sa jogo
zillen !: Lech wono tych lubych Janzelow,
Stworill jo Bog k nasch sidnich sew, simar
swarnujo dobre! 2.
Wosnyj sa swjasche ak Slunzo, su swetle
ak chen Bogu jo, sidna nebjaske Duchy
su tho Khasnyjsche Stworenny, sche dewtu
Sasmy nasche, Christ jo gich Stworischt
Cherny

3.

Wische stanne tho Swoblizo/a gladaju natho
diwello, Worshaju Rischaste a Zelschy :/: Spiewaju
Bogu Chwalbu zelschy, diwaty diwaty jo bog
thu Kneß, dek thu Zrozhela zwonuj :/:

4.

Zemj, Mashna a Zembt maju sche, wotuj
Katimsch wohnyj Bluscha, wathom zashnam
Zywenu :/: Wscheto roseno ak Sem sche da,
Standy ßu tak jo gich tacha, Bog hustawil
sa Sobu :/:

5.

Michael nasch Kneß Christ muschy stanzel
jo a Bogu Rowny, podjog Sashnarom ßu sche :/:
wojuju wuno a Klotzy, zhischnijemo Zartowny
Motzy, a jomu Dobusch nadaske :/:

6.

Thu stasny Zusch nashma schedum, Woda pozimila
alle zhisnezu, danamy stoy tak wosu nashu schim,
moglo, Duschu a zywoth thu skastisch, dobitky

a shu zeschz wenesch, dmordowanim wz-
szanim

7.
Moj Anriwnj Swietschi Lazarow, swadt Mognu
a tych Thirranow, Boschi Justawana swigno
Bijo tich Marschow gromadu, swaijschi tad-
nomu schomu swoj Thinim wosn schara wsche
lejo

8.
Dwingno welicha nemadro, Dzischo Bahna
Sbijo schidno, thon Tuscht tusch Stastijo.
Tich Zlodow nam neschijajo, sobschadlawijo
Bam schidno, schalu Dosz newinstijo.

9.
Dschoby Danzula nasobrojli, Nasch Dschiwot
Duschi Kschnj Lossjj Dschnjg Zuschle by newostali
Dwegnom Dwodu zwezschom Dngom, wosch
by nasz schidnich stastiel Bam, tak wor
Bahnuny Zasto.

Wach ssing swesch wschy Kaglutza
gladaju nanasch Danzela, ze nasch hruschn
wenu Xettujed :/: Danielu neschosche, schedn
Lew dodul stojasche, zschinnom Danzel
spomozu| 11.

Uschosch zwabl hoyna zschinscho Dunbia
Skasch dodom a Zhomora, Ty zlubel Loss
thu stasi :/: Deschoni Sirama zowdoma
Hunoyson zschel thy Danzela, a tham
schiwy mostawiony 12.

Wach Boh popaizony buschoz ze tusch
thmoysch Bozon jusho, wod pridasch
Blugo: Wa zschinzo Danischel swesch Sletzy,
a jog spopaiznustwa zuschzy, a tak
joshmu Dunschn zomoscho

Wschognowem ziazu tedy, thu Janzel
Hwarnowa shiwnu Bratschich hromnich
Wozynzow :/: Taich. Del Walüze Bulonÿ,
bÿ Chlodna wosta thu Hozen, Duch
Hüzn uzüjaschü 14

Tak büjomÿ stanne zschebne zschod
Wglücku Hwarnowaschu, pilne nass wob,,
waschuju :/: wojuju wudno a Woczü
nanass stanne Wardüjuzÿ, a Zarloÿ
hobavaju 15

Jesu Christ mÿ zekujomÿ Su schÿ
Hataidüh Wschtarom, Kensch nass motzne
Hwarnuju Duch nass thu Krÿnigk unsaimjo,
~~[illegible]~~ Hiog Hognuzimÿ
Schizzainÿ, Wwarnÿ nass zschel swoju
Martru, Amen :/:

1.) Dschidnich Wotzow stworischel mÿ sudźÿ,
mi tshe zakujemy tshe swjetz sobu, Bosh
ky twojomu dinnu sworil sÿ, danzelow
zistich 1.
Wot twojom diatle tebe stwane wischesch,
a swotnim Slowom miaschle sy stwalisch,
a twoju Mudrosz nezhestawajuzÿ,
sschlischÿ a wÿschÿ 3.
Tschÿ jem welaschosch abÿ prosne billÿ,
a wotom Luschsche podermo betalÿ,
a wotom rontze miaschÿ sobu gralÿ,
a zortowalÿ 4.
Dello jem Kasichosch wschÿ Christiusku stojasch, a
swonnich Christijanow snÿmÿ sobÿlewasch,
kunsch twoje Kaszny zhestze pilne sudnu,
a iansdo zarusche,

5)
Wscherstwo ~~tojom~~ twojim zheltza shen Winie, shy,
sławna mojejo a szary Swine zarschi,
Rannsch nastanu dwarzt nay zerwony io
nayoral, shu dnnersch a winu i.

6.
Wosha wyßnio mesto twojü Zerkiwy
a sshehnjü, a twojü Kaßnb a Zihle
bosche Zißnjopa sshieno twojo
sshaßna Swstawuna Rad zosh zodußish

7/
Wischolan jomu motzna sobarajü, Jan,
zale Annsß, sza Christußsom folgujo,
a tog Ważng zlona Motzna Krona, Zisto
roßbijo,

8/
Janzele Tota mnsordom swarnuju, a
tog Elisjusa sozlnwaju, Banzelamy

sobdany nitz sche nejo Boschal
welikego Wojnsla, Meinstwa

9

Dersche miaschj Lawany spokojom mostane,
Panjelany sobdany Daniel Prophjeta,
tack tudu zschetze Gnadu Bosch swarnujo,
zschudno to nascho 10.

Natacku Dobrosch tebe Bosch Chwalimy,
a Panjelany sche schy zekujomy,
swatyzim Glosom schywajuzy schidne,
Modlytwy Tscharsche,

11

Lubjo zschorschymy Belaji sutzschobio, aby
zschetze Bywarnowaly tu Gmejnu,
Kotera twojog Dinna Gardu Slowo,
schyschj a schowaj Amen.

Lobiens Danck Lieder

Das Te Deum Laudamus:

1.

Knessa Bohga my Chwalymy, Kneß Bohgu
wsch zekujemy, Togo Wotscha nebiaßkego,
Zemja wscha tebe zesch naschemy jo, Tež wschitke boschi
Janzele, Tež Kneßa Boga stawne chwali,
Tež Cherubin a Seraphin, Spiwaju z glosom
welikim, Swjaty jo nasch Kneß Bog,
Swjaty jo nasch Kneß Bog,
Swjaty jo nasch Kneß Bog tenn Kneß Zebaoth,
Tej welika Mozc tweje bozja, Nebio a semju pschesega
Tej Swjate dwanaßo Jopstli, teke tež lube Profety,
Tež drugi Swjateje Martrari, Wysoko tebe Boga chwalu,
Tež teje swjate Kschescijanstwo, Jomu se ninene zekuju,
Ach Bog Wotsch jo tenn my wuschy, a jogo luby Syn nam wuschtschi
tog Swjaty Ducha Troschtara, Zelschimy sajadnogo Boga.

x Jesu Christ Knash dusche Zeshzy, a Boga Woshza den
Chcy Anushny zywod njesy saszpil, aby zlowekom wukuzil
the Gorien dwerich ssy zagarshil, aby nass Dowbig stawil
Nazhamny Kutze szyshnishtay, A szy Bogu Woshzoy rowny,
Nathen dudny zean buzoch zhishch, wumarlich a zhywich sudzish
thim Khrestijanam zomoshy, a swojzu Zhiwid wumogl szy

Daj nashm zelbu wothom Udzu, shindrantim wutom niemnastwu
Pomoshy thomu ludu o Jesu Christ Knesch ma zhintebjo swoju Zeshz
Kushcy zass ty duch wobsharshy, A wumnemestwu zomoshy

Zhidne my Boga Chwalymy, a stawe jogo my zeshzym,
Strawnuy nass Knesch ty Bog wernyy, zhwod swoju Woshzu a zreshani
Oszodry Bog bush nam gnadny, dwil she nanass wunshey Usszy
swoju Dwilnoss nashm zokashy, aul Ktebu sch naznjomy
Ktebu Kuss manny naznju, strawny nass thy zhwod swomotu

Amen

 Nun lob mein Seel den Herrn was in mir

1.

Niecht moja duscha Khwalij Boga, a zeschzy
jogo dirnta Meh :/: twoju dobrosch wosu nasm
sinijo, nezabin moja Mutzschoba, jo schy sche
Greschy Bog wodal, a sagoil twoje Rany,
sumogl jo twojo schyrenu, dollina wescheljo,
Rscharschne schy jo troschtowal, a tebio ross=
mloschil, bog luby Kursch jo smiluy, schin
tansch sem jog Ka sherzo;

2.

Bog dal nasm jo to prawdowasch, zesch gnadny
a smiluy wosu jo :/: schu dobrosch won nasm
szynijo, naidnamy wosu sche smylyjo, snamy
sa wosu nitz nagniwa, sche Greschy nasm
wodawa, jog Gnade ta jo gottowa, schim kusch
sem duschen sus, wosu slubyjo schitnim dobrosch,

zchin Knesch sso jogo boje, ako miazor a tho
Düdschzo, tak nasche Grechy rostilla duch — .

3.

Ak jaden Wosch sso Brjüljo nad swogim maslim
Goletschim :/: tak Bog then Knes tesch nasch zjrüji
schim Knesch sso boga Knessa boje, a wosch tho
schidno dobre znasch, Ak jadna ssesmia my
ssmÿ, ssmÿ my rowno tschÿ polnÿ zschama,
thomu Lisku a thim Kwetkam, then wetsch
zgasch näshno ssnäo, ga sopadojo sso, tak tekk
the zlowedÿ ssyÿdu, gasch gich dmarsch tag
blisko jo — .

4.

Tha Gnada boscha ssesma jo niemerna
Stauna wostano, pola tich schidnich mernich :/:
Knesch sche Boga Knessa boje, a jogo Kassnÿ
sche zarsche, Bog Knes jo Wandbju, the lubo
Wente Janzelo, Schwaly a Slüsche jomu,
thomu Mozhnemu Knessu, A züsche the

207. jogo mosch tay bude tha moja duscha,
jogo derby chwalisch kusch dy zasch Amen

[illegible]

Nun danket alle Gott mit Herzen.

1.
[illegible]

2.
[illegible]

3.
[illegible]

Wie schön leuchtet der Morgenstern.

1.

Kak redne swěschij ta Südschnitza,
Gnadi a Wěrnosśij polna, Tij słotkij
Korzeń Jese, Tij Sijn Jacobi Kaniłomnij Kamaj,
moj Kral a mój Kawozena, śij Zbauzschobi
mij sobśrduit, tij śij, Lubośnij, welgi
Kschasnij Zułskij Zuśśij a bogatij welgi
garze poschüschonij 2.

Tij moj Parlick tij Kschaßnij Wönel, bożij a
Mariny Sinek, Kral wozonij Sufsocko, moj Sadz
tij gronij Lilium, twojo słotke Evangelium,
jo Lubnij Miod a Mlocko, Golubaschel Gratasschel,
Zhosiana Surbia Manna bez mij jemij,
Lubio sa busch na mojomij 3.

Tej do mojeje Zutzschobij, tij Jaßpis a Lobin
bożij, twojn gorżtzu Lubośt, swiasch mio aż
ja wostanu, zschitwojom sbożnem Zijwotu,

jadno dobro žiwego, satobij jo sgnadu
polna dubia rožowa moja hüž hoba, zhe
luboßi welgij swasona 4

Gnada mij zchidżo wodboga, gaż tij stwojima Wożima,
lube pogladaß namno, Dknu Jesu tij lubij
moj, twojo slowo dżelo a rehy, ma dusche
thoschozijo, wos me, wedur, doramena aż ja
schozla budu sgnadij, na twojo slowo zschidu
ja zschorhonij 5

O Knes Bog Wotschz moja Gnada, ßij mio nie
mesne proch Swetta, lubowal wotwojom sinnu,
twoj Sinn jo ße serwowal, won jo mij dsfatz
ja jog Wumasta, som swia ßolonij wenomu,
ßja, Eia, to žiwenu bužoß daß mij tam na
nabiu, [illegible] jog Zhwaliß budu.
6
Nazni tschuni Wożiłtawa daschij ta dlokła

Mušila, ßa ſwiaſchle ſurch bužo, až jo mogi-
ſim Jeſuſom, ſwednim Nawoženim mojim,
ſtawna ßa ßnim wiaßeliſch, ſchwaj, ſkakaj
wedno ſuſekaj Triumphirum žek daj bogu,
walikij jo ten Kraſt tuje žeßij,

7.

Kak mij ta Hutzſchoba jo wiaſſolla, až moj ldak
jo to A, a, O, ten ſpozatk a ta ſkoncenje,
won bužo mio k ſwojej žeßij, do Paradiſa
woſeſch mij, gromadu klaſkam ruku, Amen,
Amen, pſchiž moj ſubij, a moj wedny, nebuž
dlujo, ſchozdanim ja ſchij zakam, Amen.

Befiehl du deine Wege

Pſchiporuž ty twoje Drogi, a zokoſch ſchij tužiſchzo,
tomu kenž jo werni boſgu, a Nebio knježujo,
kenž Wezſcham a ſoblokam ſtužik dżaſiſtij
ſom dawa, ten tež twojim Nogam, zož
zoidu drogu maſch,

2 ff. S 1 x 2

Zom Knesu se deisch powdasch, dey se
schy dobre sisch, na jogo Stat drisch gladasch
Dny twoy Stat stawny busch, se swojm sob„
staranim, niz Zlowek nedostano, smodlenim
se dzimanim, zack mozo dostasch sche.

3

Twoja nimerna Gnade, o Mosch twizi a wez
zosch schkoda abo schkoda, jo naschy smertnny
schima, a zosch ty sebedwolijosch, to zinisch Mozny
Krasch, a schedno doloinzujosch, tak se dobre sy
brasch

4

Drogu masch schudertano, a sbrednoszizow jo dosch
ty zognujosch schodasno, zoz schoizisch jo Dwelosz,
twoy Stack, nisch namozo stanisch ty unwol„
wozinasch zoz zischam to zosch ~~[illegible]~~ sche
schjanisch, zos dobre ~~[illegible]~~ sa ne
masch

A lez te grosne Zarschy, ße tscheli starwäsch sche,
bosg glischolau wez zlasschy, won wabzo roschischsch,
zorsch won protiwoschnjo sebe, a zosch won zimich
zo, to dyj naschleku tebe, zeschisch kdobrem
Konizu scho

6,

Zaclay, o Sluda Duscha, mey dobru Nazeju, bosg
twoja Moz nejschischa, buzo slutnich Quadjtschj
stusche won sufragnusch, dozakay tyj dou Zaß,
ga buzo schj sobrsagnusch wiaschola dluzo
scho

7,

Dowen ße dai Soloßezam sa Zaßa dobru Noz,
wotschegu sebe schim Naroschzam, tuz budu
tuzisch moz, unschj tyj Dastoinik tuz deal
woschich scho, Jesus, nad schich Munozniko
ten scho Regirujo,

8,

Jomu jano daj ße Naraschiwon jo ten mudry
Knabja stark Bij szarzasch az zimasch sa jomu
duischt zaz won kakz zschitoj jomu sa swoju

Kadúſzo ßam Koinz Sužinischi ſomu,
zorh ſchy jo ſužilo,
9.
Won dere malú Pilú Troſt bužo wotſchegnuſch
zinich na ßwojom Zalú, letz ſchal ſchy ſabúd„
nuch wo ßwojom Hobmuſtawa, letz dal
ſtanu ty ſawoſtach wo Tachunua, uracht„
lowal wou ſchy
10
Dužolij zaik namalaſchaz jomú wwoni
ßij Ga ſunbzo dlij ſobzalaſch ſzomotzú
mmoz ſchij Won bužo ſchij wolwaſach wol
ſchrſchtig Dowmua kuz ſchij ſchazaſcho
wuaſch ſut zaik Koinz glužnij maſch
11.
Dern ſchij Goſte wwoue, tij maſcha dobúdnorſch
Schwalbú žijwoue Mowue, a zesnij Wwit.
ſchriguorſch, boſch doma ßam tr ſalmij, do
zmojzju Kukowad, tij zzimaſch dowa ſchalmij
kuz zſchritz ßal Wuſu ſchu

Zin; Knezo Kriutz Englize, scho sta
wotschobroschy, mozni Kose a Rutza, a daj
aż do Smerschy nasch twojom zoblensaui
Sech zschiruzonich busch, ga buzomu mö
Dzaue do Nebia wetzje schsch; Amen

Diß sind die Heiligen Zehen Geboth:

Sho ßü the zaschesch bosche kaszny, kensch
na tzy Gore Synai scheb Mojsen Knescha
meuengo, nasch Knesz Boy sam wereny dall
jo Kirieleiß

2.

Ja som sam twoj Bosch a twoj Knesch,
Zugich Bogow mesch nedorbisch scheu me sebe
derbisch dojemesch, a scheutzschobu mnolubowasch
Kirieleison

3.

Sho Boze Mes tschy nedorbisch, nneuzue
würschz a Zoschimoasch, mitz Ehmalisch miz
mesch sadobre (Mijmo zosch Boy sam zschitasch
Kirieleison

4.

Tÿ derbisch swjeschisch then swjatÿ dzen,
Zeschÿchÿ a swoÿ dzeł masch wodpozinkÿ dÿchowni
dÿchalu dasch stojasch k Bozÿ słowo posłuchasch.
Kirieleis.

5

Twojog Nanna a twoju Masch, Prjeschist samu
derbisch posłuchasch, wazeschÿ wasch a jima
pomogasch, dosch moschosch dlijko žÿwÿ busch
Kirieleis.

6.

Nederbisch žadnog Mordasch busch, tola sam se
Rozhniwasch, nichtu lubÿ pozołasch, tomu
Mienku tsu dobrosch, Kirieleis

7.

To Manzelstwo žÿstu žarschasch žadnÿ drugÿ
jr Nazozdasch, wusch jadno sotzar žÿwan,
nasłowach a Mahuzobn Kirielis

8.

Nederbisch tschadunsch Dobitkow, tansch dausch
Lužnzego jo, derbisch tsu smilnÿ Hutzobu
wodmonisch nascha Chudłossu Kirieleis

9

Čahšnÿ dnanet tÿ nadnobišh buzh,
žkhe nanimdžlišh danish nagwonišh, Mkhšhane
natwojog blishago, shšu dobrošh gwonish wodnogo
Kyrieleis.

10.

Nebrobišh Hozadašh blishnego, šhomu dokku msh
zošhjogo jo, pschÿjašh ješmu šwužšhobu
wojno ako šebe šamemu Kyrieleis.

11.

Čžlašnÿ našhu schědanšhu, Zešhinih
šhe Zlowekÿ mogu šwoj Grech šoznašh a
našhitnušh kak kakÿ sebe Zÿnišh Kyrie.

12.

Kdomu našhu pomogaj Knješ Jesu Christ,
našh stworišhel a šumožnigk, šmanÿ
jo schikno šgubjone, zošh našhu pomozÿ
nezšhirsho, Kyrieleis Amen.

217. Vater unser im Himmelreich

Woschzÿ nasch kensch sÿ Nanebiu, a nasch
schitnich wonno khebÿ, kaschosch wolasch a
Bratschÿ buchsch, a zosch madna, s thu tschosbu
mosch, daÿ nam tschosch tisch staju Tschtschobu
a mÿ Jadno stimÿ sustamÿ

§ 2.

Twojo mie buschÿ swiaschonie, twojo slowo
Zisto schowanie, nasche schÿwene buschÿ swiate
Swojomu Mesnu ku Chwalbe, swarnu nasch
Tschadschalschnaju sutzbu, then sawschonÿ Lud
Sobwoschÿ

§ 3.

Twojo Kralÿstwo zschinschÿ Knam, nascht u
Sothom wenieminstwiu, thu Dwatÿ duch Sasniÿ
zola nasch, Dschtwogim Darom kuschdÿ Hasch Zardu
jog Weliku Motz stasstÿ, shim Khschsÿ janam
Pomoschÿ

Twoja Wolla Knesch, ße stahnij, tak
Nanebju tak how Naßemij, we Kschizy
daj nam tu ßerpnosch, a tuschyj haß
tu Posluschnosch, howe Zlowetu nedaj
mozyj, hoch jo Pschechiwo twojej Wolli.
Naschedny Kleb daj nam zinsa Knesch,
Ze hoch Jadorobim tu jo ßam wesch, Dworny
naß Pschedwoistaju Drogoschu, nedaj nanaß
yschich ßlu Sorosch, hach naß wenesche Kuschdy
haß, tu Zlozzotu zeschmy wodnaß.
6.
Ößitknu Winu nam Wodaj Knesch, daj nam
we hutzschobu wesch tak ak my naschim
Winikam, gich wihnu a Sloz wodaj nam,
Ößitknim wowno pomogaj, aby bluschemu
naschy Ößluschily 7.

Do sskitowanja naß njewesći, zosch
naß schen sly duch naschkarij, Halerwij a
Tschalnij Kutze a schimestanomij sobstanna
mertcy Schawij Wschor mozhu, dwerlin
duchom Swjatom wanim. 8.

Wotschiknje slossij naß schmaschij, schen zaß
a sche duj sche ssu stle swarnuj naß Tschod Mi-
mernuju Dschmerschi Swoschuj naß neschlednij
Bunschr, daj naschm sem sbozhne Tschistnjisch
schu duschu schebe Tschirnuzesch. 9.

Amen to ße wërno Banij, ßu Mehru Wanoß
Kloschij, Nedaj naschm nechso Zwibloraschij, abij
schij naß nekschel schußlyschoss Zossmij natwoj
Slub schschoschtinij, Togda mij Amen schwamij
Amen

109

1.

Baschmach te Hrechÿ Jeschezo Moÿ Knes
Jesum Christ, ga darÿ tej Rosmarkowasch;
Kak tÿ sÿ Jimmel sammo, a moje Hrechÿ
nasche sebesch, a nakaj Dientnÿ Tschÿzzÿ, jo Tschÿzÿ
Sammo tÿ Jimmel sÿ

2.

L: Wschÿnaÿ schitkuich Tschÿmoni, stosch jo sobdu-
kujo, Sammo sze jo dal Marschasch, tenkusch
Sa tich Knechtow, won jo sze sam tan wenÿ
Bog, sa nasch szubiowich ~~[illegible]~~ Zlowiekow, jo Zlowiekow
sze dal Dotaje Tschmerschÿ

3.

Boga nasch wosch Skoschesch te Hreschna
weliko Mian, jo mam Boga Gnadnego, sa-
zlaschenu tich Hrechow, su Sazlaschene Schi-
stischowaje Kschiwu, asch je sze naschmogu bojasch,
jo !! bojasch zisch Hellu a Sartom;

4.

Dogo dla ja ßelaju Mizobuj netho
a Kuſchy Zaſch, Da tailu twojü Marträ o
Jeſu ſchy zwit dam, ſa tho ſaloßne wollanje,
a newinowate Mumreſche, jo:/: Mumreſche,
o ty weliká Luboſch 5.

Kunß day aſch twoja Martra, mno buſcho
woßmuziſch, Kag ja ßwoiſchaju zelnoßzü,
tuſch Lſchuſchow ßa ſobijam, a ſchſchana ne
ßabüdnul, Kag ty ßy ßamno ſcherpal jo
/: ſcherpal, aſch ja wumorſchonij ßom

6.

Mojü Kſchyzü aſlogü, a ſchitnü Dromotü
zomorſch moſch ſcherpne zaſchmäß, day mu o
Kunß a Bog, aſch ja tho Dwetne woſtanjü
a folgüjü twojej Mitzbe /: jo Mitzba
Zelo ty ſchy jü mu zwoltt ſtawil

7

Daj ße nasch Dugim naschnimesch Zoschtj
tij ßij ßamno Zuil, mojog Dyschey Lubo-
wasch, wad schlüschich Kusdamu, zwedt schitneju
neschschandoßu, ako schij ne Sopotaschal :/:
Sopotaschal, slutneju Lüboßu

8

Daj asch te twojej Kanij, me budu trostowasch,
wasch mojej ßladnej Dunsche, a togo sob-
sanßicho, doschulasch ja schij dowerju, asch tij
mej buschochsche weschesch :/: weschesch do twojogo
Raja etc.

Kom o kom du Geist des Lebens

1

Pschiz o zschiz tij Duch Zymna, Wernij Bog
wot Ninnerstwa, twoja Moz nejo tag Molke,
stauna nas napolnila, tak buzo Duch Dwelta
nam Hutzschobach sanalisch ßam

2

Daj naschim Hatzschobam Mudroßt, swußt Radu
a schu Poznoßt, az nizi druga Pozadnoßt twane
nezschichla, zadna Sloßt, daj hußnaschu ~~zschtl...~~

 zschÿbnaschi, scho ßla wot nas wottebraschi,

3.

Połaschtenuß tu zschawne Dżaschtÿ, zoż ßwonerÿ
ßwÿ ziniłÿ, ziscz dalÿ scho stÿa droÿÿ, aż
zschawe buzo ßnamÿ, ßnÿbaÿ Äutoßtich grechow,
zschnÿwschawe schich złoutow

4.

Daÿ naschu staine twoÿ Dlüb ßuzuschaż mÿ boże
Zÿschÿ ßmÿ, wottebe scho buzow ßukünscht gaż
Dlußu namałamÿ, zscheto Pschüd naschog Wotscha
jo jana żalba dobra ~~6.~~ 5

Wiäb naß aż twound ßuzimÿ ßwescheju ßlo-
bodnoßü, ßdüschÿ wo nas, gaż Modlimÿ, ßaÿrou
nas zschiz tom Worschzü, ga buzo to ßschoßene
wottebe zognowane

6.

Buzo nam ßa Zwoschtom tüßno, aż ßdüschü wo-
lasch drebü, ach moÿ Bog, moÿ Bog tack Dlüko
zschiz ßtwerÿ ßtaju ßomozü, zschÿwou düschÿ
Zwoschta doß, daÿ jeÿ Mnor a ßüdżeżnoß

7.
L. Ty Duch ßwjaty, ßylny Mozy, nowy Duch
won wotzije jo, ßordny mo nas twoje Stadly;
zaż ten Zart nas ßmaschasch zo daj nam Boßou
mó tey Mojnu, a zażż nam to dobusche

8.
Kud ßwarnuj tesch naschu Wschu, zadew Zart,
Dmierschanij Dwar, ~~nam~~ nam te Kubiusch Moz
nebudu, ty ßy nasch Bog a nasch Dżit, wonn nasch
Tschelo zgonij ne, twojo Slowo ~~je~~ Mozune,

9.
Daj naßlodku sumrjesch dyżmy, sobtwarż
ty nas najmarzaj, asch te nebiasske Derbnitky,
wandrowasch tey Rhaßnoßij, zoż Boha nas
pschtasch buzo, chcgwonnu nujo to, Amen

L.+ Heiliger Geist kehr bey uns ein, und
L.+ Swety Duch pschejz do nas nutsch, daj twojo
nam Zydlenje buesch, pschiz Služo tyje Duschy, dasch
twojo Nebiasske Swetlo, wo nasche pschy nas Mozne
jo, k Miasollosczi nei ßwjatij Službo nascho, ty

nebjeske nam żiwene zoschenkowasch,
bużomy lube zschitnyowasch.

2.

Schitujo Wschedoscżi Źredlo, bnij sso do twom-
nich żilejo, dasch twoi Krost woschmyjomy aż my-
wo Wschor sobjadne, woschczisch Khrescżijany
dengje twojom dnawstwu mozomy, sslużczy,
Lużi, aż Wużlene stojedane ssu zowdany, a-
ssu tebie ssyodobany. 3.

Stan zschy nas, twojeju Radu, a wosz nasch sam
zschawu drogu, kotruż my ju nehranschmy, daj
dobstajnosch nam, aby my sso zschaze wernu
sslużczyly, haż my tud scharzasch dżijmy, ględaj
żalaj, zoz ssedrane, a ~~…~~ zowdane ssu gledany,
a twoj Krost ssu tnazajanu. 4.

Daj twoje Balsamske Mozi nam ssgonisch aż
my bużomy buch, Wonie mozowane, aż my ssod-
twojo sodtschido, twu Minutam zonu zschasschuso
ssłobodne ssudowlano, żusch ssesszodosna ssnab
doliż aż my Molliż zaku ssłuznomy, sso Wuyluku
zschawinomy.

O Mozny Kamen Zürowna, daj nam
twojo Slotke Slowa, wo Zutz sobe se gorrsch,
a z nicküla unbuzony, wot twojey Mudorje
Zutz bys a Lubosczy se torisch bezaj lewaj
do Müsslenow ko Smilenu, by kschel gorisch
Christa naschoy Knesa gronisch.

6.

Ty slotka nebiaska Zora, dai se do naschego Ducha
twoju Lubosez zodari, a z nasche Müsstom Slischenje
jo smeschana Kdobnem Stawku, a wo tom se sut.
twori, zedna schwada, sche sobuzi, nikoy nezy Mesch.
tschiasnu, buzosch dasch nam schutkim tyschasnu.

7.

Daj a z wo Zistej Swetoscziste Zassyschaporamy
Ludy, buz Ducha Tschenuozenu, a z buscho dalej nebota,
nam [illegible] naschogo Sylnlajog Junowol Zinenu,
scibai, sbuzy, a z Müsslenu Sazozenu z gosmi.
gnomy a z to Nebio Jadanbnomy Amen.

227. Kom Tröster kom hernieder

Pschiz Troschtar pschiz horu doloi, ßog Suschego
Wubiasna Christi Bratschy Sulay, ten Wollay
ßog Troschta pschiz Schwatajuzi by, schey nutschy
moju Wutz, sobu swojim Swetlom a Gnadu
pschiz Schwaßny Duch Swaty

2.

Ty ßy tich Swomnich Swetlo, Sulay twoy Mschlay
mna, a day az naymno pschizo, ab ßa smojm
Duchom, swiaßzalil Wutzschobna, pschiz Troschtar
Schloz ta Duschy, kaiz ßa kaba zachilla, wo
Duchu zonizna

3.

Day az schan Troscht saschada, kaiz ma ta Swet
luby, pschiz jog ßluzba tog Grecha, kaiz ma jano
kuzi zoz dascha ma groni, to zu ja twarzy zarzach
by dasch moy Troschtar wostach, ty o Bosy Duch
Swaty.

4.

Ty mozosch ma swiaßzaliosch mozna swojim Duchom
jo gor zelly zonowich, moy schlecht Wutzschobny
ga pschiz moy Bosz Lubosch a wostan ty moi

Troschtar, Nuszy mozni Rattowar Zyweniu
a Smerschy

5.

Knez ty acko Bosy Snizosch mot Mocza a
Scina, wo Duschu zoschisizosch, mne tbohu do
Nebia zy nimo nutsch tunuo, a hdyz mne hnasch
Jezusta, jog mesch se mojog Rusa, dasch ßa swietschu
stanu

6

Tu zschizosch zgaw mot Mocza, knez moy Duch
lubujo, za day mne twojog Troschta, gaz dwet
mne ßuzijo o zschiz a mozni mne, wo Khschizy a
Dscherzeniu hnaßelejsi tu Zhutzschobu, az wona
Schlozy ßa

7

Jo Swang mojey Zhutzschoba, gor ham mot Jezussa
mot jog Smerschy a Khschyza, a jog maurg Smella
baik ja nitz drugego, al Jezussowu Tildu hetr
hußmolisch mogu, mojey duschy jano,

8

Stwojim Latzom mne tentuiy, o Duch Boziy Hrona,
ßwojeju Mozu zschuwinny, ßam moju Zhutzschobu,
dasch mne zadna Zuschloß, zadna Khschyza a Nuza
nezowa mot Jezusa, day fort Troscht Mastoschy

Ende

229. Von der Himelfahrt Christi

Nun freut euch Gottes Kinder all, der Herr.

Nach niebeskho se Boschi Sin stan dursch Dizi-
kanim zo gorij, Ginwaischo jomu Ginwaischo
jomu, Ginwaischo jomu Swiatim Glostom.

2.

Tanzale Woinstwa nebieske Christussu Boschu
Gorkij zine, a jomu justaju Luschtune to zine
Lube Tanzale. 3.

Giz Jesus Christus nasch Mimozniek, kan Boschi dim
jo bil Zlowek, tog Tanzale sse miessele nam
rozi taitu Zesszitze 4.

Kned jo nam Mesto gottowal, zoz buzi nimeno
mostal, Ginwaischo jomu, Ginwaischo jomu, Ginwaischo
jomu, Swiatim Glostom 5

Na Nebiu Biny my dierbnik tim Wertim Tan-
zelam rownu, to rad te Tanzale reize, a naschi
Boschga tesch Chwale 6.

Noss nami nuto gor nama Zart, Hrech a ta
Smierch nimrowna | Gromoschen su wot Zimone
zschro Boschja a Marii Suscha

§ 7.

Tog Swateg Ducha poszinlo, aż naszhe
hutzoby Słotschij a trostujo szwojim Słowom, [illegible]
zscher zarta Mordarztwom

8.
Tag wan to Khreszijanstwo twarij, ktri nimorwij
Mäszollosci, ta Wehra na Jesum Christa, so zscharä
lüsznasche Boscha 9.

Ten Duch tu Wehru mozujo, dschwyznosz Błazeju
gottujo, lüszwatłij, a bech sobtwarzi, wo Tesch-
nizi nas nerzuiszczi 10.

Zoż nam ten Kuib na tei Khsitzi, zscher swojim
Konzom jischz słubij, togswoti Duch nam juzely
ga huzabuit jom szn proni

11.
Tén Duin wot Worsza poszlanij, Swiat zatnejo
lüszuanij, ak zscher tog Ducha Swatego, ten huz-
zsobij huziszijo 12

Tak schatke Nebiaske Kublo, ten Swati Duch
nam szchinesto a zscher tim zortom soylema,
to zinij Gorristuz Kursza.

231 13

Ba wot tom Knesu zak dawny, a
Swatemu jogo Schtzischobu, jog Swatcho
Bauzalow Huzzu, az jo Blusene na Nebu
Bosch Marsch do togo 14 Nimerstwa, to zalle
Khrestbezijanstwo schwa, zet a zass tebe
schilnossu, tesch Moz a Swalbu teschom Zassu
Knes Jesum 15 Christ, ty dim Boschi, mozni Khassu
welgy tuchny, schy twoja zmertnu szatuje
do Nimerstwa a tesch nato
O Wally Wuch ty 16 Bosch wirni, twuj wotstuny
jesch wow schy Mussy, schy Swalinyj, schy
Swalinyj, a nimrune zut growinyj, Amen

Lobet Gott unsern Herren in

Boga naschogo Knesa, Swatcho jogo.
swata Mesch, Swalona jogo Khassa, a

jogo Mjelz zeschenj, Chwalsche jog me-
jogo radostnij, zosch jogo Moz mozna, stoj
newoblischtnij Chwalbachsa jo naschu hamona.

2.

Wutschobne Chwalsche schtnu, schu jogo Zjmnij
Radosch Rauz Zogotasche zjmnij tog jogo Rownij
Radosch hujschij laje mehrij, zschetto mosch
schjodzij jo, ak nascha Mehra mehrij, a jogo
lubijo

3.

Chwalsche jog naschnij luzschu rodnijmij
Zrschunamij, szijmajsche nanij luzschum, swa-
schijmij Zustamij, dajsche Zschubalij schlijschasch,
Grajsche naischacke grij, dajsche Lubnij bub-
nowasch Chalbu welgij Midru

4.

Chn Zunij nazinej, scho Dschwalsche togo Knassa
Mesch, Lamotsche schu Gloss dajsche Wotz lo Mesch
Zeschna Kail sche dwonij nadne dwone, Dschwalsche
jogo dobrosch, atjogo blowo gronij, Kuschdij se
knomu dobrosch

233 5.

Dschu Jenzele Nanebiu, Dżyjmajiu
Kuschzy naß, Ktomu Kußu mozebu, Mod-
litwy zapschay ~~zapschel~~ ~~tam~~ Zacsch a tesch zschitno Zosch
jo Dschinije, Nahmasche masso busch, Zosch
jano Dschelo a duschma, Zdy mod Zhwalbij
gronisch

6.

Natho my Zenu gronscho Myzobij Mnherze
budze my dwe Zgonscho, lez wonno Zoleze,
Dschitna ta Masha Zoschoß na Krotkem
buscho saysch, ta Nimerna Wiascholoß,
dotejo my dayscho tschich, 7.

Dschitno Zorschnahm jo twobur Zosz buscho
Zbodze dasch, budze a tham Nimerne
nadzy my Zwyblowasch, Zosz buscho dbasch,
niz Zinisch, a dlutnije Gnadij, noham tho
Dobio Jodonisch Amen Zarszo Nehru.

1

K tebi ße wolam Kneße Jeßu Khriſt, mojo
Zchoſzbu ſuſchiſch :/: Ja ßom twojog ßlaba meſtj,
tſchj ſcj ßam ſhen neijmeßcjſchj, thu ſchawi
ſwoju ja meſchu Kneſch, thu ſchel thj mnetej
ſotaſſch, Ze ſchriz ſagnaſch, Zoſch mne natho
ßlozj, ßam natcj twojej Wluſchbe

2

Dalej ſchj ſchoſtu Oßmiluj Bog, thj naſchel
ße mne Modraz :/: Zbj ja ſebe ſluſchyſch mogl,
mno wodſchje ßloſſzj wodwerſchj, ſchawu Na-
ſchaju mne thj daj, Zeſch dowerich ſchj mogu,
winheme ße ſtuſchzaſch, Dotſchbio twaruſch, ſchbio
ßamego ße zarſchaſch

3

Daj mne Kneße Taſchiku ſchu ſchobu, Zbj
ja mogl zwerne Modaſchi :/: Mojomu Bli-
ſnikoj luſchenmu, Jog Miſchej Taſchza ſebiſch,
Twojomu Slowu dowerich, ſchen ße naſchbio

235 shwjetzinych, Kim ßo hobaraschi, scho
ßbłoßa tschiniz, haguasch, baujsch mur ...
maßo stoschaschi. 4
Andaj Knjeß słoßij dawjsch dobroschji, mjo
wotnabio tschiniz haguasch. Alle mjo ßam
lschnbi hobrosch, Lasch mogu tschama hobstaschi,
ßawur dotog sßonzowanaj mjo sßgowaj
ßwojeij Rüznischtschi moje ßtatkij nawogu
busch sbosßnij, daujsch bosche žyschu hordowasch
5.
Ja lüschdy Zeru mam Wojasch Knjeß mur
Thormozij Stanij ili Thomu ßlamu duschu ße
hobaraschi, Rtomu ßom ja nelgij ßlabij,
Twoju Mocz O Knjeß Jesum Christ, thu nadumy
nu Schell zarschasch, ja ohij tschostuža
thomu meschu, thij nebuschosch mnostuszisch

Finis.

Ein feste Burg ist unser Gott. 236

1.

Naſch bog je jadna twardy Grod a dobra
Bron a wuſty ßit :/: Won pomoga naſchu
ſeje Nuße wſche, kenſch naß jo natſoſobdala,
Thon ſtaſry ßly Wyniglj zwoſun jo ſnamy
mohny, Welika Moz a laßnoß, jog gotowane
jo naſchmy ſchmu nicht ronna najo

2.

Pſchez naſchu Moz je nic neſtaſo, my ßmy ſchit
ſchitne zgubjone :/: Dana ßmoju jo jadna Pſchawy
Muſch, kotrego bog ßam huſmolill. Ioſ
Praſchaſch thy kto then ſaſmy jo, wón je
Jeſus Christ, then Kniß Zebaoth, a nejo ſchidn
drugy bog, tho Dobiſche wſchu derbyſchowaſch.

3.

Dzaby then ſwet polny Zartow billa
Ryzely naß rozhutnich poßbrech :/: Dzanboim
ße gich tack welgy, Woſhna ßa naſchu
gluſolau, derby raſchit then Mnich togo

237. Dwatta, Rack grossne mosche Tobijo
nassinijo nasse nitz zeto asch Buschowijo
Jadno slowo jog mosche doloy sobischt.

4.

Schomu slowu dobre dachstojasch schadnogo
zmika slowu nemoschi: Ton Kwaszo Tschir-
nasch medij Moiwe, sch swojim duchom a
darom, wesmulij nasse scho Schelo, Zheszy do-
bill Zonu Zycheg, dassij zudu Tham Schal-
nitz nadobudu, scho Kralojstwo nasse Ker-
bij wostanisch Kuru

Kommt her zu mir spricht Gottes Sohn

1.

Loijschzo kumu zajo ten bosschij Dimschijke-
Krusch wij nemuschij Bo, zolne tuschschek tich
Grechow, Mlodim a Starim gromasche,
Schidu ja schulnim Kpomozij, Zu schiknu
schlosch zchitz Sagnasch

2,

Moij Dabr a Kschiza taschtajo, Cžtorh 238.
thu sahmnu wod Zoniasto, thij ßlodzij mohu
hubgnotscharoun ja johmu ßomogam, mojog
ja dusha ßwomu domisthe nebiasche ~~kroh~~
Kraleijstwo

3

Zotsch ja Zijill a thwyrl ßom, hsthwogim zeschlim
thijwotom tache thwyrsch drobijtscho, Zotschwasche
Qjatkij a dloma, dabotschju Moschu ßo stahu,
the schahme mno ßo stathe,

4

Zhn dwa do bij radt Kschl ßbotschij bijsch ~~mnm~~
nimmerne Kralejstwo botsche ~~mn~~ mnsch
the Kschiza ßo johmu neßda, schak gluchol drobij
bujsch Kschiza, ßloß Kußa a schacka frotza,
Zotsch dwante bijsch mij Zomij,

5

Dschjikno stworene Uasschmij, neniwotsche a
wotaij zschawe, toij ßamego hnamkij budu,
Cžtorh zak netzo botschnu Meschnu, thu drobij
dschjiknu ßlu mihnu, ßlim duchom nasche
wnschhsch

6.

239. Dźiwnje so then Ťowrit ~~krowe~~ krowi
wia, holy, Mützsche düsche Tschritz waschowi
sznim sze skora Waschno Rowno ak then
Mazsch Zist smawa, a then wedui Kuartik
hozadno, Zail derbim stogo dwerta

7.

Bluch zail nieß noho wadt humwerschelle
go zschod dmwrschu Mascha wusch a zo
poschow wad hwomuz buch Naßbludnem
Rozu hoschda, hobraschisch sze wotog dorschi
Lzjo toy krwidy ßabul

8.

Zaßch wrzaz schymy buch namosho, wolgi
wosche Lazytzy zaduschjo, a hwiaga schwjy
uzza gbogu schtschze zail gnadu namaka,
Schristuschowa hmilna Rwita, jo wodnogé
Tschritz wustrta

9.

Zog hwrta dobict nitz wnslaschy, gardoß
nelogaz dober duy, dwirschy ßze hobroisch

namogu, zoby ſchu zeſtij dwet 240.
ſtrom bulſa ſchij ſſo dobro a ſlottowjeſti
glich do bitſchwotſchu Raju
10.

120

Sche samnu Christus wolla sam, sche
samnu Khrzescijany, dr wolgy derr
zaszu wampa, som tu Khrizowany,
wschnisko moscho Khrizu se naszo ju
samnu ~~[illegible]~~ gonizun

2.

Gledajscho moja Ulutz schoba, do polna
pouschnosdy, a moja Duscha Ulaschy sche,
wo gorizny Lubosdy, a Justa dajutota
dosd, a wodaju schi Graschnu Ulosz

3.

Ja potaszu, tosch stodun, jo, aż wy jo
Duscho szuischzisch, a wascha duscha wodklugo,
zschol zotutu wuzjszisch, da som tusch
Duschow Wumoschnik, do Nebia Motzny
Domotznik

243 Mir nach spricht Christus unser Held

Sczer ſeinnu Chriſtus woſla ſam, ſczer
ſamnu Kſchezijany, da mnlgi dow
raſzu man, da ſom ten Kſchyzowani,
wezmiſcho waſchu Kſchyzu ſczer naſo.
ju ſchamnu pomiſchor

2

Ja ſom to ſwetlo daſcho ſe ~~mota~~
wotnimo ſche ſwiatliſch ſolgujſcho
ſamnu Mitſchobur, nedaſcho ſe
wotwoſchiſch, ja ſom ta droga ſotrwu
ſe moje Klomu Stabu duſch

3

Bludaſcho moja Mitſchoba, jo polna
pomiſchoſcy, a moja duſcha ſlaſchy
ſche wo gorizy lubosſy, ſe ſuſta
daju Zwoſta doſſa. wodaju ſchu
zorſchu dloſſ

4.

Ja zolaſchu zaſch ſlodkej jogo mÿjo
dÿtſcho kniſchtſchiſch, a naſcha duſcha wot
Wogo, zeſchne zolkku wuziſchziſch, Ja ſom
tak duſchom Mÿmorſchnik, do ſtebia mojÿ
Pomozink

5.

Pſchizo wam ſchaſtſlotkabju ſchiſch,
Da taÿtam wam tu Dzaſchku, ~~zſch~~
zſchaſt ſamno dÿtſcho Glutzur toſchiſch,
Ja zu wam ſam gor laſchku, ſchu
naſchu Khÿzzu ſuzmiſch, ſchiſch Minikow
wam zſchawinuſch, 6.
Ëſchoſch mimo me tu duſchu do, ſchowaſch
zu buſcho ſzubiſch, Ëſchtoſch zodla me zu
ſchowajo, ſtr buſco ſamu ſlubiſch,
Zaa ack tu Khÿzzu unnaſcho, tedmoju
tuboſt unſtoÿno

Togda zomÿ sche ßa nim hiſcha ßmim
ßeidaſch Kſchÿzowaſch, ſchabnog Zomü
ſche Glüzne ſchiſch, tam zaſch naßbüzo
wolaſch, Kakÿ Krone togo zÿwona,
dolog nimnnvnug Wießela Amen.

Es woll uns Gott genädig sein.

Zebÿ naschn Bog ßchell gnadnÿ büſch, ſwojo
Zognowanie (naschu) daſch: Bog ſobliʒo naschu ßchaſchi
na ſwÿtſchÿ, ſchüſſoneſch naſch kwimnvinnie Zÿ-
mnü daſch mÿ ſoſnajomü jogo ſtatk, Zoſch
Bog lubÿjo nacheſnÿ, Jeſus Chriſtus Kroune
a Motz, zoſnatÿ ſchim Zaklonam, aſch ſe Bogu
ſobroſche.

2.

Ga ſchekujü ße Bogu a Chwalu jogo,
ſche meronu ſchikne ſchüdeÿ, Zeſchükne
Zwek ße Wieſſelÿ, a ſchÿwa ſwanikim
Zgloſtom, Zeſch ſchaj Koſcheſnÿ Dichüdnigek

ßÿ, nadaſch thin Lůnſchem Motzÿ wuſch
Twoje Slowo tha ſlotka Zaſtwa jo, ſchitzu
Volk gohrÿ Zarſchÿ, zozſchanÿ Swoſe
wandrujo,

3.

Mÿ Zeckujomÿ ſe Bogu a Chwalimÿ jogo,
tha Lud wozich dobrich Watkach, Tha
ſchmia niaſto ſlodk ſolazſcha ſe, Twoje
Slowo ſe jo dobra Zaſchilo, naſch zognÿ
Bog Wotz a tha Sin naſch zognÿ Bog
tha Swatÿ Duch [illegible] Bogu tha
Zaſch [illegible] ſe Bog nÿ wozaj,
Chwalimÿ [illegible], Amen, Amen

Schmücke dich O liebe Seele

Schmüktÿ ſe wuth moja Duſcha, wotan
ſcha tog ſtorimy Grecha, [illegible]
nagrodt ſtuſchiſch, [illegible] ſe wuth [illegible]
liſch, [illegible] tha [illegible] Gnadÿ [illegible]
[illegible] tha [illegible]
wotebo Goſpodu wuſchzo.

2

Zmataÿ ak jana Knimsta Wschim swojogo
Na mojana kotarej swojeju Gnadu,
Klawa mutwoju Kutschobu, motmor jom
tu duschu Schura, Wschgon Somu nadu Kma,
Hoiz moÿ lubÿ daÿsu Woschtaz, nadÿmu sku
nietul spunzisch.

3

Baz muth droju Wutz kupisch zo, ga tÿ Ihunst
naschorujosch, alle tÿ Pak sa tu darij, zudich
Shunsk nozosch brasch, tak mo Klabnich
gorach nudu, tuda Wuzÿ Knamadanu,
abÿ taka Tuaba Spinska, mogla mordowasch
Saplaschona.

4

Kak glodna jo moja duscha, Sa Spinsk
toj Wumorschnida, o kak zesto som ja lazÿ
Sa tim Zrumdom thaja Gnadÿ, Pschindaÿ aj
ja pschistoxama, stobu tak Zujanasch
mogl sku, a kak zesto ja swialnosku
schadam satatuju Spinsu

Zho dzenn ato Wschaßala, nawnatajo ßze
nasch Wschitzkimu, ta Swjatajomnoscz thuje Swjecze,
nejswjecziszeje Wuczerje, zinsch aczja Knesa
nawrotuju, tu Wschohomocznoscz swojog Nandu
tud nasch nichtan Knawnatauu,
tadu mož Khugruntwanu.
Thuhato Kosin 10 nanmojo hopschimach
zima tatego, aczsanowanu narnordzo,
tutz mullo tomschin ja hwizuju, az nam
Swjanom dam hordzo, ta Khschmnj nascheg
Zunnoschnida, 2 takuje Swjatajnosczi ...
Duch buschu nasch zutsy.
Jesu tu dsy mojo zbozenje, mojeje zutschoh
wastla, mon jo mojo zbozenje, a Swetlo
mojeje duschje, tak zu sse wschednim womiczach
az mogl dostojnje hozomascz, tuje nebjeschke
Swjatostwe, ... a jomu Chwalbu.

8

Knjezo tata lubowszi twoja, Jo toho
nuba szy sporalla, aj tuden twojo zimnum
dotaje schmarszy jo samaß dany, the
samen ßy tak nadzimil, thu swoju
kschjeny samono pschotal, ak ju nato
huzimany na twoju lubowszi spominany

9

Jesuſ szizu tag czimnuu, somogay
aj tuda szinzu, na nischor nabuzo
buſch rodna, nodtadnya twojog sſida
alle aj ja pschastu ßamu, twuju lubosz
hobdnatuju, tak ak, sam twojy chorz
nazamy tag tak mogl buſch tam
nanubu Ma

Keinen hat Gott verlassen

1

Zhadnogo nijo Bog schwuschzil, tansch
nanog schu schuschzil joslatz jogo nala
gramuju, niz slago jom schu nustano,
Bog zo thu swoja schlamasch nas
slattu poschnizaunsch, a danasch zo jom
sbosthua jo schom zasshun a tam nimarun

2

Bogu ja ja schu pschzunutzuu, nosch
zinij ado jomu schu spodoba, moju duschu
kolnyschzowanu, tudar nutzom schun
Schzunahn, jo jano butna zalosch, a
nuschu tusch tacl buschzschtato to zaschu
Uzjaschala, nimmarun zalosz zpschzundisto

3

Wilun zu ja Bugu pschosisch, a zmu
duzy pomogasch, mam schidnuzy Nusch,
mojoj

knesch jomu swata jasho Schwagnoss
zu ja pschoschizhmam scham zoschme
ssa stano, won buzo na smarnomasch
a moj pomozaniz buzh.

4

Tha Glůda a Neglůda, tha pschzhže
motnogo, togodla ja numotschuzhy
alle pschzhynom wostanu, won dozhm
ugramujo, tha maruj Woniotzid
mojsja marnuj matschuj Nussz, won pschzhy
mno wostarsch zo.

5

Bogastwo a tha Schazy, a zotogo Swěta
jo, satim ja nuwozndam, woho tuder
wostanu, Jadnu Schatz ja mam wamedzu
knesch Jesus Christus jo suschny schidnich
Schatzom a dawa togo swantg Ducha

6

Jogo ja tach ßom sobßamdaul, wsch 242 125
mojej žitschobe, ßwojju Kschejy mosch
tajkzo zhschrestschanno Chudy Grzechi,
da, jabu mosch wu husnogk wot ninnma,
wuj żalostzy, tßojnej wutscha luboscze,
lottnej wiz wowno wuj

7

Da tadu wulitu Gnadu, dubuja ßajo
mu zaidowasch, ja zu ßujomu ßowno
wusch, ßwu schidnin zosch ja wam tack
adwon zo zischßmnmu a zosch ja wam,
ßodnj wu schidno ßpodobasch, adsojomu ßa
ßpodoba

8.

Lemnu wutzja sobßamdam, to wuje dzim
wu zschzd twojej zhunozuin daj wu twoj
Iwbuil buz, ga wam ja ßo na dunej!
zosch duj jwbu Bulisch wuj Kabiu wanno
zada, ßa iuniuina Krona.

Wer nur den lieben Gott
Läst walten

Chtoż jano ßo dajo Bogu starach,
a jomu ßo doweryjo, tog zo then luby
Bog zumnu szarzeſch we ſtiszczi,
~~Kſchiz~~ a žalaszy, Chtoż Bogu
nej ſuchemu domarjo, then unjo
najzedn Jastku ſtwaril.

2.

Zo pomaga tha walyka starosz,
zo ~~naſch~~ pomoga ~~naſcho~~ [wſchto] plakanje,
zo ~~nam~~ pomoga [nam ſak] aſch nej kuzdu
Duschcha, ſdychuny a žalosczyny,
nej zjimnej naſchu Kſchizi ſtanej
mola waſchu pschedto ſdychowanje

Tuschi jadun mochtlu zhitlu ſmerom,
a tenſchu ßerschim ſpodojem,
ach boza Woſſa tuoba pschizo, mohna
jo ſchuder wadobna, Bog jo tuchſim
ſchodno ſluſchnolil, wonon ma
ſchim ſu tuſbiwag zuraiſchuduſnÿ

4.

Bog ſnazolscha ischidnu glutzen
Wundy, moschu wa Kottara
wasche trobna jo, jadno aschnaſ
mnarnich nanadajosch, a numa
motnaſ zadenje ſtalſchnoſzÿ,
Bog pschizo nuchlÿ ßa ſo gladnoſzÿ,
a pschinaſe ſchÿ mulla dobroſchÿ.

5.

Hacž ty na Bożim Slowu steijisch,
a Bog schy żglatku schyznje, nacżo
minaschi ... wulzitaj tużizy
Zbij ~~mot~~ Boga schwizony bull,
Bog ~~ja~~ ...
mosch ~~gen~~ zo ... fedlatschi,

6.

Bogu je ~~tha~~ jadyna zyna sacha
~~mosna~~ ... nadobna, tich
Bogatich Chudich hitzinyje tich
Chudobnich pod bogatich, Bog je
than jadun jumny musz, mosch
muzo ~~poschuschich~~ a ponizich,

7.

~~...~~ biatuj zij bubozij Drosch,

~~a~~ Sobrichtüÿ to Smojo Sso smeań ~~...~~ 12

mruunbin rta Bozam zognowa,

nüm, ~~ga~~ tam büzo tebe ~~nam~~ Sordowaß,

~~Sshe~~ Boga ~~...~~ wazaju ~~naboga~~ Starnÿ,

zu Bog then Kuaß mu nebÿe mio Szüziech

~~nabüzo~~

Alles ist an Gottes Seegen

Schudno Bohza Zognowanu, jo na

Bogaÿ Gnadze Lazanu, hüsche schü

nich Dobitlowa. Stoj naboga je nazujo,

tan Sainnoun Sobchowajo jadun

Miaßolu it Zutschobu

Ten ad mjo jo Sazarbowal, a mjo

Schlunda na Sachowal ...

mjoj wostaŭo, ten acko mjo zim-
ne mazo, a taj schyschzen Lagiwŭje,
ten daluj :|: Moj schondozŭnd wostaŭo,

3.

Wele ße Mjżyżŭ wo Lachytnych
jano ßtaroßß pschiwarschu, a dochen
ßobßtraŭna ßŭ, ßa pak pojdam
to ßama zosch mojaj duschy jo ßwojim,
malo ßŭ :|: acko to namakajŭ

4.

Naßen Chytschobŭ Soschlojro, zosch ja
Mincschŭju ßen schidnjo zosch ße ßwoj-
ba bogŭ, Mojo Schelo a tu duschŭ, ja
ßo gronaje schyschŭruzŭ do wosßajŭ :|:
Rukomŭ,

Won zcze mi so swojeju Wollu,
mojo skozadaun gdozolunund,
zhidno ma unnto swoj zad,
Ja wamam jonu nitz protschitaf
koiz bog zo ja derbu wostach
Wak bohz zö!: derbu wostach

Derbim ja tež tudu wastach,
nok ja napschepschimo stojach,
ja so szuszam na Bohga,
Schak tud unaz nitz sobstawnego
zhidno Wantun baldu sojzo,
a bez ak jadna Wodar Um

R

259 Ach Gott wie manches Hertze-Leid

Ach Bog kag wele tyschnoszizow,
wotom zaschu na smadaju,
ta droga jo zalosczy polna,
zosch ja fisch dubu do Nebja.

2

Tschesche dajo sse Schelo a Ryschnj,
wosiz Kuimmernuj Sznazu bozeij,
zo ja derbju sse sobrosschisch,
ktebu Knusch sessub zu ja sisch,

3

Tschileby trost zomotz dadu,
Kuzdy zass nawmadaju, einhtan
zadun schuschiznuj mojo, tusch na
Christa sse schuschzidl jo.

4.

Zen zeschanÿ boẑÿ Sÿn tÿ sÿ,
sich stadoin sluschajomÿ schÿ,
zo smÿ zgoubilÿ schidmngo,
ach Bog zbawil narozonÿ jo.

5

Schob twojü schminesch nad wozoschu,
gor zimnin swin schaje Ruka,
zeschlb moÿ Runs a Bog tÿ sbÿ,
Rad slobidn jomu twojo mnh.

6.

Ritz nämnozo tad tuschen buch,
twojo mnh mojo swaschlich,
zudna Zalobs tad schrechtda nnÿ,
twojo Mnh zunÿ schutoo dschnÿ,

7

Pzüno ma Schelo a Duscha, dach sbÿ
tÿ moja Nozuja, mam jano tubjo

ja mam scho, zosch me nimer
straschlich bijo;

8

Czelom a duschi ßom twoy ja,
Schtoży me Smerz omerzsche a hjolla,
Mocnosz żadna naßdeny nijo,
jano Knez Jeßuß zschitnba.

9

Ja wam ach ty nadzuschziczme,
twoy Slub wostane Nimernje,
ty ßy moy zscharny Hadir wenny.
twysch me swarnyo Nimernje;

10

Jeßuß moyo Wjaßole a herz, Rutschoby
Bogastwo a Skatz, ja nemogu to Ju-
zrouisch, Kud by me mojosch straßlisch

Chtož wonj a wšych lubujo wa tom
swětu tšo scožijo, togodla som
zasto zgrěšył ja nimil zeschitebu
Wjasella

12.

Za Kschel jo Winschoraschtu schmarsch
jo gor nawožonj njebesch,
Chtož Wo zuschoba nama tabjo,
tam wokšza žurnyj šumaly jo.

13.

Jesus moj Namožnuk sy, moja
duscha žedźi wo tebi,
žichy taba bula šochłojona,
žedźiž schisch Lazow Waschnij

14.

Zowinam jano wo tebu, moja Knešyj
sy Wjaselu, stajnu nažaju natabjo,
za mam ja tšo o twojich wónnuo.

15.

Tschabelju a hrjechnum Mschu mjechy,
zjezutschowa sso Mjerzanlyj,
Zsshulo twoj Duch tam tam swajo to,
aj do Nebja zahizo ssche,

16.

Tagda zasch ja tud labuju,
Tschu Mschitzu ja wadnossisch zu,
moj Bog pomogaj dochtyj mi,
to scho Hlubschanu sslluzy mi,

17.

Daj mi scho zpharin wachobzisch,
a ssWnou ssjudno sslonzowasch,
Tschalo a Mschay pomosch pschiwanisch,
tusch Gorscham a Wonosche faisch,

18.

Moju Zutschobu tschorsch Mschu Mira,
abyj wostal ja zschitabu,
Frab moj twosch Hurschtu mnu,
Dich bul sa jisz zschitabu Amen.

O Jesu du mein Bräutigam

1.

O Jesu tu moj Karwożen, kenż na Kschizy
sy wißał scheu, samno Smerch gortu
scherpał ßy, a zschritz wasel moju Grëchy.

2.

Ja zchydu twojomu Bludu, kensch staraj
ßom wot Grëchow, ja ßom chory nagy
chudy, ach Knesche me unsartwyzy.

3.

Ty ßy ten Gritz a to Swetlo, ty ßy ten
Knez ale ma tho, ty ty Swetoschy Hudna,
a zschara Swetschwota Swetlwa.

4.

Togodla Knez ja zschoßu schy, zomosch
me waby Kaboschy, a zosch nuzistwy
namno jo, huzisch me zschre twojo Swetlo.

5.

Zeßwasch me moju Zultschobu, sazal
tu wasnu Swetzuitzu mojej Duschy bogate
Darj, a mojomu Schelu hobwaj.

6.

Lubÿ je tschÿ wernna Dźiza, tich Pojulow
Knjeſa Boga, stawdim zakom, dosch tschabu
tel, abÿ wot togo Sużitke maſch.

7.

Dźiedznu Kloschz wö mno sugaſdnÿ,
tu Zulschobu Dwanu zyschÿ, zosch
waznÿ je wot Botznoschÿ, to zlosch
wö mno tubu Bzeschÿ.

8.

Daÿ Duschÿ zosch jaj Sużitnu, wot Sobroschÿ
zosch je stodun, zschiſch do mojija Zulschobi
Zbÿ je stobu bul zjadnanÿ

9.

Pomoż aż zschal twojo Dlÿdo, to ſblu dosch
wÿ mno ſajſchlo ſcho, a wodanl tich Gotschow
Prÿdnul, a Motschza Gnada Dostanul,

10.

Mnÿulow zan wottamno ſchich, widobich
tich Knwidobnich, to dobre at Bomzba

zrotě sebě, twoj Duch wě mnó sobtwarzisch
schschab,

11.

Zůwanu a tesch sche Drußlŷ, wichtuj
sche zatwojej Moslŷ, daj mě moje Daij
wě mnaru, stonzadasch sche Wschejanska.

12.

Daj tŷ mje Mesch tog Zůwanu, soluojsch
do togo Nebja, abŷ zeschŷ twojomu
Slyschu sche stobu Wjesselu Nimmer.

Amen

Ta Gnada Jesusa Christusa
naschogo pschawego Knesa
ta Lubosch Nebjaskego Wóschza
to Gmainstwo swetego Ducha,
buzi zwami wschitkimi tudi zaschen
wo sabat pak tuta tam Amen.

Wetter Herr zum dich dich Jhrengs

1.

Dzuzische Knjeni Bogamu chwalu, schto wu
Kschesczijani, wasche zutschobu dwoboniche,
wó bozym swobodu, swjatostom, wóß
wische, zasch wam Bog dasch buzo, Knjeni
Kunizennamu zurwanu.

2.

Wischizo wó wonam Satuscha, nad waschi
mi Zorchami, Kniznosiz a pschawa kron,
nosiz, dai swan pschilnaś budisch, schuttnische
Wizschan zschamu, kak seze ßa zuwili,
tuzli wu buzasche schuzon.

3.

Kschistuzsche wadun schigottowanu,
tuzu Drastwu tuju Wzwu, kaide
Gorzi-ma Bog luba, won ma nawuś
Wzasbalu, wómische, tu Dzizu, zische
Jugo Kschera zschalatu, aschu Kschebziani,

4.

Daj dostojnje jescz a picz bożeho
Swat togo Khleba a Wina, tak dźi [illegible],
mnut mnam wschitko, zwoscht we tom
Zbożnu, lubosche Boga, tasch we Nutsi
bożizo swonim zdźeschi, dalei [illegible] [illegible].

5.

Jezu, tak, Jezeschi Schatz, Krall [illegible],
nich swojmich, daj abu twojo Tschelo a Krej
do mojeje [illegible] [illegible], ach
[illegible], to [illegible], Kund, we twojom
Kraju, ja tschi chwalim. Amen.

Kund ja mam schuz schlabego, ach
[illegible] [illegible]; [illegible] mi [illegible],
[illegible], gaz Jezuscha [illegible] [illegible]
do [illegible] Zhadi zu Dźe [illegible], ach
ja budu bschi [illegible], zo tak [illegible]
[illegible] we [illegible] [illegible].

14, Ja poidu tam ke Jezusej [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

1, Na Bohga, a niz sam na se,
  zu moju Gluku twarisch,
A natog, kenž ja stworil me,
  se szelej Dusihu spuschižisch.
Bohg, kenž ten swjet, tež sastoj nét,
  ten sa mojo Žuwene,
Me bužo naje wojtkzoiske.
2, Won wižeho wot Ńimérstwa,
  zo me bužo hužitne,
Kustawi moj Zas Žuwena,
  moju Gluku a Breme.
Zo tužim se, to Skerpene,
  kotrež kŽesi tej Wéré,
se pscheniwo jko gluzne.
3, Bohg sam wé, zo ja rad žu mésih,
  won buže juž to same,
me gnadne dasch, gaž bužo kochesch,
  gaž bužo bůsch me dobre.
Won ma Starosž Jamne ak Wosihz,
  togda niz moja Rada,
me, wone plasch jog Gnáda.

4, Za, nejo ta lěpscha Gluka,
zefto fchěžej k'ňapeťue,
ako wotera Ňegluka,
pschi kotreiž žalosziimi?
Wětscha Nuza, w' fsmerfchi Końz ma,
Žěsz Gluka a Bogaftwo,
nefs wo Rowe fspuschczijo.
5, Na tom, zosch Duschi pomoga,
ňedajo Bohg brachowafch,
Strowe, Lůfcht, Žěsz, Kfchafsnosź fwěta,
namaǒ Duschi pomogasch.
Chtož Bohga ma, psched Wozima,
tomu dobra Wědobnosź,
wǒ Nufi dawa fslodkosź,
6, Zo jo tog Žiwena Kfchafsnosź,
jafsno wona fse miňo,
Zo jo tog Zafsa Flebscheschknosź,
ta fkoro fse pschewiňo.
Pschěsżo Bohga, won pomogu,
wů Pschawe fse wěfselfcho,
Ten Kres wam pomoz bužo!

Wer nur den lieben Gott läßt
v. 7.

Spiwai bàtuj, a źin te Dobre
zo tebe Bohg pſchikaſal jó.
O dowèr na jog Žognowańe,
ga źo won ſchi pomoz ſkoro.
Pſcheto chtož wèri na Bohga,
togo won ńikul ńeſpuſchćźa.

Nun danket alle Gott
v. 3.

Źeſiź Źek buźi Bohgu,
Naſchzu a jog ſinnoju,
Tom Ducho ſwètemu,
wò tom ńebeſkem Nebu
Tom Bohgu wò Tſchojoſźi,
kenž jo mimo Końzu,
woſtaiwo ſchog možni,
ńel až do Nimerſtwa.

Wenn mein Stündlein vorhanden ist.

1. Gaż moja Ztundka budet jo, aż dejsi na smertnu Trozu, Knes Jesu Christ, ga pshewohż mnó, nesspusthż zgan mes Pomozu

Ostern II.

1. Eine Danksagung thun wir dem lieben Gott hiermit für Christiane Zeug, des Christian Zeug, genannt Schutzka, Häusl-ers zu [illegible] Ehefrau, welche Gott nach seinem unerforschlichen Rath und Willen vorigen Dienstag N. M. 1/2 4 Uhr von dieser Zeitlichkeit abberufen u. der Seele nach in ein besseres Leben versetzt hat, nachdem sie alt gewesen 32 Jhr. 5 M. 9 Tg. Ihre Beerdigung fand am Charfreitage mit Leichenpredigt statt. Wir danken Gott, daß er diese christliche Ehefrau von ihrer langen Krankheit, bei welcher keine Genesung zu hoffen war, durch ein seliges Stündlein erlöset hat von allem Uebel, u. ausgeholfen zu seinem himmlischen Reiche. Gott wolle dem Leibe geben eine sanfte Ruhe im Grabe u. am jüngsten Tage eine fröhliche Auferstehung; die Seele aber wolle er ~~auch~~ erquicken mit himmlischer Freude. Mit seinem Geiste wolle Gott trösten den betrübten Wittwer, ~~die 3 unerzogenen Kinder~~; namentlich wollen wir seiner väterlichen Obhut u. Gnade empfehlen die 3 kleinen Kinder, welche der mütterlichen Pflege u. Hülfe noch sehr bedürftig sind, wollen ~~wir~~ aber trösten das Wort Jesu ~~hoffen~~, der da spricht; ich will euch nicht Waisen

130

Wendisch

Danksagung für Christiane Muschick, des Eigenthümers Gottfried Muschick zu Bräsinchen Ehefrau, welche heute vor dem Gottesdienste mit ihrer jüngsten Tochter Kirchgang gehalten

lassen, sondern ich komme zu euch. Gott wolle trösten die Hinterbliebenen, Brüder u. Schwestern u. sämmtliche Verwandten, uns aber erinnern, daß auch wir sterblich sind und uns durch wahre Buße zu einem seligen Tode vorbereiten sollen.

Collecte für Predigers Wittwen Waisen

1 Epiphan. [illegible]

[illegible]

[illegible]

8 Epiph. [illegible]

[illegible]

[illegible]

Knězo, twoja Dobrosćiwosć dosćega tak daloko, ako te Njebo je.

A twoja wěrnosć tak daloko, ako te hoblohi [illegible]

Chwal togo Knjeza, o moja Dušicha

A zo[illegible] wěrno je, jogo swěti Mě.

[illegible]

[illegible]

Ako mu [illegible] Greschnikh [illegible]

A psches jogo Rakhni [illegible] mu hugoite.

1, Auf Gott und nicht auf meinen Rath
Will ich mein Glücke bauen.
Und dem, der mich erschaffen hat
Mit ganzer Seele trauen.
Er, der die Welt allmächtig hält
Wird mich in meinen Tagen
Als Gott und Vater tragen.

2, Er sah von aller Ewigkeit
Wie viel mir nützen würde.
Bestimmte meine Lebenszeit
Mein Glück und meine Bürde,
Was zagt mein Herz, ist auch ein Schmerz
Der zu des Glaubens Ehre
Nicht zu besiegen wäre.

3, Gott kennet, was mein Herz begehrt,
Und hätte, was ich bitte,
Mir gnädig, eh ichs bat, gewährt,
Wenns seine Weisheit litte.
Er sorgt für mich stets väterlich.
Nicht, was ich mir ersehe,
Sein Wille, der geschehe.

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470637730/280 Serbski institut Sorbisches Institut

~~[illegible]~~

4. Ist nicht das allergrößte Glück
Weit schwerer oft zu tragen,
Als selbst das widrige Geschick,
Bei dessen Last wir klagen?
Die größte Noth hebt doch der Tod,
Und Ehre, Glück und Habe
Verläßt mich doch im Grabe.

5. An dem, was Seelen glücklich macht,
Läßt Gott es keinem fehlen;
Gesundheit, Ehre, Glück und Pracht
Sind nicht das Glück der Seelen,
Wer Gottes Rath vor Augen hat,
Dem wird ein gut Gewissen
Die Trübsal auch versüßen.

6. Was ist des Lebens Herrlichkeit?
Wie bald ist sie verschwunden!
Was ist das Leiden dieser Zeit?
Wie bald ists überwunden.
Hofft auf den Herrn, er hilft dir gern.
Seid fröhlich, ihr Gerechten
Der Herr hilft seinen Knechten

1845. Pfingsten I. Frühgottesd.

Introitus: Der heilige Geist ist [illegible]

1\. Lieder: O heiliger Geist [illegible] 629 [illegible] 698

178\. Komm, o komm, du Geist des Lebens [illegible] 6

Hauptgottesdienst

177\. Komm heiliger Geist, Herre Gott

180\. Nun bitten wir den heil.

172\. Herr Jesu Christ [illegible]

182\. v. 7. O heil. Geist [illegible]

Nachmittagsgottesd.

679\. Nun lobt [illegible] Gott [illegible]

185\. Brich [illegible] Gottes [illegible]

Pfingsten II.

183\. O heil. Geist, o heil. Gott

182\. O heilger Geist kehr bei uns ein [illegible] 6

v. 7 [illegible]

179\. v. 8. Laß mich mit [illegible]

Trinitatisfest

284\. Wir glauben all

528\. [illegible]

199\. [illegible]

198\. [illegible]

Dom. I. p. Trinit.

631\. [illegible] v. 4–7

890\. [illegible]

911\. [illegible]

965\. [illegible] v. 8

Dom. II. p. Trinit. [illegible]

1\. Allein Gott in der Höh sei

217\. [illegible]

216\. Ach wenn [illegible]

233\. [illegible] 11. 12.

Dom. III. p. Tr. [illegible]

625\. [illegible]

476\. Ich [illegible] zu dir Herr [illegible]

373\. [illegible]

379\. [illegible] 12

Dom. IV. p. Tr.

Dom. V. p. Tr. [illegible]

613\. Auf auf mein Geist v. 6–9

515\. [illegible]

803\. v. 2. [illegible]

366\. [illegible]

Dom. VI. p. Tr.

Dom. 7. p. Tr. [illegible]

255\. v. 7. [illegible] mein Herz

600\. v. 7. Dir Lob und Ehr [illegible]

[illegible] v. 8. Schluß v. 9.

XI. Trinit: [illegible]
[illegible]

XIII Trinit [illegible]
[illegible]

XV Trinit [illegible]
[illegible]

XVII Trinit. [illegible]
[illegible]
[illegible]

XIX Trinit [illegible]
[illegible]

XXI Trinit: [illegible]

XXIII Trinit: [illegible]
[illegible]

XXV [illegible]

Todtenfest [illegible]
[illegible]
[illegible]

Pfingsten Frühpredigt

633. Ich dank dir Gott für all.

174. Komm Gott Schöpfer, heilg. Geist

Pfingsten Hauptgottesdienst

182. O heilger Geist, kehr bei uns ein

180. Nun bitten wir den heilg. Geist

172. Herr Jesu Christ dich zu uns wend

198. Laß mich dein sein und bleiben

Pfingsten II.

183. O heilg. Geist, o heilg. Gott

284. Wir glauben all an einen Gott

180. Nun bitten wir den heilg. Geist

v. 1. 2. – v. 3. 4.

3 [illegible] 4 [illegible] Kollekte

2 Tä. A ti jim dajosch swój zarobi wo
tschonowanu zyhu. Ale
[illegible] swoim [illegible]
A wschonoi wam se woschini [illegible]
Stalkami

Twoj dobri Duch woż naś zaschtum[illegible]
Drosa.
[illegible] de prawom
A naschich [illegible] dla Kristi.
[illegible]
[illegible] sche Drga [illegible]
[illegible]
Schalo [illegible] Blomra jo ke [illegible]
[illegible]
A wschab jogo [illegible]
A daj nam jadnego swwego westego Duch[illegible]

Pschede twoje Slowo je ta Wernosćz.

Pschto twoje Slowo je te Wernosćz

Pschez tu [illegible] Bozoh a Jesu Chrystu[illegible]
[illegible] [illegible]
a [illegible] boźe twojo [illegible]
A [illegible] jezo wot [illegible] do [illegible]

Am Johannistage.

Kotriz twoju Drohu zschedź tobu
zschiwotnosch dawi. Hallelujah.

~~A mon mi buże [illegible] [illegible]~~

A nam buże mi [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

Weihnacht I.

Vesper.

Weihnacht II.

Sonntag n. Weihnacht.

Neujahr.

Sonntag n. Neujahr.

Epiphanias

I Epiphan.

II Epiphanias

III Epiphan.

IIII Epiphan.

Rogate

625. Der Tag vertreibt die finstre
591. Lobe den Herren den mächtig
602. Sollt ich meinem Gott nicht singen
598. O daß ich tausend Zungen hätte v. 4.5.6.

Himmelfahrt.

153. Ach wundergroßer Siegesheld
157. Du fährst gen Himmel Jesu Christ
154. Auf Christi Himmelfahrt allein v. 1.2.3

Exaudi

629. O heilige Dreifaltigkeit
793. Herr Jesu Gnadensonne
35. Ich preise dich o ewiger Gott v. 5
180. Nun bitten wir den heil. G. 1.2

a naschich schich Slotkow dla schiti

~~a na smarnany sse swaschin Slotka~~

a ~~mu~~sarownj (ssesmar schimi Slotkami

wona sse awschimi

shimi Slotkami

A ~~twa~~ jim Dsjolh Swoi Zarobi

sse schsownica zasstu

Shumani mi, zor shumnomi

swam Swasti

Schto kotkisch je to Boze Krolesstwo

kotowiz [illegible] dragu schod kolan

schsjgotkowsch [illegible])

A twojo ſa nami Sledaňe kobſwarnujo moj Dich. Allelu

3. Sont. Trint. A ti jim dajoſch [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Alleluja

[illegible] twojo [illegible] jo [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Communicanten
1852

Ostern [illegible] 126.
[illegible]
[illegible]

Wenn mein Stündlein vorhanden ist

1, Gaż moja Ztumdka tuder jo, aż dejm na smertnu
Protzu, Knes Jesu Christ ga psihenwohż mńo,
ńeppusotwż żgan me s'Pomotzu, tu Dusitu na
sledném koinzu ja sowdam do twoju Ruku,
tu bużosch ju swarnowasch.
2, Te Grèchi budu sthisthzasch me, ta Wedobnosiż
me mużisch; jsch ako Peska jo wele, glich
dok ja sse rostużisch; na twoju Smersch
zu ssominasch, twoje Rani Trośtef deja
dasch, te budże me hobżarżasch.
3, Fa Zlonk ssom na twojom Zżèle wottog
mam Wapsolwsiżi, wottebo

Advent I. [illegible]
[illegible]

III. [illegible]
Weihnacht. [illegible]
[illegible]
[illegible]

II Weihnachtsfest. [illegible]
[illegible]

Neujahr.
[illegible]

II. Epi. [illegible]
[illegible]

III Epi. [illegible]
[illegible]

[illegible] [illegible]

Estomihi [illegible]
[illegible]

I Ostern Frühjahr. [illegible]

II Osterfeiertag [illegible]

Mis. Domini. [illegible]

Bettag [illegible]
[illegible]
[illegible]

I. Rogate [illegible]

a [illegible]

I. Exaudi [illegible]

I Pfingsten [illegible]

[illegible]

II Pfingst [illegible]

[illegible]

I Trinit. [illegible]

III Trinit [illegible]

V Trinit [illegible]

VI Trinit. [illegible]

IX Trinit [illegible]

Dom. 9. p. Trinit.

[illegible]

533. Ich dank dir Gott, für all[illegible]

797. Zu dem Leben [illegible]

795. Hilf mir mein Gott [illegible] 6

790. Herr aller Weisheit [illegible] 24.25.

Dom. 10 p. Trinit.

Dom. 11. p. Trinit.

Dom. 12 p. Tr.

Dom. 13 p. Tr.

631. Gott des Himmels und der Erde 4–7.

821. Wenn einst alle [illegible] 1–7.

826. Wenn mein [illegible] 7.

821. [illegible] 14.

Dom. 14 p. Trinit.

285. Ich bleib mit deiner Gnade

528. Meinen Jesum lass ich nicht

Dom. 15 p. Trin.

1. Allein Gott in der Höh [illegible]

366. Wer nur den lieben [illegible]

365. Warum willst du draußen [illegible] 1. – 15.16.

Dom. 16 p. Tr.

Dom. 17 p. Trinit.

629. O heilige Dreifaltigkeit

189. Der Herr der aller Enden [illegible]

195. Heilig ist der Herr [illegible] 1.2 u. 11.

Dom. 18 p. Trinit.

Dom. 19 p. Trinit.

913. Aus Lieb lässt Gott der Christenheit

612. Herr Gott dich loben alle wir

199. Liebster Jesu wir sind hier

201. [illegible] Unsern Ausgang [illegible]

Dom. 20 p. Tr. [illegible]

591. Lobe den Herren, den mächtigen [illegible]

583. Halleluja, Lob, Preis und Ehr

596. Nun danket alle Gott 1.2.

Dom. 21 p. Trinit.

631. Gott des Himmels und der Erden

284. Wir glauben all an einen Gott

265. Jesu der du meine Seele 1.12 [illegible]

283. [illegible] mich selbst [illegible] 11.12

Exaudi, [illegible]

[illegible]

[illegible]

No. Dom. 22 p. Trinit.

I Advent

Dom. 23 p. Trinit.

648. Wach auf mein Herz u. singe

803. O Gott du frommer Gott

199. Liebster Jesu wir sind hier

186 v. 10. Zeuch mich zu [illegible]

Dom. 24 p. Tr.

II Advent

III Advent

Dom. 25 p. Trinit.

IV Advent

Dom. 26 p. Trinit.

Weihnacht.

Dom. 27 p. Trinit. Todtenfest

Auf Gott, und nicht auf meinem Rath

1, Na Bohga, a niż ßam na ße,
zu moju Gluku twarisch,
A nabog, kenż jo ßtworil me,
ße ßżolej Duschu ßpusihożischh,
Bohg, kenż ten ßwet, też ßaßtoj net,
Ten ßu mojo Żunene, me bużo najeż woßtżoiske.

2, Won wiżeßiho wot Nimerßtwa,
żo me bużo huzitne.
Huſtawi moi Żaß Żunene,
moju Gluku a Breme.
Żo ßużim ße, to ßiherßene,
kotrez k Żeßżi tej Were
ße ßsihenwino ßiho gluż...

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/296
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/297
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/300
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470637730/301 Serbski institut Sorbisches Institut

A

Also heilig ist der Tag ... 57.
Als Jesus Christus Gottes Sohn ... 106
Allein Gott in der Höh sey Ehr ... 113
Aus tiefer Noth schrey ich zu dir ... 137.
Ach was soll ich Sünder machen ... 143
Ach Gott und Herr wie groß ... 146
Ach Herre du gerechter Gott ... 166.
Allein zu dir Herr Jesu Christ ... 182

Be

Befiehl du deine Wege — — — — — 210

Christum wir sollen loben schon — — 13
Christus der uns selig macht — — — 33
Christe du Lamm Gottes — — — — 42
Christ lag in Todes banden — — — 63
Christus fuhr gen Himmel — — — — 85

D

Der Tag der ist so freuden reich — 11.
Da Jesus an dem Creutze stund — 36
Des heiligen Geistes reiche Gnad — 104.
Der Glaube — 115.
Der du bist drey in Einigkeit — 163
Durch Adams Fall ist ganz verderbt — 168
Dicimus Grates tibi — 200
Das Te Deum Laudamus — 203.
Dies sind die heiligen zehen Geboth — 214.

E

Ecce Dominus veniet — 7
Erschienen ist der herrliche Tag — 59
Erstanden ist der Heilige Christ — 67
Esaiä dem Propheten das geschah — 117
Erbarm dich mein o Herre Gott — 128
Es ist das Heil uns kommen her — 175
Es spricht der Unweisen Mund wohl — 180
Ein veste Burg ist unser Gott — 236
Es woll uns Gott genädig sein — 245

W

Wie Morgens da die Sonne aufgeht — . 75 —

G

Gelobet seistu Jesu Christ 7
Gen Himmel aufgefahren 86
Gott der Vater wohn uns bey .... 110.
Gott sey gelobet .... 121.
Gott sey uns gnädig und barmherzig 123
Gelobet sey der Herr Gott Israel 190

H

Helft mir Gottes Güte preisen — . — .	31.
Hilf Gott laß mirs gelingen — . . — . — .	38.
Herzliebster Jesu was hast du ver .	43
Heut triumphiret Gottes Sohn — . . — . —	73.
Herr Jesu Christ dich zu uns wend — . . — . —	124.
Herr ich habe mißgehandelt — . . — . — . — .	131.
Herr straf mich nicht in deinem Zorn — — . — .	140.
Herr Jesu Christ du höchstes Gut — . — — . — . —	150
Herr Christ der einige Gottes Sohn — . — . — .	173
Heut singt die liebe Christenheit — . — . — .	195

J.

In Natali Domine — 15
In dulci Jubilo — 17
Jesu meines Lebens Leben — 47
Jesu deine tiefe Wunden — 51
Jesus Christus unser Heyland — 58
Jesus meine Zuversicht und mein Heyland — 70
Jesus Christus unser Heyland — 118
Ich armer Mensch ich armer Sünder — 158
In dich hab ich gehoffet Herr — 161
Jesu meine Freude meines Hertzens — 184
Ich ruf zu dir Herr Jesu Christ — 234

K

Puer natus in Bethlehem — — — 9.
Kom Heiliger Geist Herre Gott — — — 102.
Kyrie fons Bonitatis — — — 112.
Kom o kom du Geist des Lebens — — — 222
Kom Tröster kom hernieder — — — 227.
Komt her zu mir spricht Gottes Sohn — — — 237

L

Lob sey dem aller Höchsten Gott	3
Lobt Gott ihr Christen allzugleich	22
Liebster Jesu wir sind hier	125
Lobet Gott unsern Herren im	232

Meinen Jesum laß ich nicht	187
Mit Fried und Freud ich fahr dahin	189
Meine Seel erhebt den Herren	193
Mir nach spricht Christus unser Held	243

N

Nun Komm der Heyden Heyland — —	1.
Nunc Angelorum Gloria — .. — ..	16
Nun freuet euch Gottes Kinder all — .. —	82
Nun bitten wir den Heiligen Geist — .. —	100.
Nun Gottlob es ist vollbracht — .. — .. — ..	126.
Nun von uns Herren Gott alle unser — ..	164.
Nun Lob mein Seel den Herren mach ein — ..	205
Nun dancket alle Gott mit Hertzen — ..	207.
Nun freuet euch Gottes Kinder all — .. —	229

1840

O Lamm Gottes unschuldig 42
O Traurigkeit, o Herzeleid 42
O Haupt voll Blut und Wunden 87
O heiliger Geist kehr bei uns ein 224

S

Sey mir tausend mahl gegrüsset 54.
Surrexit Christus Hodie 66.
So wahr ich lebe spricht dein Gott 134.

S

fer

V

Vom Himmel hoch da komm ich her	19.
Vom Himmel kam der Engel Schaar	24.
Vater unser im Himmelreich	217

Wir Christen Leut haben jetzung Freud	23
Wir danken dir Herr Jesu Christ	56
Wo soll ich fliehen hin	154
Wie schön leuchtet der Morgen Stern	208
Wenn meine Sünd mich kränken	220

Zahl der Communicanten.

1848. Fasten 125. ~~Ernte~~ 1849. 120 Advent

125.	120
146.	115
98	112
369.	347.

~~Ostern Erndte Advent~~

~~1849 = 1~~

1849 =	Ostern	120.	115.	112.	347.
	Ernte.	112.	148.	109.	369.
	Advent:	118.	102.	126.	346.
1850	Fasten		169.		
1854 –	Fasten:	146.			

347
369
346

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/321
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470637730/322
Serbski institut Sorbisches Institut